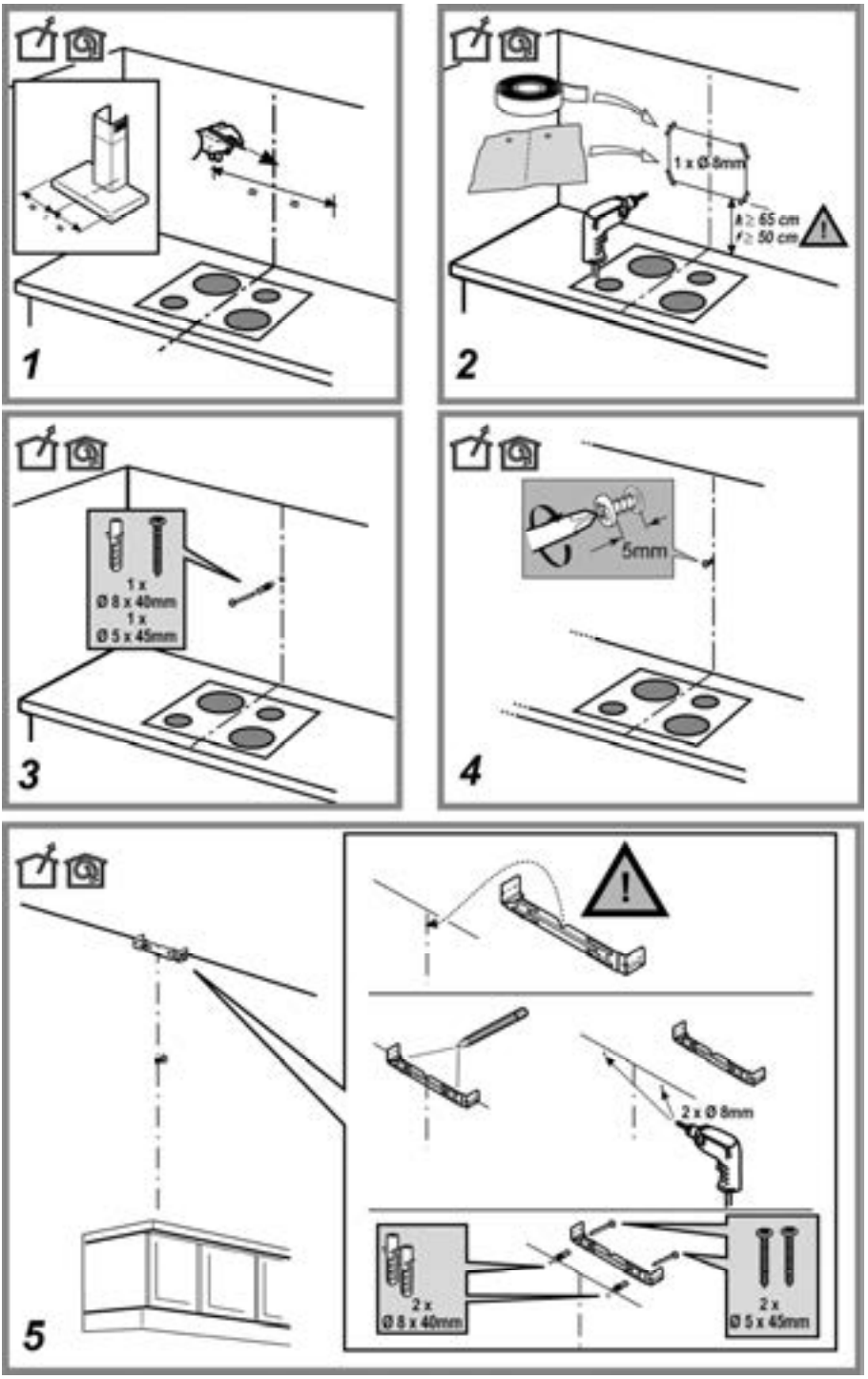
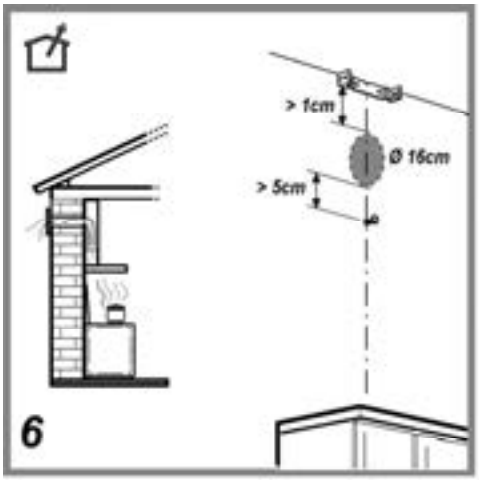
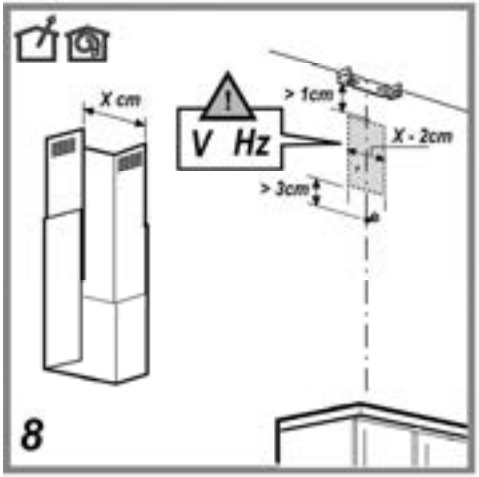
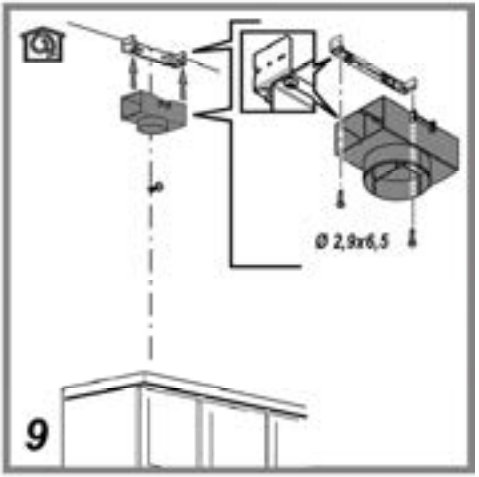
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL Instrukcja montażu i obsługi
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
HU Felszerelési és használati utasítás
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
BG Инструкции за монтаж и употреба
RO INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE
SL Navodila za montažo in uporabo
HR Uputstva za montažu i za uporabu
NO Instrukser for montering og bruk
FI Asennus- ja käyttöohjeet
SV Monterings- och bruksanvisningar
DA Bruger- og monteringsvejledning
TR Montaj ve kullanım talimatları

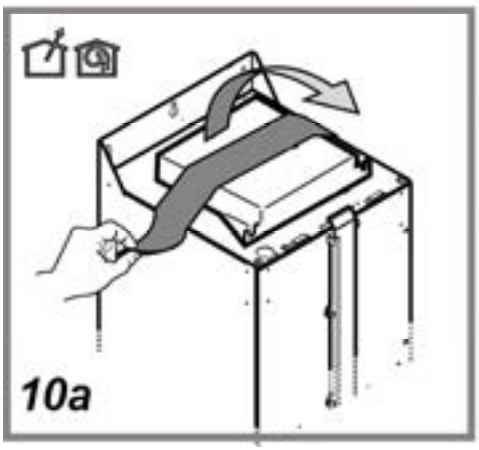

1
1 x Ø 8mm
≥ 65 cm
≥ 50 cm
2
1 x
Ø 8 x 40mm
1 x
Ø 5 x 45mm
3
5mm
4
2 x Ø 8mm
2 x
Ø 8 x 40mm
2 x
Ø 5 x 45mm
5

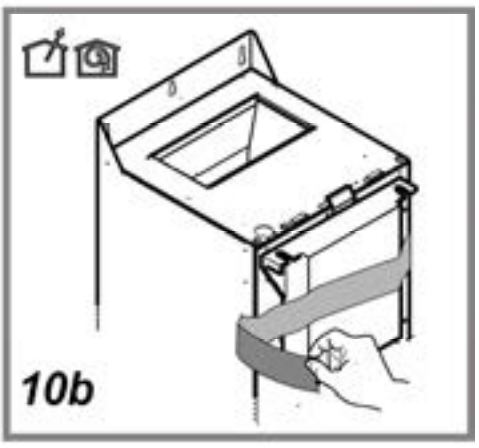

> 1cm
Ø 16cm
> 5cm
6

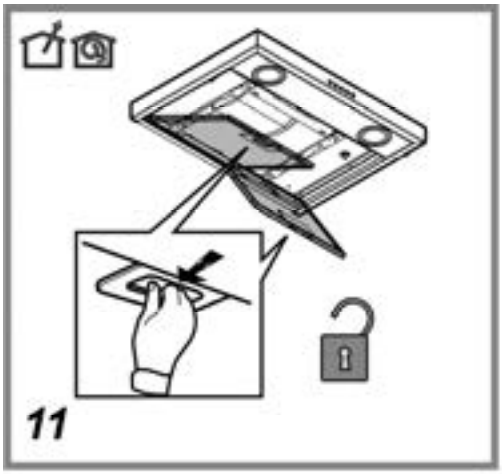
9,5cm
Ø 16cm
7

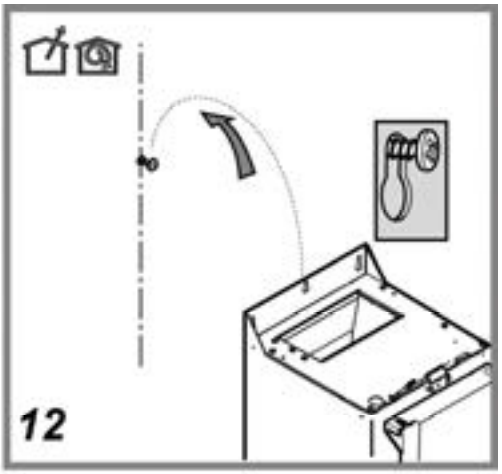

X cm
V Hz
> 1cm
X - 2cm
> 3cm
8

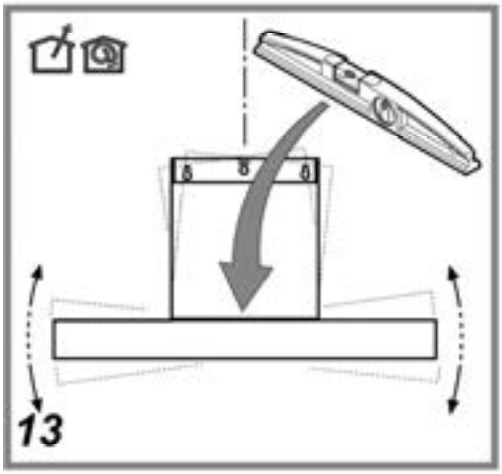

Ø 2,9x6,5
9

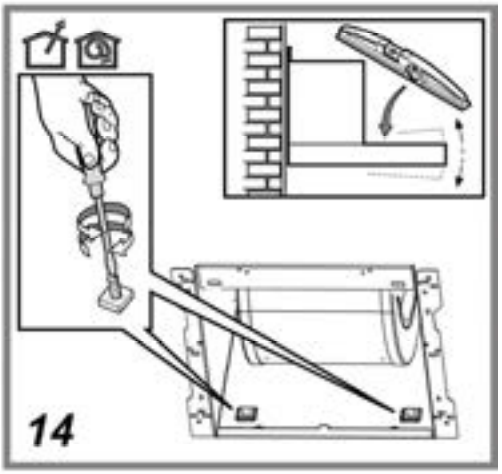

10a

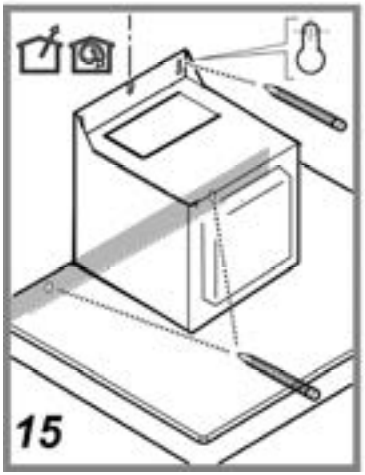

10b

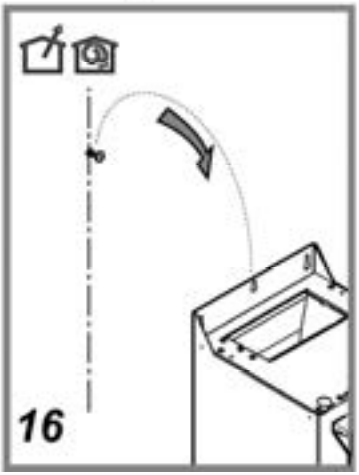

11

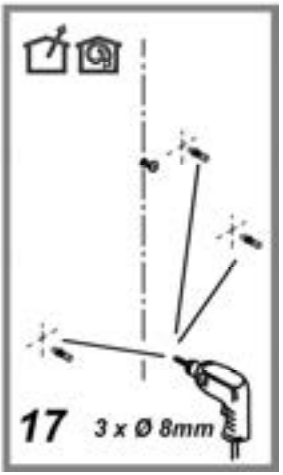

12


13

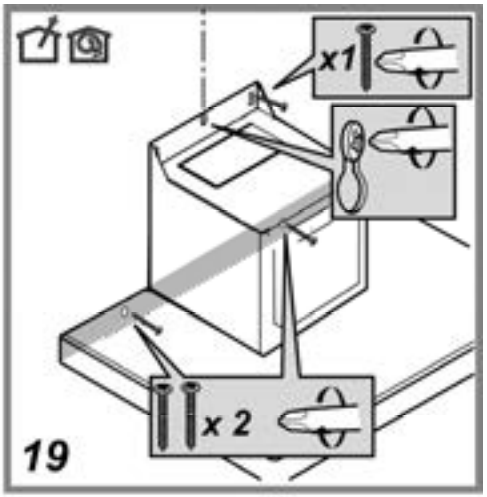

14

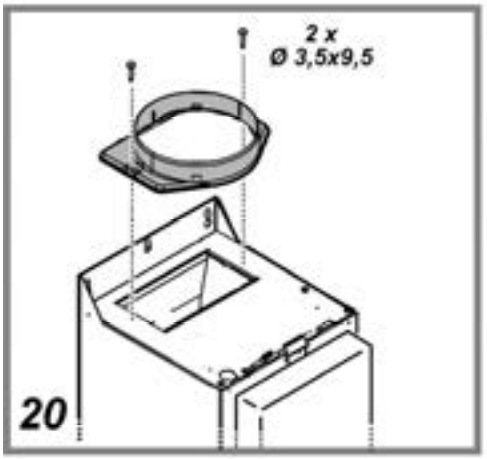

15

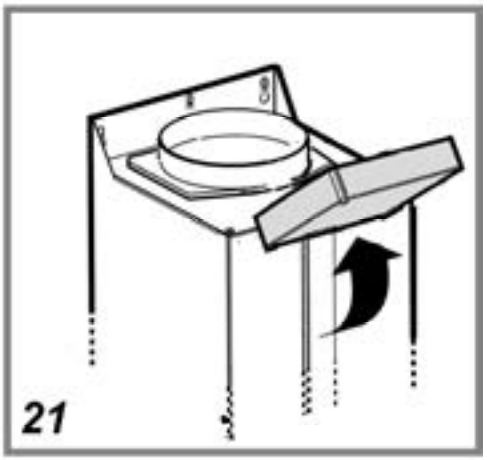

16

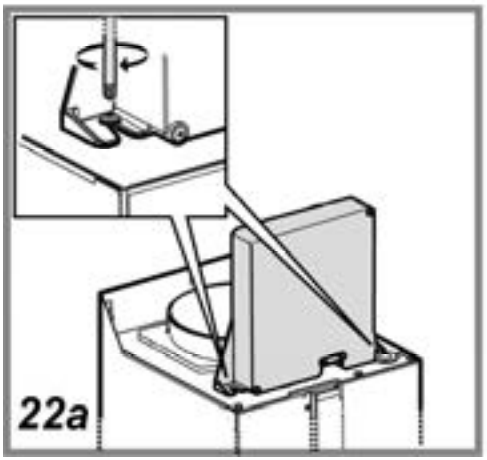

17
3 x Ø 8mm

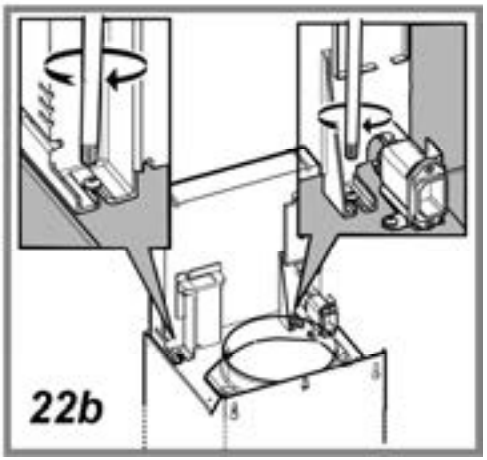
18

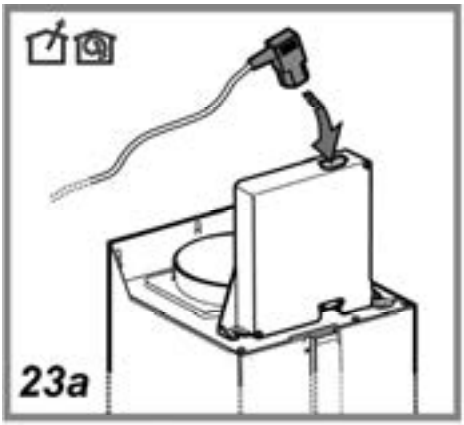

x1
x 2
19

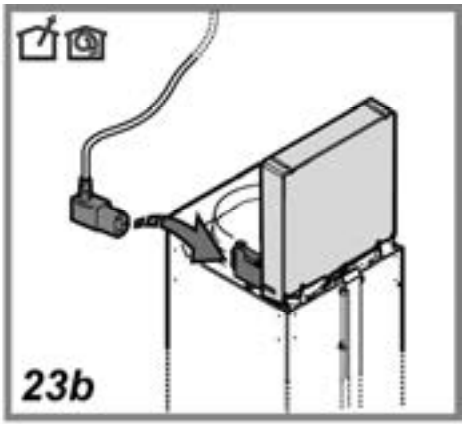

2 x
Ø 3,5x9,5
20


21

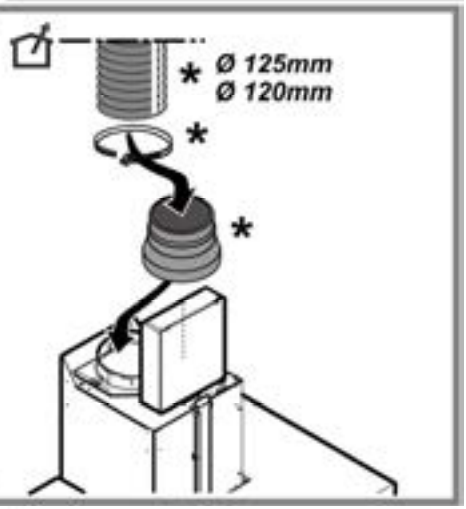

22a

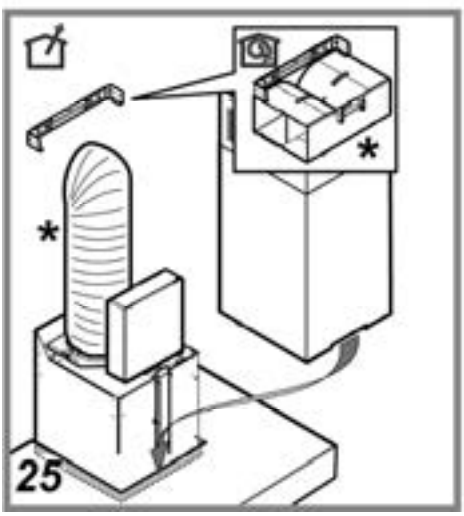

22b

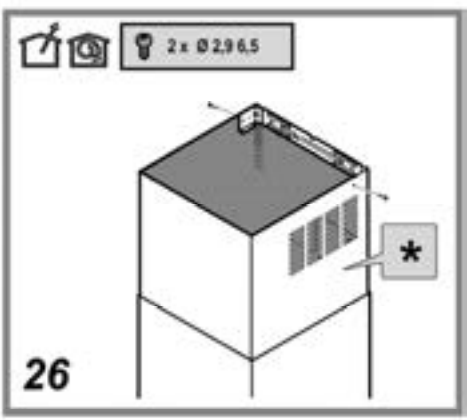

23a

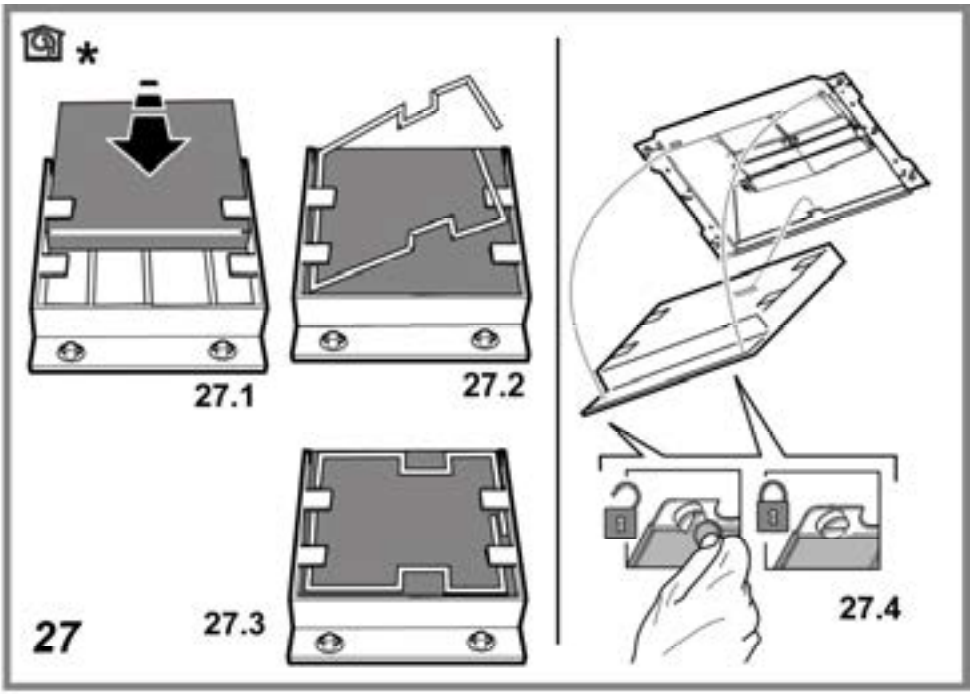

23b

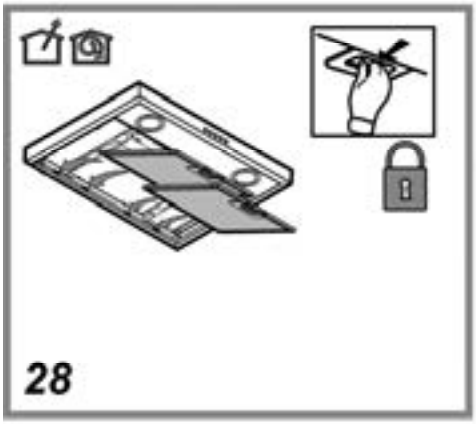
Ø 150mm
24

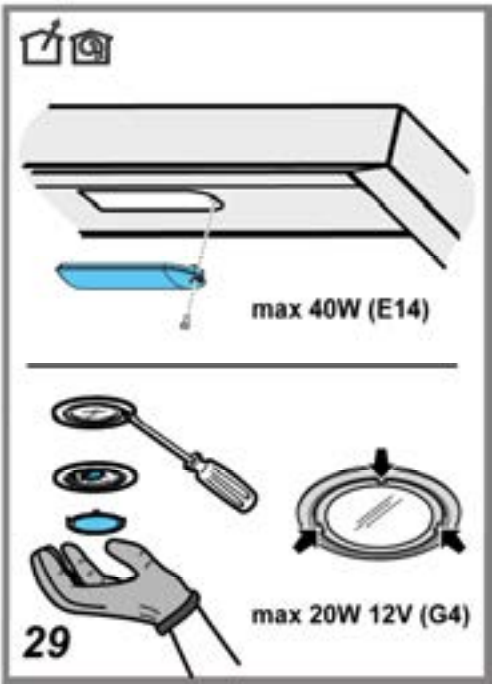

Ø 125mm
Ø 120mm


25


2x Ø2,9 6,5
26


*
27.1
27.2
27.3
27.4
27


28


max 40W (E14)
max 20W 12V (G4)
29

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Der Dunstabzugshaube kann von der aesthetischen Seite her ander sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrieben sind.

Die Bedienungsanleitungen , die Wartung und die Installation sind aber gleich.

- **!** Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- **!** Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- **!** Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben
werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart
Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb
Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.
Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.
Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.
Das Abluftrohr muß muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Note. Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).
Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geraeuschentwicklung.
Jegliche Verantwortung diesbezueglich wird daher abgelenkt

- **!** Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- **!** Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- **!** Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- **!** Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- **!** Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.

Umluftbetrieb
Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.
Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.
Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung
Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

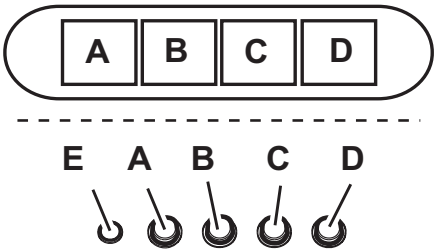
Elektrischer Anschluss
Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.
Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

Montage
Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

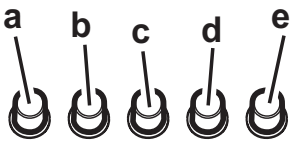
Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

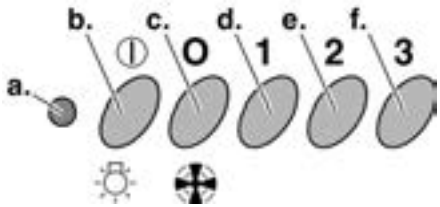
Modell mit Tastenfeld



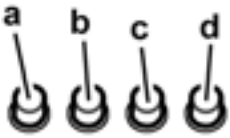
A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke
E. Funktionskontrolleuchte (bei Modellen mit runden Tasten)



a. Schalter ON/OFF Beleuchtung
b. Schalter OFF der Absaugfunktion
c. Schalter zum Einschalten der geringsten Saugstärke
d. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
e. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke



a. Funktionskontrolleuchte.
b. Schalter ON/OFF Beleuchtung
c. Schalter OFF der Absaugfunktion
d. Schalter zum Einschalten der geringsten Saugstärke
e. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
f. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke



a. Lichtschalter ON/OFF.
b. Schalter OFF/Geschwindlichkeit 1.
c. Geschwindlichkeitsauswahl 2 .
d. Selezione velocità 3 .

Modell mit Display

1 ON/OFF-Motor
Mit dieser Taste wird der Motor mit der 1. Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet.
Bei Betätigung dieser Taste bei laufendem Motor, wird dieser AUSGESCHALTET.

2 Geschwindigkeitserhöhung
Bei Betätigung dieser Taste bei AUSGESCHALTETEM Motor schaltet sich dieser in der 1. Geschwindigkeitsstufe ein.
Bei Betätigung dieser Taste bei LAUFENDEM Motor wird dieser von der 1. Geschwindigkeitsstufe zur Intensivstufe umgeschaltet.
Jede Geschwindigkeitsstufe wird mit einer Led angezeigt.
Geschwindigkeitsstufe 1: **1**
Geschwindigkeitsstufe 2: **2**
Geschwindigkeitsstufe 3: **3**
Intensivstufe: **4** (blinkend)
Die Intensivstufe ist zeitabhängig: nach 5' schaltet sich der Motor auf die 2. Geschwindigkeitsstufe zurück.
Um diese Funktion vor Zeitablauf zu deaktivieren, betätigen Sie die Taste **2**: der Motor wird auf die 1. Geschwindigkeitsstufe zurückgeschaltet. Bei Betätigung der Taste **1** schaltet sich die Haube aus.

3 ON/OFF Beleuchtung
4 Timer der Geschwindigkeitsstufen
5 Anzeige des Funktionszustandes

Timer der Geschwindigkeitsstufen

Mit der Taste 4 kann der Betrieb der Haube für eine bestimmte Zeit eingestellt werden. Nach abgelaufener Zeit schaltet sich die Haube automatisch aus.
Der Timer regelt die Geschwindigkeitsstufen wie folgt vor:
Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten (**1** Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)
Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten (**2** Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)
Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten (**3** Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)
Intensivstufe - 5 Minuten (**4** Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)

Bei Betrieb mit automatischer Zeitschaltuhr wird die Haube mittels Taste **1** oder **4** ausgeschaltet; durch die Taste **2** stellt die Haube die zuletzt ausgewählte Geschwindigkeitsstufe ein.

Fettfiltersättigungsanzeige
Die Fettfiltersättigung wird nach 80 Betriebsstunden durch eine blinkende 1 auf dem Display angezeigt.
Diese Anzeige meldet, dass der Fettfilter gewaschen werden muss.
Die Fettfiltersättigungsanzeige ist bei auf **ON** gestellter Haube sichtbar.
Um die Fettfiltersättigungsanzeige zu löschen, Taste "**1**" länger als 3" drücken, bis die Anzeige nicht mehr zu sehen ist.
Die Fettfiltersättigungsanzeige kann nur bei auf ON gestellter Haube gelöscht werden.

Aktivkohlefiltersättigungsanzeige (nur bei Umluftversion)
Die Aktivkohlefiltersättigung wird nach 320 Betriebsstunden durch eine blinkende 2 auf dem Display angezeigt.
Diese Anzeige meldet, dass der Filter ersetzt werden muss.
Die Anzeige ist bei auf **ON** gestellter Haube sichtbar.
Um die Anzeige zu löschen, Taste "**1**" länger als "3" drücken, bis die Anzeige nicht mehr zu sehen ist.
Die Anzeige kann nur bei auf **ON** gestellter Haube gelöscht werden.

Bei gleichzeitigem Erscheinen beider Sättigungsanzeigen werden die Zahlen 1 und 2 abwechselnd blinken.
Die Anzeigen werden zurückgesetzt, indem die obengenannten Prozedur zweimal durchgeführt wird.
Durch die erste wird die Fettfiltersättigungsanzeige zurückgesetzt, durch die zweite wird die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige zurückgesetzt.

In der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige nicht aktiv.
Bei Hauben in der Umluftversion ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige freizugeben.

Aktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:
Die Haube auf **OFF** stellen und Tasten "**2**" und "**3**" gleichzeitig für 3" gedrückt halten.
Die Zahlen 1 und 2 werden für 2" abwechselnd blinken.
Deaktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:
Die Haube auf **OFF** stellen und Tasten "**2**" und "**3**" gleichzeitig für 3" gedrückt halten.
Die Zahl 1 wird für 2" blinken.

Temperaturalarm
Die Haube ist mit einem Temperatursensor versehen, der den Motor in der 3. Saugstärke schaltet, wenn die Temperatur im Displaybereich zu hoch ist.
Der Alarmzustand wird auf dem Display durch die blinkende **"t"** angezeigt.
Dieser Zustand bleibt, bis die Temperatur unter den Alarmwert sinkt.
Diese Betriebsart kann durch das Betätigen der Taste "**2**", gelöscht werden.
Der Sensor stellt die Raumtemperatur im Displaybereich alle 30" fest.

Display-Anzeigen

Anzeige	Zustand
	Saugstärke 1
	Saugstärke 2
	Saugstärke 3
	Saugstärke 4 (Intensivstufe)
	Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten
	Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten
	Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten
	Intensivstufe - 5 Minuten
	Fettfiltersättigung
	Kohlefiltersättigung
	Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter
	Temperaturalarm

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 11-28

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 27

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Es sind zwei Versionen Aktivkohlefilter erhältlich:

- **waschbar.**
- **NICHT waschbar.**

Der waschbare Aktivkohlefilter

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den ollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Der NICHT waschbare Aktivkohlefilter

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Montage

Den Aktivkohlefilter zuerst von hinten auf der metallischen Feder der Saugkappe anhaengen, dann von vorne mit den zwei Knoepfen.

Demontage

Den Aktivkohlefilter entnehmen, in dem man die Knoepfe die an der Saugkappe fixiert sind auf 90° dreht.

Ersetzen der Lampen

Bild 29

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Modell mit Halogenlampen

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
   Ausschließlich Halogenlampen zu m**12V -20W max** - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Modell mit Glühlampen:

1. Die Fettfilter abnehmen.
2. Die defekten Lampen ausschließlich durch **40W max.(E14)** ersetzen.
3. Die Fettfilter erneut anbringen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- **!** It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- **!** Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- **!** Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the authorised authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

! Use a duct of the minimum indispensible length.
! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
! Use a duct with an as smooth as possible inside.
! The duct must be made of certified material.

Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.
The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).
The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double poled switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.
The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

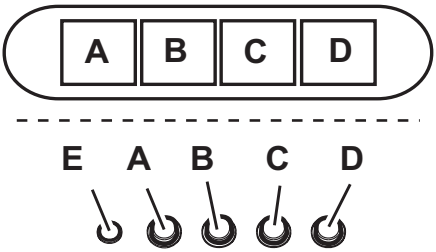
Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

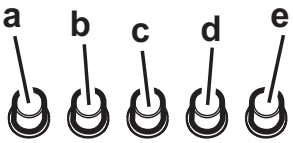
Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

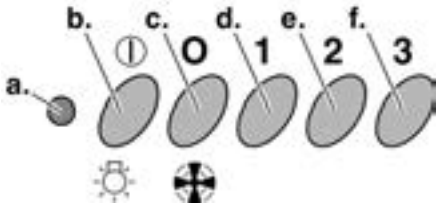
Model with button panel



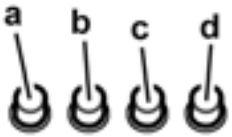
A. on/off light switch
B. on/off aspiration switch and minimum power selection
B+C. medium power selection aspiration switch
B+D. maximum power selection aspiration switch
E. operating gauge (foreseen in the model with round buttons)



a. on/off light switch
b. off aspiration switch
c. minimum power selection aspiration switch
d. medium power selection aspiration switch
e. maximum power selection aspiration switch



a. operating gauge.
b. on/off light switch
c. off aspiration switch
d. minimum power selection aspiration switch
e. medium power selection aspiration switch
f. maximum power selection aspiration switch



a. ON/OFF light switch
b. Speed 1/OFF switch
c. 2-speed selection
d. 3-speed selection

Functioning - Model with display

1 ON/OFF motor
Pressing the button, the hood turns on at speed 1.
Pressing the button during functioning, the hood turns OFF.

2 Speed Increase
Pressing the button the hood passes from the OFF state to speed 1.
Pressing the button (hood in ON state) the motor speed is increased from speed 1 to intensive.
To each speed corresponds the ignition of the respective led.
Speed 1: **1**
Speed 2: **2**
Speed 3: **3**
Intensive Speed: **4** (flashing)
The intensive speed is timed. The standard timing is 5', at the end of which the hood positions itself to speed 2.
To deactivate the function before the time expires press key **2**, the hood positions itself to speed 1, pressing key **1** the hood will turn off.

3 ON/OFF lights

4 Speed timing

5 Function state indicator

Speed Timing
The timing of the speed is enabled by pressing key **4**, once the timing expires the hood turns off.
The timing is subdivided as follows:
Speed 1 - 20 minutes (**1** fixed, flashing **point**)
Speed 2 - 15 minutes (**2** fixed, flashing **point**)
Speed 3 - 10 minutes (**3** fixed, flashing **point**)
Intensive Speed - 5 minutes (**4** fixed, flashing **point**)

During time-running, if key **1** or **4** is pressed, the hood turns off; if key **2** is pressed, the hood stops time-running and sets to the selected speed.

Grease filter signalling
The grease filter is signalled by the display with number 1 flashing after 80 hours of use.
This means that the grease filter needs to be washed.
The signalling is visible with the hood in **ON** state.
To eliminate the grease filter signalling, press key **"1"** for more than 3", until it turns off.
The signalling can be eliminated with the hood in **ON** state.

Carbon filter signalling (only for filtering version)
The carbon filter is signalled by the display with number 2 flashing after 320 hours of use.
This means that the grease filter installed must be replaced.
The signalling is visible with the hood in **ON** state.
To eliminate the carbon filter signalling, press key **"1"** for more than 3", until it turns off.
The signalling can be eliminated with the hood in **ON** state.

In case both filters are signalled at the same time, numbers 1 and 2 flash on the display alternately.
The signalling can be reset by carrying out the above-described procedure twice.
First it resets the grease filter signalling, then the carbon filter signalling.

In the standard mode the carbon filter signalling is not active.
In case the filtering version hood is used, it is necessary to enable the carbon filter signalling.

Activation of carbon filter signalling:
Set the hood to **OFF** and keep keys **"2"** and **"3"** pressed contemporaneously for 3".
Numbers 1 and 2 flash alternately for 2".
Deactivation of carbon filter signalling:
Set the hood to **OFF** and keep keys **"2"** and **"3"** pressed contemporaneously for 3".
Number 1 flashes for 2".

Temperature Alarm
The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor at speed 3 in case the temperature in the display zone is too high.
The alarm condition is indicated by the display with the letter **"t"** flashing.
This condition remains as such until the temperature falls below the alarm threshold.
This mode can be quit by pressing key **"2"**.
Every 30" the sensor checks the ambient temperature of the display zone.

Display Symbols

Symbol	State
1	Speed 1
2	Speed 2
3	Speed 3
4	Speed 4 (intense)
1	Speed 1 - 20 minutes
2	Speed 2 - 15 minutes
3	Speed 3 - 10 minutes
4	Intensive Speed - 5 minutes
1	Grease filter maintenance
2	Carbon filter maintenance
1 2	Grease filter and carbon filter maintenance
	Temperature Alarm

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend oserving these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 11-28
Traps cooking grease particles.
This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 27
It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The activated charcoal filter can be one of these types:

- **Washable activated charcoal filter.**
- **NON-washable activated charcoal filter.**

Washable activated charcoal filter
The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).
Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

NON-washable activated charcoal filter
The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.
In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths.
The carbon filter may NOT be washed or regenerated.
Assembly

Hook the charcoal filter at the back on the metal tongue of the hood first, then on the front with the two knobs.

Disassembly

Remove the charcoal filter by turning the knobs fixing it to the hood by 90°.

Replacing lamps

Fig. 29

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Model with halogen light bulbs.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new **12 Volt, 20 Watt** (Maximum) halogen light made for a **G-4 base** SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

Model with incandescent light bulbs:

1. Remove the grease filters .
2. Replace faulty bulbs, always using new bulbs of **max. 40 W (E14).**
3. Refit the grease filters.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

Attention!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.
Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.
Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.
Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).
L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.
Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

- **!** Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- **!** Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- **!** Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- **!** Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- **!** Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de vôtre revendeur habituel.
L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).
Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.
La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique.

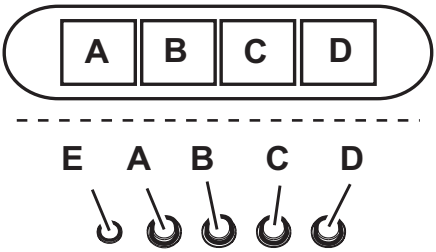
Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

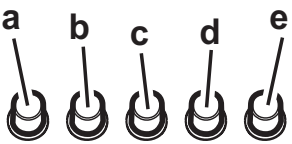
Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

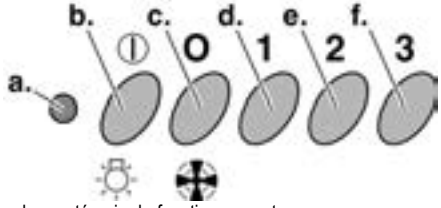
Modèle avec Tableau à poussoirs



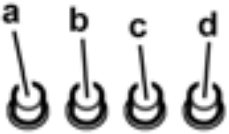
A. touche ON/OFF éclairage
B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
B+C. touche selection puissance d'aspriration moyenne
B+D. touche selection puissance d'aspiration maximum
E. lampe témoin de fonctionnement (prévue dans le modèle avec touches rondes)



a. touche ON/OFF éclairage
b. touche OFF aspiration
c. touche selection puissance d'aspiration minimum
d. touche selection puissance d'aspriration moyenne
e.touche selection puissance d'aspiration maximum



a. lampe témoin de fonctionnement
b. touche ON/OFF éclairage
c. touche OFF aspiration
d. touche selection puissance d'aspiration minimum
e. touche selection puissance d'aspriration moyenne
f. touche selection puissance d'aspiration maximum



a. Interrupteur lumières ON/OFF.
b. Interrupteur OFF/vitesse 1
c. Sélection vitesse 2
d. Sélection vitesse 3

Modèle avec display

1 ON/OFF moteur
En appuyant sur cette touche, la hotte se met à la vitesse 1.
En appuyant sur cette touche durant le fonctionnement, la hotte passe à l'état OFF.

2 Augmentation vitesse
En appuyant sur cette touche, la hotte passe de l'état OFF à la vitesse 1.
En appuyant sur cette touche (hotte à l'état ON), on augmente la vitesse du moteur de la vitesse 1 à celle intensive.
A chaque vitesse correspond l'allumage du témoin respectif.
Vitesse 1: **1**
Vitesse 2: **2**
Vitesse 3: **3**
Vitesse intensive: **4** (clignotant)
La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se place à la vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyer sur la touche **2**, la hotte se placera à la vitesse 1 ; en appuyant sur la touche **1,** la hotte s'éteindra.

3 ON/OFF lumières

4 Temporisation vitesse

5 Indicateur état de fonctionnement

Temporisation vitesse
La temporisation des vitesses s'habilite en appuyant sur la touche **4**, la hotte s'éteint à la fin de la temporisation.
La temporisation est ainsi subdivisée:
Vitesse 1 - 20 minutes (**1** fixe, **point** clignotant)
Vitesse 2 - 15 minutes (**2** fixe, **point** clignotant)
Vitesse 3 - 10 minutes (**3** fixe, **point** clignotant)
Vitesse intensive - 5 minutes (**4** fixe, **point** clignotant)

Durant le fonctionnement temporisé, en appuyant sur la touche **1** ou la touche **4,** la hotte s'éteint, si l'on appuie sur la touche **2**, la hotte sort du fonctionnement temporisé et se plaçe à la vitesse sélectionnée.

Signal filtre anti-graisse
Le signal filtre anti-graisse s'active après 80 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 1 clignotant.
Quand ce signal apparaît, le filtre anti-graisse installé doit être lavé.
Le signal est visible avec la hotte en **ON**.
Pour éliminer le signal du filtre anti-graisse, appuyer sur la

touche **"1"** pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.
L'élimination du signal est possible avec la hotte en ON.

Signal filtre charbon (uniquement pour version filtrante)
Le signal filtre charbon s'active après 320 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 2 clignotant.
Quand ce signal apparaît, le filtre au charbon installé doit être remplacé.
Le signal est visible avec la hotte en **ON**.
Pour éliminer le signal du filtre au charbon, appuyer sur la touche **"1"** pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.
L'élimination du signal est possible avec la hotte en ON

Dans le cas de signal simultané des deux filtres, les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement sur le display.
Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite plus haut.
La première fois, pour le reset du signal du filtre anti-graisse, la deuxième pour le reset du filtre au charbon.

En modalité standard, le signal filtre au charbon n'est pas actif.
Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signal filtre au charbon.

Activation signal filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches **"2"** et **"3"** pendant 3".
Les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement pendant 2".
Désactivation signal filtre au charbon:
Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches **"2"** et **"3"** pendant 3".
Le numéro 1 clignotera pendant 2".

Alarme Température
La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 au cas où la température dans la zone display est trop élevée.
La condition d'alarme est indiquée par le display avec la lettre **"t"** clignotante.
Cette condition perdure jusqu'à ce la température ne descende sous le seuil d'alarme.
On peut sortir de cette modalité en appuyant sur la touche **"2"**.
Toutes les 30", le détecteur vérifie la température ambiante de la zone display.

Affichages Display

Affichage	Etat
	Vitesse 1
	Vitesse 2
	Vitesse 3
	Vitesse 4 (intensive)
	Vitesse 1 - 20 minutes
	Vitesse 2 - 15 minutes
	Vitesse 3 - 10 minutes
	Vitesse intensive - 5 minutes
	Entretien filtre Anti-Graisse
	Entretien filtre au Charbon
	Entretien filtre Anti-Graisse et filtre au Charbon
	Alarme Température

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 11-28

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 27

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon actif peut être un de ces types:

- **Filtre à charbon actif lavable.**
- **Filtre à charbon actif NON lavable.**

Filtre à charbon actif lavable

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Filtre à charbon actif NON lavable

La saturation du charbon actif se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Montage

Accrocher le filtre au charbon actif d'abord à l'arrière de la languette métallique de la hotte, puis à l'avant avec les deux pommeaux.

Démontage

Enlever le filtre au charbon actif en tournant de 90° les pommeaux qui le fixent à la hotte.

Remplacement des lampes

Fig. 29

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Modèle avec lampes halogènes

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
   Utiliser uniquement des lampes halogènes **12V -20W max - G4 (Adaptée à un système d'éclairage ouvert)**, en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Modèle avec lampes à incandescence:

1. Dégagez les filtres anti-graisse .
2. Remplacez les ampoules défectueuses exclusivement par des ampoules de **40 W maximum (E14).**
3. Remontez les filtres anti-graisse.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

De wasemkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.

! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.

! Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.

! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

Attentie: De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

Note. Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.
Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens).Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.
Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- ! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- ! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.

Filtrerende versie

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.
De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).
De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.
De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag de technische dienst voor een nieuwe kabel.

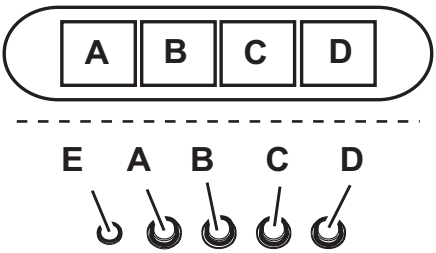
Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

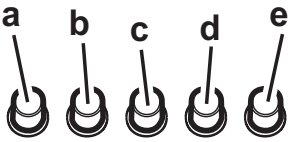
Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

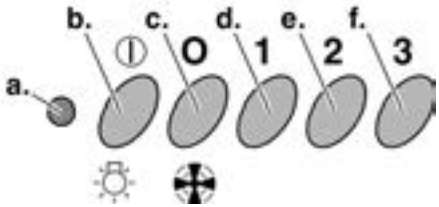
Model met toetsenbord



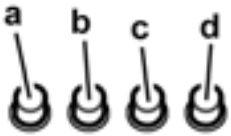
A. ON/OFF lichtknop
B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
B+C. Knop middelste zuigkracht
B+D. Knop maximale zuigkracht
E. werkingscontrolelampje (voorzien op het model met ronde knoppen)



a. ON/OFF lichtknop
b. OFF knop voor de zuigfunctie
c. Knop laagste zuigkracht
d. Knop middelste zuigkracht
e. Knop maximale zuigkracht



a. werkingscontrolelampje
b. ON/OFF lichtknop
c. OFF knop voor de zuigfunctie
d. Knop laagste zuigkracht
e. Knop middelste zuigkracht
f. Knop maximale zuigkracht



a. Lichtschakelaar ON/OFF.
b. Schakelaar OFF/snelheid 1
c. Selectieknop snelheid 2
d. Selectieknop snelheid 3

Model met display

1 Motor ON/OFF
Door op de toets te drukken gaat de afzuigkap aan op snelheid 1.
Door, tijdens de werking, op de toets te drukken gaat de afzuigkap op OFF.

2 Snelheidstoename
Door op de toets te drukken schakelt de afzuigkap over van de OFF stand naar snelheid 1.
Door op de toets te drukken (afzuigkap ON) neemt de snelheid van de motor toe: van snelheid 1 naar de intensieve snelheid.
Bij iedere snelheid gaat het betreffende controlelampje aan.
Snelheid 1: **1**
Snelheid 2: **2**
Snelheid 3: **3**
Intensieve snelheid: **4** (knipperend lampje)
Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid **2**.
Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets **2**, de afzuigkap gaat op stand 1, door op toets 1 te drukken gaat de afzuigkap uit.

3 Lichten ON/OFF
4 Snelheid Timer
5 Signalering werkingsstatus

Snelheid Timer
De timer voor de snelheid wordt geactiveerd door op toets 4 te drukken, na afloop van de ingestelde tijd gaat de afzuigkap uit.
De tijdsinstelling is op de volgende wijze onderverdeeld:
Snelheid 1 - 20 minuten (**1** continu aan, **punt** knipperend**)**
Snelheid 2 - 15 minuten (**2** continu aan, **punt** knipperend**)**
Snelheid 3 - 10 minuten (**3** continu aan, **punt** knipperend**)**
Intensieve snelheid - 5 minuten (**4** continu aan, **punt** knipperend**)**

Tijdens de werking met timer door op toets **1** of op toets **4** te drukken gaat de afzuigkap uit, door op toets **2** te drukken verlaat de kap de timer functie en keert terug naar de geselecteerde snelheid.

Vetfilter signalering
De vetfilter signalering heeft na 80 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven met een knipperend nummer 1.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.

Om de signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "**1**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering wordt verwijderd met de kap op **ON**.

Koolstoffilter signalering (alleen voor filterend apparaat)
De koolstoffilter signalering heeft na 320 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven met een knipperend nummer 2.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen worden.
De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.
Om de signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "**1**" totdat de signalering uitgaat.
De signalering wordt verwijderd met de kap op **ON**.

In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, knipperen op de display, achterelkaar, nummer 1 en nummer 2.
De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.
De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer die van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.
Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd, 3 seconden lang , de toetsen "**2**" en "**3**" ingedrukt.
De nummers 1 en 2 knipperen 2 seconden lang achterelkaar.
Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd, 3 seconden lang, de toetsen "**2**" en "**3**" ingedrukt.
Het nummer 1 knippert 2 seconden lang.

Temperatuur alarm
De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op snelheid 3 inschakelt als de omgevingstemperatuur, in de buurt van de display, te hoog is.
De alarmtoestand wordt op de display weergegeven met een knipperende **"t"**.
Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur onder de alarmgrens daalt.
Om deze modus te verlaten druk op toets "**2**".
Elke 30 seconden wordt door de sensor de omgevingstemperatuur in de buurt van de display gecontroleerd.

Display weergave

Weergave	Status
	Snelheid 1
	Snelheid 2
	Snelheid 3
	Snelheid 4 (intensieve zuigkracht)
	Snelheid 1 - 20 minuten
	Snelheid 2 - 15 minuten
	Snelheid 3 - 10 minuten
	Intensieve snelheid - 5 minuten
	Onderhoud Vetfilter
	Onderhoud Koolstoffilter
	Onderhoud Vetfilter en Koolstoffilter
	Temperatuur alarm

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 11-28

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 27

Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan van twee verschillende soorten zijn:

- **Wasbaar koolstoffilter.**
- **NIET wasbaar koolstoffilter.**

Wasbaar koolstoffilter

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de over voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

NIET wasbaar koolstoffilter

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Montage

Maak het koolstoffilter eerst aan de achterzijde op het metalen lipje van de kap vast en vervolgens aan de voorzijde, met de twee knoppen.

Demontage

Verwijder het koolstoffilter door de knoppen die hem aan de kap bevestigen met 90° te draaien.

Vervanging lampjes

afb. 29

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Uitvoering met halogeenlampen.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.
   Gebruik alleen halogeenlampjes van **12V -20W max - G4**, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Uitvoering met gloeilamp:

1. Verwijder de vetfilters of de draagroosters van het vetfilter.
2. Vervang de kapotte lampjes uitsluitend door exemplaren van max. **40W (E14).**
3. Plaats de vetfilters of de steunroosters van het vetfilter terug.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

- **!** E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- **!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- **!** Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Le parti accessibili possono riscaldarsi notevolmente quando usate insieme ad apparecchi per la cottura.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.

Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuizione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- **!** Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- **!** Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).

! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
! Usare un condotto con l'interno piu' liscio possibile.
! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.

Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata vengono rimossi prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).
Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.
La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

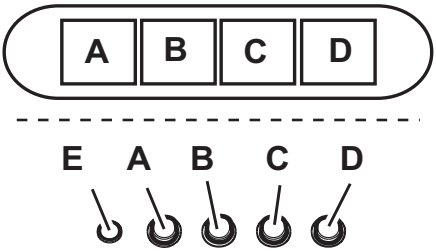
Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

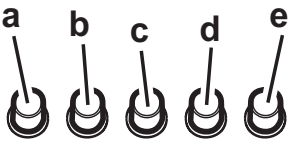
Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

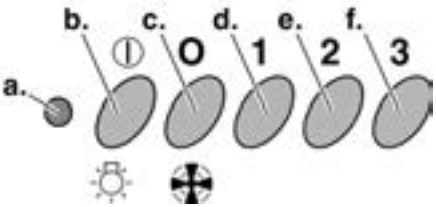
Modello con Pulsantiera



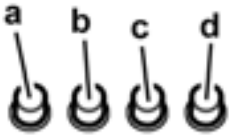
A. Interruttore luce ON/OFF.
B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)
E. spia di funzionamento (prevista nel modello con pulsanti rotondi)



a. Interruttore luce ON/OFF.
b. Interruttore OFF motore
c. Selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
d. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità divapore e fumo)
e. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)



a. spia di funzionamento
b. Interruttore luce ON/OFF.
c. Interruttore OFF motore
d. Selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
e. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità divapore e fumo)
f. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)



a. Interruttore luce ON/OFF.
b. Interruttore OFF/velocità 1
c. Selezione velocità 2
d. Selezione velocità 3

Funzionamento - Modello con display

1 ON/OFF motore
Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato OFF.

2 Incremento velocità
Premendo il pulsante la cappa passa dallo stato OFF alla velocità 1.
Premendo il pulsante (cappa in stato ON) viene incrementata la velocità del motore dalla velocità 1 alla intensiva.
Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.
Velocità 1: **1**
Velocità 2: **2**
Velocità 3: **3**
Velocità intensiva: **4** (lampeggiante)
La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.
Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto **2**, la cappa si posizionerà alla velocità 1, premendo il tasto **1** la cappa si spegnerà.

3 ON/OFF luci

4 Temporizzazione velocità

5 Indicatore stato di funzionamento

Temporizzazione velocità
La temporizzazione delle velocità si abilita premendo il tasto **4**, a temporizzazione scaduta la cappa si spegne.
La temporizzazione è così suddivisa:
Velocità 1 - 20 minuti (**1** fisso, **punto** lampeggiante)
Velocità 2 - 15 minuti (**2** fisso, **punto** lampeggiante)
Velocità 3 - 10 minuti (**3** fisso, **punto** lampeggiante)
Velocità intensiva - 5 minuti (**4** fisso, **punto** lampeggiante)

Durante il funzionamento temporizzato premendo il tasto **1** o il tasto **4** la cappa si spegne, se si preme il tasto **2** la cappa esce dal funzionamento temporizzato posizionandosi alla velocità selezionata.

Segnalazione filtro grassi
La segnalazione filtro grassi avviene dopo 80 ore di utilizzo e viene indicata dal display con il numero 1 lampeggiante.
Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il tasto **"1"** per più di 3", fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato ON.

Segnalazione filtro carbone (solo per versione filtrante)
La segnalazione filtro carbone avviene dopo 320 ore di utilizzo e viene indicata dal display con il numero 2 lampeggiante.
Quando compare tale segnalazione il filtro carbone installato deve essere sostituito.
La segnalazione è visibile con la cappa in stato **ON**.
Per eliminare la segnalazione del filtro carbone, premere il tasto **"1"** per più di 3", fino allo spegnimento della segnalazione.
L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato **ON**.

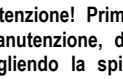
Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, sul display lampeggeranno i numeri 1 e 2 alternativamente.
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedera sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **"2"** e **"3"** per 3".
I numeri 1 e 2 lampeggeranno alternativamente per 2".
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **"2"** e **"3"** per 3".
Il numero 1 lampeggerà per 2".

Allarme Temperatura
La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore alla velocità 3 nel caso in cui la temperatura nella zona display sia troppo elevata.
La condizione di allarme viene indicata dal display con la lettera **"t"** lampeggiante.
Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.
Si può uscire da questa modalità premendo il tasto **"2"**.
Ogni 30" il sensore verifica la temperatura ambiente della zona display.

Visualizzazioni Display

Visualizzazione	Stato
	Velocità 1
	Velocità 2
	Velocità 3
	Velocità 4 (intensiva)
	Velocità 1 - 20 minuti
	Velocità 2 - 15 minuti
	Velocità 3 - 10 minuti
	Velocità intensiva - 5 minuti
	Manutenzione filtro Grassi
	Manutenzione filtro Carbone
	Manutenzione filtro Grassi e filtro Carbone
	Allarme Temperatura

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Fig. 11-28
Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.
Deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.
Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 27
Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
Il filtro ai carboni attivi può essere uno di questi tipi:

- **Filtro ai carboni attivi lavabile.**
- **Filtro ai carboni attivi NON lavabile.**

Filtro ai carboni attivi lavabile
Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).
Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.
Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

Filtro ai carboni attivi NON lavabile
La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.
NON può essere lavato o rigenerato
Montaggio
Agganciare il filtro ai carboni attivi prima posteriormente sulla linguetta metallica della cappa, poi anteriormente con i due pomelli.
Smontaggio
Rimuovere il filtro ai carboni attivi girando di 90° i pomelli che lo fissano alla cappa.

Sostituzione Lampade

Fig. 29

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Modello con lampade alogene

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene da **12V -20W max - G4**, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Modello con lampade ad incandescenza:

1. Togliere i filtri antigrasso.
2. Sostituire la lampada danneggiata utilizzando lampade da max **40W (E14)**.
3. Rimontare i filtri antigrasso.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a traves de un tubo de escape introducido en el laro de sujeccion que se encuntra arriba de la campana.

El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.

En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina cada responsabilidad.

- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor.El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).
Las instrucciones de conexión se proveen con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.
Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.
La campana está provista de un cable de alimentación especial; si el cable se daña, solicite uno nuevo al Servicio de Asistencia Técnica.

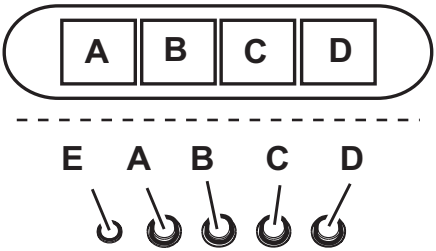
Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

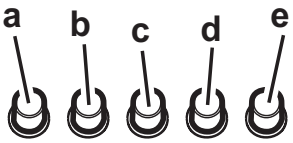
Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

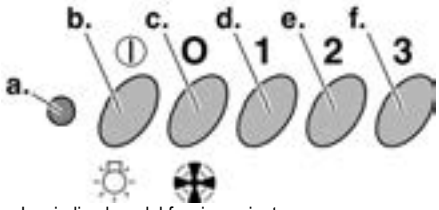
Modelo con botones



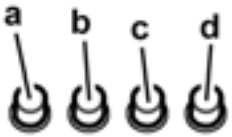
A. Botón ON/OFF luces.
B. Botón OFF/ON aspiración y seleccción potencia mínima.
B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.
E. Luz indicadora del funcionamiento (prevista en el modelo con botones redondos).



a. Botón ON/OFF luces.
b. Botón OFF aspiración
c. Botón selección potencia de aspiración mínima.
d. Botón selección potencia de aspiración media.
e. Botón selección potencia de aspiración máxima.



a. Luz indicadora del funcionamiento
b. Botón ON/OFF luces.
c. Botón OFF aspiración
d. Botón selección potencia de aspiración mínima.
e. Botón selección potencia de aspiración media.
f. Botón selección potencia de aspiración máxima.



a. Interruptor luz ON/OFF.
b. Interruptor OFF/ velocidad 1
c. Selección velocidad 2
d. Selección velocidad 3

Modelo con display

1 ON/OFF motor
Pulsando el botòn la campana extractora se activa a la velocidad 1.
Pulsando el botòn durante el funcionamiento de la campana extractora pasa al estado OFF.

2 Aumento velocidad
Pulsando el botòn la campana extractora pasa del estado OFF a la velocidad 1.
Pulsando el botòn (campana extractora ON) se aumenta la velocidad del motor de la velocidad 1 a la intensiva.
A cada velocidad corresponde la activaciòn del led correspondiente.
Velocidad 1: **1**
Velocidad 2: **2**
Velocidad 3: **3**
Velocidad intensiva: **4** (relampagueante)
La velocidad intensiva es temporizada. La temporizaciòn standard es de 5', al final de la cual la campana extractora se coloca a la velocidad 2.
Para desactivar la funciòn antes de que termine el tiempo pulsar el botòn **2**, la campana se colocarà a la velocidad 1, pulsando el botòn **1** la campana se apagarà .

3 ON/OFF luces
4 Temporizaciòn Velocidad
5 Indicador estado de funcionamiento

Temporizaciòn Velocidad
La temporizaciòn de las Velocidades se activa pulsando el botón **4**, a temporizaciòn terminada la campana extractora se apaga
La temporizaciòn se divide asi:
Velocidad 1 - 20 minutos (**1** fijo **punto** interminente)
Velocidad 2 - 15 minutos (**2** fijo **punto** interminente)
Velocidad 3 - 10 minutos (**3** fijo **punto** interminente)
Velocidad intensiva - 5 minutos (**4** fijo **punto** interminente)

Durante el funcionamiento temporizado pulsando el botòn **1** o el botòn **4** la campana extractora se apaga, si se pulsa el botòn **2** la campana extractora sale del funcionamiento temporizado colocandose en la velocidad escogida.

Indicaciòn filtros grasas
La indicaciòn filtro anti-grasas acontece despuès de 80 horas de su uso y aparece en display con el numero 1 relampagueante.
Cuando aparece dicha indicaciòn los filtros anti-grasas instalados tienen que ser lavados.
La indicaciòn es visibile con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la indicaciòn del filtro anti-grasas, pulsar la tecla **"1"** por màs de 3", hasta que no se apague la indicaciòn.
La eliminaciòn de la indicaciòn es posible con la campana extractora en estado ON.

La indicaciòn filtro carbòn (sòlo para versiòn filtrante)
La indicaciòn filtro carbòn pasa después de 320 horas de uso y aparece en el display con el numero 2 que relampaguea.
Cuando aparece dicha indicaciòn el filtro carbon instalado tiene que ser cambiado.
La indicaciòn es visibile con la campana en estado **ON**.
Para eliminar la indicaciòn del filtro carbon, pulsar la tecla **"1"** por màs de 3", hasta que no se apague la señal.
La eliminaciòn de la indicaciòn es posible con la campana en estado **ON**.

En el caso de indicaciòn contemporanea de ambos filtros, en ell display relampaguean los numeros 1 y 2 alternativamente.
El reset acontece efectuando 2 veces el mismo procedimiento descrito aqui arriba.
La primera vez resetea la indicaciòn del filtro anti-grasas , la segunda resetea la indicaciòn del filtro carbòn.

En la modalidad estandar la indicaiòn filtro carbones no està activa.
Si se utiliza la campana en versiòn filtrante es necesario activar la indicaciòn filtro carbones.

Activaciòn indicaciòn filtro carbòn:
Colocar la campana en **OFF** y pulsar contemporaneamente las teclas **"2"** y **"3"** por 3".
los numeros 1 y 2 relampeguearàn alternativamente por 2".
Desactivaciòn indicaciòn filtro carbones:
Colocar la campana en **OFF** y pulsar contemporaneamente las teclas**"2"** y **"3"** por 3".
El numero 1 relampaguearà por 2".

Alarma Temperatura
La campana està equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la velocidad 3 en el caso en que la temperatura en la zonadisplay sea demasiado elevada.
La condiciòn de alarma es indicada por el display con la letra **"t"** relampagueante.
Esta condiciòn permanece hasta que la temperatura no vaya màs abajo del nivel de la alarma.
Se puede salir de esta modalidad si se pulsa el botòn **"2"**.
Cada 30" el sensor controla la temperatura ambiente de la zona display.

Visualizaciones Display

Visualizciòn	Estado
1	Velocidad 1
2	Velocidad 2
3	Velocidad 3
4	Velocidad m4 (intensiva)
1 ✳	Velocidad 1 - 20 minutos
2 ✳	Velocidad 2 - 15 minutos
3 ✳	Velocidad 3 - 10 minutos
4 ✳	Velocidad intensiva - 5 minutos
1	Mantenimiento filtro Grasas
2	Mantenimiento filtro Carbòn
1 2	Mantenimiento filtro Grasas y filtro Carbòn
E	Alarma Temperatura

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 11-28
Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.
Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 27
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
El filtro al carbón activo puede ser uno de estos tipos:

- **Filtro al carbón activo lavable.**
- **Filtro a carbones activos NO lavables.**

Filtro al carbón activo lavable
El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Filtro al carbón activo NO lavable
La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de

cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.
NO puede lavarse o reciclarse.

Montaje

Enganchar el filtro de carbón activo primero, posteriormente sobre la pestaña metálica de la campana, y después en la parte anterior con las dos perillas.

Desmontaje

Quitar el filtro de carbón activo girando 90° grados las perillas que lo fijan a la campana.

Sustitución de la lámpara

Fig. 29

Desconecte el aparato de la red elèctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

Modelo con lámparas halógenas.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de **12V -20W max - G4** (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Modelo con lámparas incandescentes:

1. Quitar los filtros de grasas .
2. Reemplazar las lámparas agotadas usando exclusivamente lámparas **max 40W (E14)**.
3. Montar nuevamente los filtros de grasas .

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa pode ter estéticas diferentes a quanto ilustrado neste livrete, todavia as instruções de uso, manutenção e instalação permanecem as mesmas.

- **!** É importante conservar este livrete para podê-lo consultar a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certificar-se que o mesmo fique junto com o produto.
- **!** Ler cuidadosamente as instruções: as mesmas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- **!** Não efectuar variações eléctricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes accessíveis podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos para a cozedura.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o externo por meio de um tubo de descarga fixado ao flange de conexão que se encontra sobre a coifa.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.

Se a coifa for dotada de filtros de carvão activado, estes deverão ser tirados.

Conectar a coifa a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).
O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.
Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

- ! Utilizar uma conduta com o comprimento mínimo indispensável.
- ! Utilizar uma conduta com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90ºC 90°).
- ! Evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro).
- ! Usar uma conduta com o interior mais liso possível.
- ! O material da conduta deve ser aprovado em conformidade com a lei.

Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão activado, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).
As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.
O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; no caso do cabo ficar danificado, efectuar um pedido ao serviço de assistência técnica.

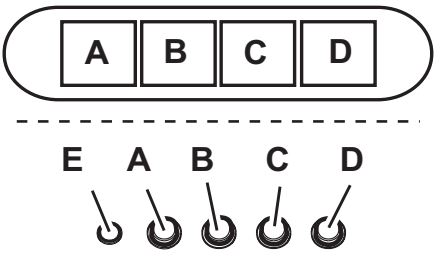
Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

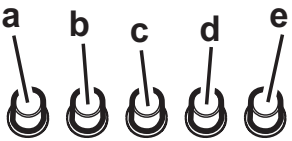
Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

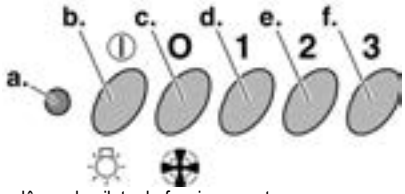
Modelo com Teclado



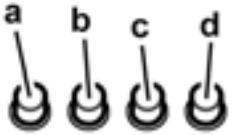
A. botão ON/OFF luzes
B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima
E. lâmpada piloto de funcionamento (prevista no modelo com botões redondos)



a. botão ON/OFF luzes
b. botão OFF aspiração
c. botão de seleção da potência de aspiração mínima
d. botão de seleção da potência de aspiração média
e. botão de seleção da potência de aspiração máxima



a. lâmpada piloto de funcionamento
b. botão ON/OFF luzes
c. botão OFF aspiração
d. botão de seleção da potência de aspiração mínima
e. botão de seleção da potência de aspiração média
f. botão de seleção da potência de aspiração máxima



a. Interruptor luz ON/OFF.
b. Interruptor OFF/velocidade 1
c. Selecção velocidade 2
d. Selecção velocidade 3

Funcionamento - Modelo com display

1 ON/OFF motor
Ao pressionar o botão, o exaustor acciona-se na velocidade 1.
Ao pressionar o botão durante o funcionamento o exaustor passa ao estado OFF.

2 Aumento velocidade
Ao pressionar o botão, o exaustor passa do estado OFF à velocidade 1.
Ao pressionar o botão (exaustor no estado ON) é aumentada a velocidade do motor da velocidade 1 à intensiva.
A cada velocidade corresponde a ligação do respectivo led.
Velocidade 1: **1**
Velocidade 2: **2**
Velocidade 3: **3**
Velocidade intensiva: **4** (a piscar)
A velocidade intensa é temporizada. A temporização padrão é de 5', no final da qual o exaustor posiciona-se na velocidade 2.
Para desactivar a função antes do tempo terminar pressione o botão "**2**", o exaustor posicina-se na velocidade 1, ao pressionar o botão "**1**" o exaustor desliga-se.

3 ON/OFF luzes
4 Temporização velocidade
5 Indicador do estado de funcionamento

Temporização velocidade
A temporização das velocidades habilita-se ao pressionar o botão "**4**", quando a temporização termina o exaustor desliga-se.
A temporização é dividida da seguinte maneira:
Velocidade 1 20 minutos (**1** fixo, **ponto** a piscar)
Velocidade 2 15 minutos (**2** fixo, **ponto** a piscar)
Velocidade 3 10 minutos (**3** fixo, **ponto** a piscar)
Velocidade intensiva 5 minutos (**4** fixo, **ponto** a piscar)

Durante o funcionamento temporizado ao pressionar a tecla **1** ou a tecla **4** o exaustor desliga-se, se pressionar a tecla **2** o exaustor sai do funcionamento temporizado colocando-se na velocidade seleccionada.

Sinalização do filtro das gorduras
A sinalização do filtro das gorduras efectua-se após 80 horas de utilização e é indicado pelo visor com o número 1 a piscar.
Quando aparece esta sinalização o filtro das gorduras instalado necessita de ser lavado.
A sinalização pode-se ver com o exaustor no estado **ON**
Para eliminar a sinalização do filtro gorduras, prima o botão "**1**" por mais de 3 '', até que a sinalização se desligue
A eliminação da sinalização é possível com o exaustor no estado ON

Sinalização do filtro a carvão (só para versão filtrante)
A sinalização do filtro a carvão efectua-se após 320 horas de utilização e é indicado pelo visor com o número 2 a piscar.
Quando aparece esta sinalização o filtro a carvão instalado deve ser substituído.
A sinalização pode-se ver com o exaustor no estado **ON**
Para eliminar a sinalização do filtro a carvão, prima o botão "**1**" por mais de 3 '', até que a sinalização se desligue
A eliminação da sinalização é possível com o exaustor no estado ON

No caso de sinalização contemporanea de ambos os filtros, no visor piscam os números 1 e 2 alternativamente.
Para reiniciar deve-se efectuar 2 vezes o processo acima descrito.
A primeira vez reinicia a sinalização do filtro de gorduras, a segunda reinicia a sinalização do fltro carvões.

Na modalidade padrão a sinalização filtro carvões não está activa.
Caso se utilize o exaustor na versão filtrante é necessário habilitar a sinalização do filtro carvões.

Activação da sinalização do filtro carvões:
Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões "**2**" e "**3**" por 3".
Os números 1 e 2 piscam alternativamente por 2"
Desactivação da sinalização do filtro carvões:

Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões "**2**" e "**3**" por 3''.
O número 1 piscará por 2''

Alarme Temperatura
O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor na velocidade 3 no caso em que a temperatura na zona visor seja demasiado elevada.
A condição de alarme è indicada pelo visor com a letra **"t"** a piscar
Esta condição permanece até que a temperatura não desce abaixo do limite de alarme
Pode-se sair desta modalidade pressionando o botão "**2**".
Cada 30'' o sensor verifica a temperatura ambiente da zona display.

Visualização Visor

Visualização	Estado
1	Velocidade 1
2	Velocidade 2
3	Velocidade 3
4	Velocidade 4 (intensiva)
1 ✳	Velocidade 1 20 minutos
2 ✳	Velocidade 2 15 minutos
3 ✳	Velocidade 3 10 minutos
4 ✳	Velocidade intensiva 5 minutos
1	Manutenção filtro Gorduras
2	Manutençãofiltro Carvão
1 2	Manutenção filtro Gorduras e filtro Carvão
t	Alarme Temperatura

Manutenção
Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza
A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).
Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura
Fig. 11-28
Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.
Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.
Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.
Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)
Fig. 27
Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.
O filtro de carvões activos pode se rum destes tipos:
- **Filtro de carvões activos lavável.**
- **Filtro de carvões activos NÃO laváveis.**

Filtro de carvão acrivolavável
O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).
Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.
Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Filtro de carvão activo NÃO lavável
A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.
NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Montagem:
Aganche o filtro a carvões activos antes da parte de trás da lingueta metálica do exaustor e depois na parte dianteira com os dois botões.
Desmontagem:
Remova o filtro de carvões activos rodando de 90º os botões que o fixa ao exaustor.

Substituição das lâmpadas

Fig. 29
Desligar o aparelho da rede eléctrica;
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Modelo com lâmpadas alógenas
1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.
   Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de **12V - 20W max - G4**, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Modelo com lâmpadas incandescentes:
1. Tirar os filtros para gorduras .
2. Trocar as lâmpadas com defeito exclusivamente por lâmpadas de **40 W. máx. (E14)**.
3. Montar novamente os filtros .

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Δωσε μεγαλη προσοχη στις οδηγιες που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχον δυσχερειες, ζημιες η' πυρκαγιες που προκαλουνται στην συσκευη και προερχονται απο την μη τηρηση των οδηγιων που αναφερονται σε αυτο το εγχειριδιο.

Ο απορροφητήρας μπορεί να παρουσιάσει διαφορές σε σχέση με τα σχέδια του παρόντος εγχειρίδιου, αλλά οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.

- Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο και συμβουλευτείτε το όταν σας χρειάζεται! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλεια σας!
- Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο "(*)" είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.

⚠ Προηδοποιησεις

Προσοχή! Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρευμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν απο κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος.

για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.

Για όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια.

Το παρόν προιόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδίκευση και επίβλεψη ώς προς την χρήση του προιόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μήν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιήται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιήται ώς επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιήται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιήται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Οι προσιτές επιφάνειες μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Οσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μή τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν απο την μή τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.

Το σύμβολο ▬ πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης ή ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τύπος απορρόφησης

Οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός αγωγού εξαερισμού που βρίσκεται στην φλάντζα σύζευξης.
Η διάμετρος του αγωγού εξαερισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο της δακτυλίου σύνδεσης.
Προσοχή! Ο σωλήνας εξαερισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί.
Στην οριζόντια πλευρά του, ο σωλήνας πρέπει να έχει μια ελαφριά κλίση προς τα επάνω (περίπου 10°) ώστε να μπορεί να εξαερίζει πιο εύκολα.
Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρα άνθρακα, αυτά πρέπει να αφαιρεθούν.
Συνδέστε την καπνοδόχο με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών με αντίστοιχη διάμετρο (σφιγκτήρες σύνδεσης).
Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη αύξηση του θορύβου.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα..

- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).
- ! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές τεμαχισμού του αγωγού.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν πιο λείο εσωτερικό.
- ! Το υλικό του αγωγού πρέπει να εγκρίνεται από τον νόμο.

Τύπος φιλτραρίσματος

Οι αέρας που εισέρχεται πρέπει να καθαριστεί από τα λίπη και να αρωματιστεί, πριν να διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου. Για να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα για αυτόν τον σκοπό πρέπει να εγκαταστήσετε ένα συμπληρωματικό σύστημα φιλτραρίσματος με ενεργό άνθρακα.

Τα μοντελα χωρις κινητηρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρεπει να ειναι συνδεμενοι σε μια περιφεριακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).
Οι οδηγίες σύνδεσης παρέχονται με την περιφερειακή μονάδα απορρόφησης.

Εγκατασταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.
Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.

Ηλεκτρικη συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστηματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.
Προσοχή! πριν να συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.
Ο απορροφητήρας έχει ένα ειδικό ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, ζητήστε το από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

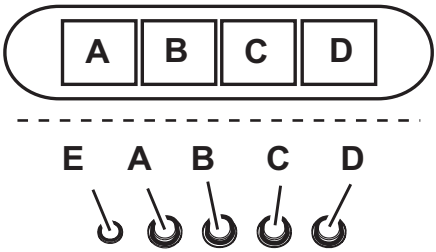
Εγκατασταση

Ο απορροφητηρας περιεχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Ειναι ομως αναγκαιο να συμβουλευτουμε εναν ειδικευμενο τεχνιτη για να σιγουρευτουμε στην καταλληλοτητα του υλικου αναλογα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρεπει να ειναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

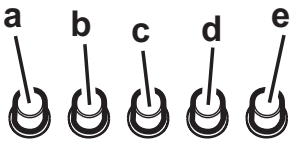
Λειτουργια

Χρησιμοποιησε την μεγαλυτερη ταχυτητα σε περιπτωση ειδικης συγκεντρωσης ατμων μαγειρεματος. Συμβουλεβουμε να αναψετε την απορροφηση 5 λεπτα πριν αρχισει το μαγειρεμα και να την αφησετε σε λειτουργια μετα απο το τελος του μαγειρεματος ακομα για 15 λεπτα περιπου.

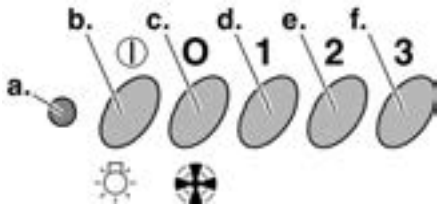
Μοντελο με πληκτρολογιο



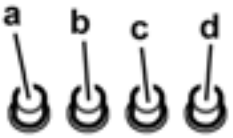
A. Διακοπτης φωτος ON/OFF.
B. Διακοπτης ON/OFF και επιλογη ταχυτητας 1 (σε περιπτωση μικρης ποσοτητας ατμου και καπνου)
B+C. Επιλογη ταχυτητας 2 (σε περιπτωση μεσαιας ποσοτητας ατμου και καπνου.
B+D. Επιλογη ταχυτητας 3 (σε περιπτωση μεγαλης ποσοτητας ατμου και καπνου).
E. Ενδεικτικο λαμπακι λειτουργιας (προβλεπεται μονο στο μοντελο με στρογγυλα πληκτρα).



a. ON/OFF φωτα
b. OFF κινητηρες
c.-d.-e. Ελαχιστη ισχυς απορροφησης (c.), μεσαια (d.), μεγιστη (e.).



a. Ενδεικτικο λαμπακι λειτουργιας
b. ON/OFF φωτα
c. OFF κινητηρες
d.-e.-f. Ελαχιστη ισχυς απορροφησης (d.), μεσαια (e.), μεγιστη (f.).



a. Διακόπτης φωτός ON/OFF.
b. Διακόπτης ON/OFF και επιλογή ταχύτητας 1
c. Επιλογή ταχύτητας 2
d. Επιλογή ταχύτητας 3

Μοντελο με ηλεκτρονικους ελεγχους

1 ON/OFF μηχανής
Πιέζοντας το πλήκτρο, ο απορροφητήρας ανάβει σε ταχύτητα 1.
Πιέζοντας το πλήκτρο κατά την διάρκεια της λειτουργίας ο απορροφητήρας περνάει στο OFF.

2 Αύξηση ταχύτητας
Πιέζοντας το πλήκτρο ο απορροφητήρας περνάει από το OFF σε ταχύτητα 1.
Πιέζοντας το πλήκτρο (απορροφητήρας στο ON) αυξάνει η ταχύτητα μηχανής από 1 σε εντατική.
Σε κάθε ταχύτητα αντιστοιχεί και το άναμμα του προβλεπόμενου led.
ταχύτητα 1: **1**
ταχύτητα 2: **2**
ταχύτητα 3: **3**
ταχύτητα εντατική: **4** (αναβοσβήνει)
Η εντατική ταχύτητα δουλεύει με χρονοδιακόπτη. Η standard διάρκεια του είναι 5', με το τέλος των οποίων περνάει σε ταχύτητα 2.
Για να σβήσετε την λειτουργία του πριν από το τέλος του χρόνου πιέστε το πλήκτρο **2**, ο απορροφητήρας περνάει σε ταχύτητα 1, πιέζοντας το πλήκτρο **1** ο απορροφητήρας σβήνει.

3 ON/OFF φωτός

4 Χρονοδιακόπτης ταχύτητας

5 Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας

Χρονοδιακόπτης ταχύτητας

Ο Χρονοδιακόπτης ταχύτητας ενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο **4**, ενώ με το τέλος του χρόνου σβήνει τον απορροφητήρα.
Ο Χρονοδιακόπτης ταχύτητας λειτουργεί ως εξής:
Ταχύτητα 1 - 20 λεπτά (**1** αναμμένο, **σύμβολο** αναβοσβήνει)
Ταχύτητα 2 - 15 λεπτά (**2** αναμμένο, **σύμβολο** αναβοσβήνει)
Ταχύτητα 3 - 10 λεπτά (**3** αναμμένο, **σύμβολο** αναβοσβήνει
Ταχύτητα εντατική -5λεπτά (**4**αναμμένο, **σύμβολο** αναβοσβήνει)

Ενόσω ενεργεί ο Χρονοδιακόπτης ταχύτητας πιέζοντας το πλήκτρο **1** ή το **4** σβήνει ο απορροφητήρας, ενώ πιέζοντας το **2** ο απορροφητήρας βγαίνει από την λειτουργία χρονοδιακόπτη και ενεργοποιεί την επιλεγμένη ταχύτητα.

Ένδειξη φίλτρου λίπους
Η ένδειξη φίλτρου λίπους ενεργοποιείται μετά από 80 ώρες λειτουργίας και επισημαίνεται στον πίνακα με τον αριθμό 1 που αναβοσβήνει.
Όταν εμφανίζεται αυτή η ένδειξη, το φίλτρο έχει ανάγκη καθαρισμού.
Η ένδειξη φαίνεται με τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.
Για να σβήσετε την φωτεινή ένδειξη πιέστε το πλήκτρο **"1"** για περισσότερα από 3", μέχρι να σβήσει η ένδειξη.
Για να σβήσετε την φωτεινή ένδειξη πρέπει να έχετε τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.

Ένδειξη φίλτρου άνθρακα (για μοντέλα φιλτραρίσματος)
Η ένδειξη φίλτρου άνθρακα ενεργοποιείται μετά από ώρες λειτουργίας και επισημαίνεται στον πίνακα με τον αριθμό 2 που αναβοσβήνει.
Όταν εμφανίζεται αυτή η ένδειξη, το φίλτρο έχει ανάγκη αλλαγής.
Η ένδειξη φαίνεται με τον απορροφητήρα σε θέση **ON**.
Για να σβήσετε την φωτεινή ένδειξη πιέστε το πλήκτρο **"1"** για περισσότερα από 3", μέχρι να σβήσει η ένδειξη.
Για να σβήσετε την φωτεινή ένδειξη πρέπει να έχετε τον απορροφητήρα σε θέση **ON.**

Η περίπτωση ταυτόχρονης ένδειξης φίλτρων επισημαίνεται στον πίνακα με τους αριθμούς 1 και 2 που αναβοσβήνουν εναλλακτικά.
Το reset γίνεται πραγματοποιώντας 2 φορές την παραπάνω διαδικασία.
Η πρώτη φορά κάνει reset στα φίλτρα λίπους και την επόμενη στα φίλτρα άνθρακα.

Στην κανονική έκδοση του, η ένδειξη φίλτρου άνθρακα δεν είναι ενεργοποιημένη.
Εάν χρησιμοποιείτε απορροφητήρα με φίλτρα άνθρακα πρέπει να ενεργοποιήσετε την λειτουργία ένδειξης κορεσμού φίλτρου.

Ενεργοποίηση ένδειξης φίλτρου άνθρακα :
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF** και πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **"2"** και **"3"** για 3".
Οι αριθμοί 1 και 2 αναβοσβήνουν εναλλακτικά για 2".
Απενεργοποίηση ένδειξης φίλτρου άνθρακα :
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF** και πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **"2"** και **"3"** για 3".
Ο αριθμός 1 αναβοσβήνει για 2".

Ένδειξη θερμοκρασίας
Ο απορροφητήρας έχει ειδικό σένσορα θερμοκρασίας ο οποίος ενεργοποιεί τον απορροφητήρα σε ταχύτητα 3 εάν η περιοχή κοντά στον πίνακα παρουσιάζει ένδειξη υψηλής θερμοκρασίας.
Η ένδειξη ενεργοποίησης συναγερμού γίνεται μέσω του αναβοσβησίματος του γράμματος "**t"** στον πίνακα ελέγχου.
Αυτή η ένδειξη παραμένει έως την οριστική
Μπορείτε να βγείτε από την ένδειξη συναγερμού πιέζοντας το πλήκτρο **"2"**.
Κάθε 30" ο σένσορας θερμοκρασίας ελέγχει την θερμοκρασία στην περιοχή κοντά στον πίνακα ελέγχου.

Εικόνα

οθόνη	Κατάσταση
1	Ταχύτητα 1
2	Ταχύτητα 2
3	Ταχύτητα 3
4	Ταχύτητα 4 (εντατική)
1	Συντήρηση Φίλτρου Λίπους
2	Συντήρηση Φίλτρου Άνθρακα
1 2	Συντήρηση Φίλτρου Λίπους και Φίλτρου Άνθρακα
t	Συναγερμός Θερμοκρασίας

Συντηρηση
Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Καθαρισμος
Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση τών φίλτρων για τα λίποι). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!
Προσοχή: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του μηχανήματος και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Σας συμβουλεύουμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.
Δεν είμαστε υπεύθυνοι για πιθανές βλάβες της μηχανής, πυρκαγιές που οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

Φιλτρο για τα λιποι

Εικ. 11-28

Συγκρατεί τα μόρια λίπους που προέρχονται από το ψήσιμο.

Πρεπει να καθαριζεται μια φορα τον μηνα, με απορρυπαντικα που δεν χαραζουν, στο χερι η' στο πλυντηριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φιλτρο για τα λιποι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Για να βγαλεις το φιλτρο για τα λιποι τραβηξε την ελατηριωτη λαβη ξεγαντζωσης.

Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Εικ. 27

Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το ψησιμο.

Το φιλτρο ενεργού άνθρακα μπορεί να ανήκει σε μία από τις παρακάτω κατηγορίες:

- **Φίλτρο ενεργού άνθρακα που πλένεται**
- **Φίλτρο ενεργού άνθρακα που ΔΕΝ πλένεται**

Φίλτρο ενεργού άνθρακα που πλένεται

Το φιλτρο ανθρακα μπορει να πλυθει καθε δυο μηνες , σε ζεστο νερο με ιδανικα απορρυπαντικα η' στο πλυντηριο πιατων σε 65°C (εαν πλυθει στο πλυντηριο να γινει τελειος κυκλος πλυσιματος χωρις πιατικα μεσα). Αφαιρεσε το νερο που πλεοναζει χωρις να καταστρεψεις το φιλτρο, μετα βγαλε το στρωματακι που ειναι μεσα στο πλαστικο πλαισιο και βαλτο στον φουρνο για 10 λεπτα σε θερμοκρασια 100°C για να το ξερανεις οριστικα. Αντικαταστησε το στρωματακι καθε 3 χρονια και καθε φορα που το πανι ειναι καταστραμμενο.**Φίλτρο ενεργού άνθρακα που ΔΕΝ πλένεται**

Ο κορεσμός του φίλτρου εξακριβώνεται μετά από μία μεγάλη χρονικά χρήση ανάλογα με τον τύπο της κουζίνας και από την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίποι. Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου το αργότερο κάθε τέσσερις μήνες.

ΔΕΝ μπορεί να πλυθεί ή να αναγεννηθεί

Μοντάρισμα

Αγκιστρώστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα πρώτα στην οπίσθια μεταλλική εξοχή του απορροφητήρα και κατόπιν εμπρόσθια στις δυο λαβές .

Αποσυναρμολόγηση

Αφαιρέστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα περιστρέφοντας κατά 90° τις λαβές που το στερεώνουν στον απορροφητήρα.

Αντικατασταση λαμπες

Εικ. 29

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Προσοχή! Πρίν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου οτι είναι κρύες.

Μοντέλο με λάμπες αλογόνου

1. Αφαιρέστε την προστασία κάνοντας μοχλό με ένα μικρό κατσαβίδι ή παρόμοιο εργαλείο
2. Αλλάξτε την καμένη λάμπα
   Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά λάμπες αλογόνου **12V - 20W max - G4**, προσέχοντας να μην τις αγγίξετε με γυμνά χέρια
3. Ξανακλείστε την προστασία (κλείσιμο με κλίπ)

Μοντέλο με θερμαινόμενες λάμπες

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους
2. Αλλάξτε την καμένη λάμπα χρησιμοποιώντας λάμπες max **40W (E14)**.
3. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα λίπους

Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγξε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.

- **!** Należy zachować tę instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży lub przemieszczenia produktu, należy upewnić się aby instrukcja pozostała razem z produktem. .
- **!** Czytać uważnie instrukcje: są tam ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania oraz bezpieczeństwa .
- **!** Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych na produkcie lub na przewodach ulatniania.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol ▬ na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie wyciągowym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączeniowego.

Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączeniowego.

Uwaga! Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.

W części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry

(około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz.
Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.
Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).
Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.
Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

- ! Używać jak najkrótszego przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- ! Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- ! Materiał przewodu musi być zgodny z obowiązującymi normami.

Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.
Można go kupić u sprzedawcy.
Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).
Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z zewnętrznym urządzeniem wyciągowym.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga: Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.
Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający.
W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić w biurze obsługi serwisowej.

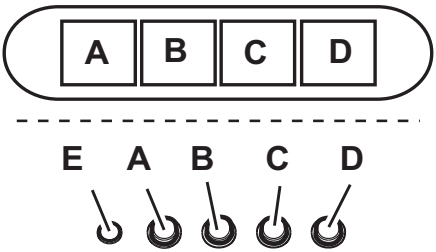
Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

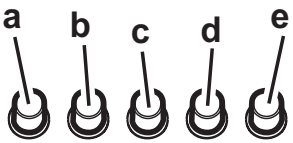
Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

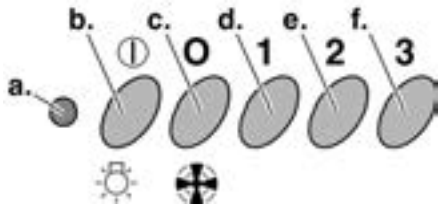
Model z przyciskami



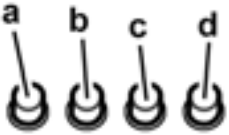
A - Wyłącznik oświetlenia ON/OFF
B – Wyłącznik ON/OFF (włączenie/wyłączenie) urządzenia i wybór prędkości 1 (przy małej ilości pary i dymu)
B+C – Przycisk, wybierający prędkość 2 (przy średniej ilości pary i dymu)
B+D – Przycisk wybierający prędkość 3 (przy dużej ilości pary i dymu)
E – lampka kontrolna informująca o funkcjonowaniu urządzenia (obecna w modelu okapu z przyciskami okrągłymi).



a.Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia
b.Przycisk wyłączenia silnika
c. - d. - e. Prędkość zasysania: pierwsza (c.), druga (d.), trzecia (e.).



a. lampka kontrolna informująca o funkcjonowaniu urządzenia
b. Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia
c. Przycisk wyłączenia silnika
d. - e. -f. Prędkość zasysania: pierwsza (d.), druga (e.), trzecia (f.).



a. Wyłącznik światła
b. Wybór prędkości 1 / Wyłącznik silnika
c. Wybór prędkości 2
d. Wybór prędkości 3

Funkcjonowanie okapu

1 ON/OFF silnika.
Wciskając przycisk okap uruchamia się przy prędkości 1.
Wciskając przycisk podczas działania okapu przechodzi się na stan OFF.

2 Zwiększenie prędkości
Wciskając przycisk okap przechodzi ze stanu OFF na prędkość 1.
Wciskając przycisk (okap w stanie ON) zwiększa się prędkość silnika z prędkości 1 do bardziej intensywnej.
Każdej prędkości towarzyszy włączenie się odnośnego LED.
Prędkość 1: **1**
Prędkość 2: **2**
Prędkość 3: **3**
Prędkość intensywna: **4** (migająca)
Prędkość intensywna jest "czasowa". Czas ten wynosi standardowo 5 sekund, a po jego upłynięciu okap ustawia sie na prędkości 2.
Aby wyłączyć tę funkcję przed upłynięciem czasu należy włączyć przycisk **2**, okap ustawi się na prędkości 1, wciskając przycisk 1 okap wyłączy się.

3 ON/OFF świateł.

4 „Ustawianie czasu" prędkości.

5 Wskaźnik stanu działania.

"Ustawianie czasu" prędkości.
"Ustawianie czasu" prędkości włącza się wciskając przycisk **4**, po upłynięciu czasu okap wyłączy się.
„Ustawianie czasu" jest podzielone w następujący sposób:
Prędkość 1 - 20 minut (**1** stały, **punkt** migający)
Prędkość 2 - 15 minut (**2** stały, **punkt** migający)
Prędkość 3 - 10 minut (**3** stały, **punkt** migający)
Prędkość intensywna - 5 minut (**4** stały, **punkt** migający)

Podczas działania "ustawionego czasu" wciskając przycisk 1 lub 4 okap wyłącza się, jeśli wciska się przycisk 2 okap przechodzi z działania „czasowego" i ustawia się na wybranej prędkości.

Sygnalizacja filtra smarów.
Sygnalizacja filtra smarów włącza się po upływie 80 godzin użytkowania i wizualizowana jest na wyświetlaczu migającą liczbą 1.
Kiedy pojawia się ta sygnalizacja zainstalowany filtr smarów wymaga mycia.
Sygnalizacja widoczna jest, kiedy okap jest w stanie **ON**.
Aby wyłączyć sygnalizację filtra smarów, należy wcisnąć przycisk **"1"** na czas dłuższy niż 3 sekundy, aż do zaprzestania sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji możliwe jest, kiedy okap jest w stanie **ON**.

Sygnalizacja filtra węglowego (tylko dla wersji filtrującej).
Sygnalizacja filtra węglowego włącza się po upływie 320 godzin użytkowania i wizualizowana jest na wyświetlaczu migającą liczbą 2.
Kiedy pojawia się ta sygnalizacja filtr smarów musi zostać wymieniony.
Sygnalizacja widoczna jest, kiedy okap jest w stanie **ON**.
Aby wyłączyć sygnalizację filtra smarów, należy wcisnąć przycisk **"1"** na czas dłuższy niż 3 sekundy, aż do zaprzestania sygnalizacji.
Wyłączenie sygnalizacji możliwe jest, kiedy okap jest w stanie **ON**.

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, na wyświetlaczu migają na przemian liczby 1 i 2.
Reset odbywa się poprzez dwukrotne wykonanie wyżej opisanej procedury.
Pierwsze resetuje sygnalizację filtra smarów, natomiast drugie filtra węglowego.

W standardowym sposobie działania sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
W przypadku użytkowania okapu w wersji filtrującej niezbędne jest włączenie sygnalizacji filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji **OFF** i wcisnąć jednocześnie przyciski **"2"** i **"3"** przez ok. 3 sekundy.
Liczby 1 i 2 będą migać na przemian przez 2 sekundy.

Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji **OFF** i jednocześnie wcisnąć przyciski **"2"** i **"3"** przez 3 sekundy.
Liczba **1** będzie migać przez 2 sekundy.

Alarm Temperatury
Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który aktywuje silnik do prędkości 3 w przypadku, kiedy temperatura w okolicy wyświetlacza jest zbyt duża.
Stan alarmowy jest wizualizowany na wyświetlaczu poprzez migającą literę **"t".**
Stan ten pozostaje do momentu, kiedy temperatura nie spadnie poniżej progu alarmowego.
Można wyjść z tego sposobu działania poprzez wciśnięcie przycisku **"2"**.
Co 30 sekund czujnik sprawdza temperaturę otoczenie w okolicy wyświetlacza.

Wizualizacja Wyświetlacza

Wizualizacja	Stan
1	Prędkość 1
2	Prędkość 2
3	Prędkość 3
4	Prędkość 4 (intensywna)
1	Konserwacja filtra Smarów
2	Konserwacja filtra Węglowego
1 2	Konserwacja filtra Smarów i filtra Węglowego
t	Alarm Temperatury

Konserwacja
Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu
Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.
NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!
Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy
Rys. 11-28
Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.
Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.
Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.
Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)
Rys. 27
Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.
Istnieją dwa rodzaje filtrów węglowych:
- **Filtr węglowy nadający się do mycia.**
- **Filtr węglowy NIE nadający się do mycia.**

Filtr węglowy nadający się do mycia
Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące w gorącej wodzie z odpowiednimi detergentami lub w zmywarce w temperaturze 65°(w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez naczyń w zmywarce).
Nadmiar wody należy ostrożnie usunąć, tak aby nie uszkodzić filtra, potem wyjąć wkład znajdujący się wewnątrz osłony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby wysuszyć go całkowicie.
Wkład należy wymieniać co trzy lata lub za każdym razem gdy materiał jest uszkodzony.
Filtr węglowy NIE nadający się do mycia.
Nasycenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.
NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Montaż
Włożyć filtr węglowy najpierw z tyłu do metalowej kasety okapu, a następnie zamocować z przodu, za pomocą dwóch pokręteł.
Demontaż
Wyjąć filtr węglowy obracając pokrętła mocujące do okapu o 90°.

Wymiana lampek

Rys. 29
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.
Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Model z lampami halogenowymi
1. Wyciągnąć osłonę tworząc dźwignię małym, płaskim śrubokretem lub innym narzędziem.
2. Wymienić uszkodzoną lampę.
   Używać wyłącznie nowych lamp halogenowych **12V, 20W (maksimum) z mocowaniem G4.** Należy przestrzegać zaleceń podanych na opakowaniu i nie dotykać lampek gołymi rękami.
3. Ponownie zamknąć osłonę (zamocowanie przyciskowe).

Model z lampami żarowymi:
1. Zdjąć filtry tłuszczowe.
2. Uszkodzoną żarówkę wymienić zawsze na nową o maksymalnej mocy **40W** i gwincie **(E14)**.
3. Założyć ponownie filtry tłuszczowe.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Páry jsou vyváděny navenek výfukovou hadicí upevněnou na spojovací přírubě.

Průměr výfukové radice se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

Pozor! Výfuková radice není součástí vybavení a je třeba ji zakoupit.

V horizontální části radice musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být dopravován nevenek snadněji.

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty.

Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití hadic s menším průměrem způsobí snížení výkonu a drastické zvýšení hluku. Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

! Používejte co nejméně dlouhé vedení.

! Používejte vedení s co nejmenším počtem záhybů

(maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se drastickým změnám sekce vedení.
! Používejte vedení s co nejhladším vnitřním povrchem.
! Materiál použitý pro vedení musí odpovídat platným normám.

Filtrující verze

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a vůní. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).
Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.
Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby.

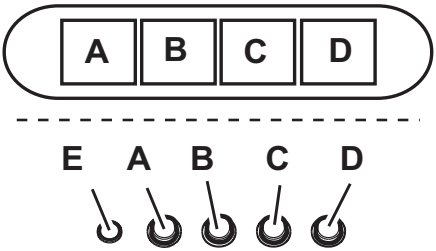
Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

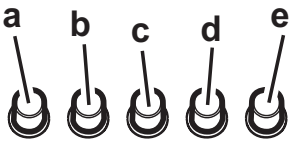
Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

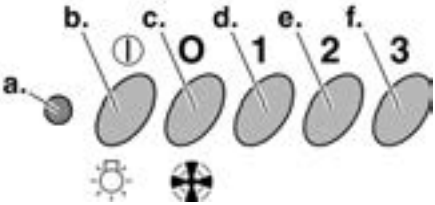
Model s tlačítkovým ovládáním



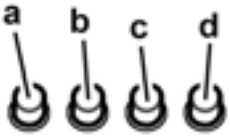
A.Zapnutí/vypnutí osvětlení
B.Zapnutí/vypnutí odsávání a nastavení nejnižšího sacího stupně.
B+C.Zapnutí středního sacího stupně
B+D.Zapnutí maximálního sacího výkonu
E.Kontrolka funkcí (u modelů s kruhovými tlačítky)



a. - zapnutí/vypnutí osvětlení
b. - vypnutí motoru
Sací výkon:
c. - minimální; d. – střední; e. - maximální



a.Kontrolka funkcí
b. - zapnutí/vypnutí osvětlení
c. - vypnutí motoru
Sací výkon:
d. - minimální; e. – střední; f. - maximální



a. spínač osvětlení ON/OFF.
b. vypínač OFF/rychlost 1
c. volba rychlosti 2
d. volba rychlosti 3

Model s displejem

1 motor ON/OFF
Stisknutím tlačítka se digestoře rozběhne rychlostí 1.
Stisknutím tlačítka během fungování digestoře přechází do stavu OFF.

2 Zvýšení rychlosti
Stisknutím tlačítka se přejde ze stavu OFF na rychlost 1.
Stisknutím tlačítka (digestoř v stavu ON) se zvýší rychlost motoru z rychlosti 1 na intenzivní.
Na každou rychlost odpovídá zapnutí příslušného světelného znamení led.
Rychlost 1: **1**
Rychlost 2: **2**
Rychlost 3: **3**
Intenzivní rychlost: **4** (bliká)
Intenzivní rychlost je temporizovaná. Standardní temporizace je 5', poté se digestoř ustaví na rychlosti 2.
K odstavení funkce před uplynutím nastaveného času stiskněte tlačítko **2**, digestoř přejde na rychlost 1, stisknutím tlačítka **1** se digestoř vypne.

3 Svítidla ON/OFF

4 Temporizace rychlostí

5 Ukazovatel stavu fungování

Temporizace rychlostí
Temporizace rychlostí se umožní stisknutím tlačítka **4**, po uplynutí nastaveného času se digestoř vypne.
Temporizace je rozdělena následujícím způsobem:
Rychlost 1 - 20 minut (**1** stálé, **bod** blikající)
Rychlost 2 - 15 minut (**2** stálé, **bod** blikající)
Rychlost 3 - 10 minut (**3** stálé, **bod** blikající)
Intenzivní rychlost - 5 minut (**4** stálé, **bod** blikající)

Při temporizované činnosti stisknutím tlačítka **1** anebo tlačítka **4** se digestoř vypne, stisknutím tlačítka **2** digestoř přejde z temporizované činnosti na rychlost zvolenou.

Signalizace filtru proti mastnotám
K signalizaci filtru proti mastnotám dojde po 80 hodinách užití a vyznačí se na displeji blikajícím číslem 1.
Jakmile se objeví tato signalizace, instalovaný filtr proti mastnotám musí být umyt.
Signalizaci je možno vidět jestliže digestoř je v pozici **ON**.
K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko **"1"** po dobu delší než 3", až do vypnutí signalizace.
Signalizace může být odstraněna jestliže digestoř je v pozici ON.

Signalizace filtru s uhlíkem (pouze pro filtrující verzi)
K signalizaci filtru s uhlíkem dojde po 320 hodinách použití a je vyznačena displejem blikajícím číslem 2.
Jakmile se tato signalizace objeví, instalovaný filtr proti mastnotám musí být vyměněn.
Signalizace je viditelná jestliže je digestoř v pozici **ON**.
K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko **"1"** po dobu delší než 3", až do vypnutí signalizace.
Odstranění signalizace je možné jestliže digestoř je v pozici **ON**.

V případě současné signalizace obou filtrů, na displeji budou blikat alternativně čísla 1 a 2.
Opětné nastavení proběhne 2násobným opakováním výše uvedené procedury.
Poprvé se opět nastavuje signalizace filtru proti mastnotám, podruhé se nastavuje signalizace filtru s uhlíkem.

V modalitě standard signalizace filtru s uhlíkem není aktivní.
V případě, že se použije digestoř ve filtrující verzi je nezbytné uschopnit signalizaci filtru s uhlíkem.

Aktivace signalizace filtru s uhlíkem:
Nastavte digestoř do pozice **OFF** a držte současně stisknutá tlačítka **"2" "3"** po dobu 3".
Čísla 1 a 2 budou blikat alternativně po dobu 2".
Odstavení signalizace filtru s uhlíkem:
Nastavte digestoř do pozice **OFF** a držte současně stisknutá tlačítka **"2"** a **"3"** po dobu 3".
Číslo 1 bude blikat po dobu 2".

Teplotní alarm
Digestoř je vybaven čidlem temperatury, které uvádí motor do rychlosti 3 v případě, že teoplota v zóně displeje je příliš vysoká.
Alarm je hlášen displejem blikajícím písmenem **"t"**.
Tento stav zůstává dokud tempertura nesestoupí pod hladinu alarmu.
Z této modality je možné vyjít stisknutím tlačítka **"2"**.
Čidlo ověřuje teplotu prostředí v zóně displeje každých 30".

Vizualizace displejem

Vizualizace	Stav
	Rychlost 1
	Rychlost 2
	Rychlost 3
	Rychlost 4 (intenzivní)
	Údržba filtru proti mastnotám
	Údržba filtru s uhlíkem
	Údržba filtru proti mastnotám a filtru s uhlíkem
	Poplach temperatura

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 11-28

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do mìsíce vyèistit .

Je možné jej èistit ruènì jemným mycím prostøedkem nebo v kuchyòské myèce pøi nejnižší teplotì a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 27

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr s aktivním uhlíkem může být jeden z následujících typů:

- **Umyvatelný filtr a s aktivními uhlíky.**
- **NEUMYVATELNÝ filtr s aktivními uhlíky.**

Umyvatelný filtr s aktivními uhlíky

Filtr se musí každé 2 měsíce vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí. Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

NEUMYVATELNÝ filtr s aktivními uhlíky

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Montáž

Zavěste nejdříve filtr s aktivním uhlíkem vzadu, na kovový jazýček digestoře, pak vepředu, dvěma dvěma držadly.

Demontáž

Vyjměte filtr s aktivním uhlíkem tak, že budete otáčet o 90° držadla, která ho upevňují na digestoř.

Výměna žárovek

Obr. 29

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

Model s halogenovými svítidly

1. Vyjměte pochvu a použijte přitom malý šroubovák či podobný nástroj jako páku.
2. Vyměňte poškozené svítidlo.
   Použijte pouze halogenová svítidla o **12V -20W max - G4**, a nedotýkejte se jich přitom rukou.
3. Uzavřete pochvu (upevnění na západku).

Model se zářivými svítidly:

1. Vyjměte filtry proti mastnotám.
2. Vymě%nte poškozené svítidlo a použite přitom svítidla max **40W (E14)**.
3. Namontujte opět filtry proti mastnotám.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.

! Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.

! Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.

! Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so zníženými fizickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostiami a s nedostatočnou skúsennosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol ▬ výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírube.

Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca.

Upozornenie! Evakuačné potrubie nie je dodané, musí byť zakúpené.

Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzal smerom von.

Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť odstránené.

Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).
Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.
V tejto zásluhe sa vyhýba každej zodpovednosti.

- ! Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.
- ! Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutím (maximálny uhol ohnutia: 90°).
- ! Vyhnúť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.
- ! Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.
- ! Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).

Filtračná verzia

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.
Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).
Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.
UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.
Odsávač pary je vybavený špecialnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla, vyžiadajte is ho u servirne technickej asistencie.

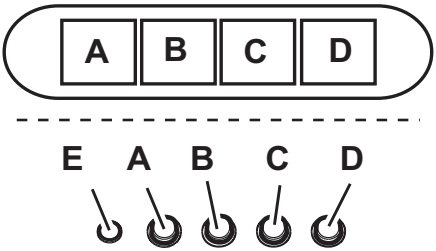
Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

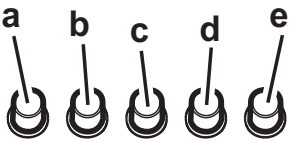
Činnosť

V prípade mimoriadného zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

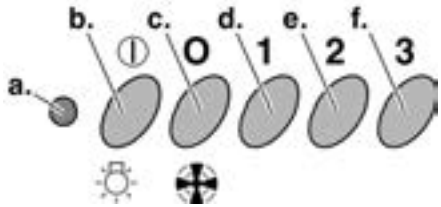
Model s klávesnicou



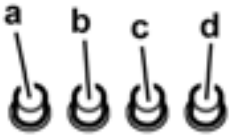
A. Vypínač svetla ON/OFF.
B. Vypínač ON/OFF a voľba rýchlosti 1 (v prípade malo pár a dymov)
B+C. Voľba rýchlosti 2 (v prípade priemernej kvantite pár a dymov)
B+D. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľa pár a dymov)
E. Svetelné znamenie chodu zariadenia (obdržané v modely s okrúhlymi tlačidlami)



a. Vypínač svetla ON/OFF.
b. Vypínač OFF motora
c. Voľba rýchlosti 1 (v prípade malo pár a dymov)
d. Voľba rýchlosti 2 (v prípade priemernej kvantite pár a dymov)
e. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľa pár a dymov)



a. ukazovateľ činnosti
b. Vypínač svetla ON/OFF.
c. Vypínač OFF motora
d. Voľba rýchlosti 1 v prípade málo pár a dymov)
e. Voľba rýchlosti 2 (v prípade priemernej kvantity pár a dymov)
f. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľa pár a dymov)



a. Vypínač svetla ON/OFF.
b. Vypínač svetla OFF/rýchlosť 1
c. Voľba rýchlosti 2
d. Voľba rýchlosti 3

Činnosť – Model s displayom

1. **ON/OFF motora**
   Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1
   Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde di stavu OFF.
2. **Zvýšenie rýchlosti**
   Stlačením tlačidla, odsávač pary prejde zo stavu OFF do rýchlosti 1.
   Stlačením tlačidla (odsávač pary v stave ON) sa zvýši rýchlosť motora z rýchlosti 1 na intensívnu
   Každej rýchlosti zodpovedá zasvietenie zodpovedajúceho LED.
   Rýchlosť 1: **1**
   Rýchlosť 2: **2**
   Rýchlosť 3: **3**
   Rýchlosť intensívna: **4** (blikajúci)
   Rýchlosť intensívna je načasovaná. Štandardné načasovanie je 5´, po čom odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 2.

Pre deaktiváciu funkcie pred uplynitím času, stlačiť tlačidlo **2**, odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 1, stlačením tlačidla **1** odsávač pary sa vypne.

3. **ON/OFF osvetlenie**
4. **Načasovanie rýchlosti**
5. **Ukazovateľ stavu činnosti**

Načasovanie rýchlosti
Načasovanie rýchlosti je oprávnené stlačením tlačidla **4**, po uplynutí času odsácač pary sa vypne.
Časovanie je nasledovné:
Rýchlosť 1 – 20 minút (**1** stály, **bod** blikajúci)
Rýchlosť 2 – 15 minút (**2** stály, **bod** blikajúci)
Rýchlosť 3 – 10 minút (**3** stály, **bod** blikajúci)
Rýchlosť intensívna – 5 minút (**4** stály, **bod** blikajúci)

Počas načasovanej rýchlosti stlačením tlačidla **1** alebo tlačidla **4**, odsávač pary sa vypne, ak sa stačí tlačidlo **2** odsávač pary vyjde z načasovanej činnosti umiestnením sa do zvolenej rýchlosti.

Signalizácia filtra tukov
Signalizácia filtra tukov dôjde po 80 hodín činnosti a je indikovaná na displeji blikajúcim číslom 1.
Ak sa zjaví takáto signalizácia, nainštalovaný filter tukov je potrebné umyť.
Signalizácia je viditeľná, keď odsávač pary je v stave **ON.**
Pre odstránenie signalizácie filtra tukov, stlačiť tlačidlo **„1“** na viac ako 3“, až do zhasnutia signalizácie.
Odstránenie signalizácie je možné, keď odsávač pary je v stave ON.

Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)
Signalizácia uhlíkového filtra dôjde po 320 hodín činnosti a je indikovaná na displeji blikajúcim číslom 2.
Keď sa zjaví takáto signalizácia, nainštalovaný filter tukov je potrebné vymeniť.
Signalizácia je viditeľná, keď odsávač pary je v stave **ON**.
Pre odstránenie signalizácie filtra tukov, stlačiť tlačidlo **„1“** na viac ako 3“, až do zhasnutia signalizácie.
Odstránenie signalizácie je možné, keď odsávač pary je v stave **ON**.

V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, na displeji budú blikať striedavo čísla 1 a 2.
K vynulovaniu dôjde vykonaním 2 krát hore popísaný postup.
Prvýkrát sa vynuluje signalizácia filtra tukov, druhýkrát sa vynuluje signalizácia uhlíkového filtra.

V štandardnom režime, signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
V prípade, keď sa odsávač pary používa vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra.

Aktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Nastaviť odsávač pary na **OFF** a súčasne stlačiť tlačidlá **„2“** a **„3“** na 3“.
Čísla 1 a 2 striedavo budú blikať na 2“.
Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Nastaviť odsávač pary na **OFF** a súčasne stlačiť tlačidlá **„2“** a **„3“** na 3“.
Číslo 1 bude blikať na 2“.

Alarm teploty
Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor na rýchlosť 3 v prípade, keď teplota v okolí displeja je príliš vysoká.
Kondízia alarmu bude udaná na displeji s blikajúcim písmenom **"t"**.
Táto kondícia potrvá, kým teplota neklesne pod výstražný prah alarmu.
Z tohto režimu sa môže vystúpiť stlačením tlačidla **„2“**.
Každých 30“ snímač overuje teplotu prostredia v okolí displeja.

Zobrazenia displeja

Zobrazenie	Stav
	Rýchlosť 1
	Rýchlosť 2
	Rýchlosť 3
	Rýchlosť 4 (intensívna)
	Údržba filtra Tukov
	Údržba Uhlíkového filtra
	Údržba filtra Tukov a Uhlíkového filtra
	Alarm teploty

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacími prostriedkami.

Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Obr. 11-28

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s nedráždivými čistiacími prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Na odpojenie filtru tukov , potiahnúť rukoväť pružinového háku.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 27

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Aktívno uhlíkový filter môže byť jeden z týchto typov:

- **Aktívno uhlíkový filter umývateľný .**
- **Aktívno uhlíkový filter NIE umývateľný.**

Aktívno uhlíkový filter umývateľný

Uhoľný filter môže byť umývaný každých dva mesiacov v teplej vode a spôsobilými saponátmi alebo v umývačke za 65°C (v prípade umývania v umývačke, uskutočniť kompletný cyklus bez nádob vo vnútri).

Bez poškodenia filtra odstániť prebytočnú vodu, potom odstrániť vankúšik uložený vo vnútri umelohmotného rámu a vysušiť ho definitívne vložením ho do rúry na 10 minút na 100°C.

Vymeniť vankúšik každé 3 mesiace a zakaždým, keď je látka poškodená.

Aktívno uhlíkový filter NIE umývateľný

Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Montáž:

Zavesiť uhoľno-aktívny filter najprv zozadu na kovový háčik odsávača pary, potom zpredu s dvoma rúčkami.

Odmontovanie:

Vybrať uhoľno-aktívny filter otočením ručiek, ktoré ho upevňujú o odsávač pary o 90°.

Výmena žiaroviek

Obr. 29

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Model s halogénovou žiarovkou

1. Vytiahnúť ochranu pomocou malého plochého skrutkovača alebo iného podobného rezného nástroja.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku.
   Používať iba halogénové žiarovky **12V – 20W max – G4,** s pozornosťou, aby sa jej nedotýkalo s rukami.
3. Zavrieť ochranu (upevnenie na spúšť).

Model so žiarivkou

1. Vybrať protitukový filter.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku s použitím žiaroviek max **40W (E14).**
3. Znovu namontovať protitukový filter.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.
Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.
Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elmebeli képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.
Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
A hozzáférhető részek erősen felmelegedhetnek, ha a főzésre szolgáló készülékekkel együtt használja azokat.
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..
A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.
Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen
Figyelem! Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.
A horizontális részen a cső enyhe felfelé vezető ívvel (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy a levegőt minél könnyebben kivezethesse.
Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.
A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.
Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

- ! Minimális hosszúságú csővezetéket használjon.
- ! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).
- ! Kerülje a vezeték szekció drasztikus változtatásait.
- ! A használandó vezeték belseje a lehető legsimább legyen.
- ! A vezeték anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.

Keringtetett üzemmód

Az elszívott levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.
A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.
Az elszívó speciális kábellel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje a szakszervíz szolgálattól.

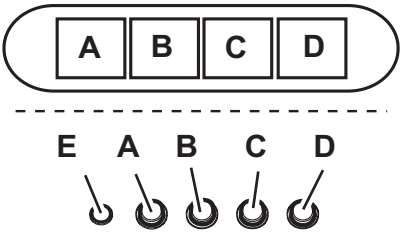
Felszerelés

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

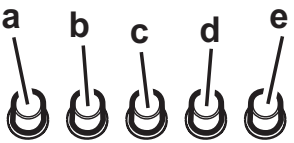
Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

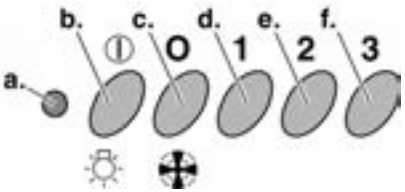
Billentyűsoros modell



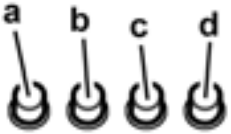
A. Világítás BE/KI billentyű.
B. KI/BE kapcsoló és 1. sebesség választó (kevés füst és gőz esetére)
B+C. 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
B+D. 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)
E. jelzőlámpa (a kerek nyomógombos modelleknél található meg)



a. Világítás BE/KI billentyű.
b. Világítás KI motor.
c. 1 sebesség választó kapcsoló (kevés füst és gőz esetére)
d. 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
e. 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)



a. jelzőlámpa
b. Világítás BE/KI billentyű.
c. Világítás KI motor.
d. 1 sebesség választó kapcsoló (kevés füst és gőz esetére)
e. 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
f. 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)



a. világítás kapcsoló BE/KI
b. Motor KI kapcsoló/ 1. sebesség
c. 1. sebesség kiválasztás
d. 3. sebesség kiválasztás

Működése

1 Motor ON/OFF
A gombot benyomva az elszívó 1. sebességi fokozatra kapcsol.
A gomb működés közbeni lenyomásával az elszívó OFF (kikapcsolt) üzemmódra vált.

2 A sebesség növelése
A gombot benyomva az elszívó OFF üzemmódból az 1. sebességi fokozatra kapcsol.
A gomb ismételt benyomásakor (az elszívó ON üzemmódban) a motor az 1. sebességről intenzív fokozatba kapcsol.
Minden sebességet egy annak megfelelő led jelez:.
1 sebességi fok: **1**
2 sebességi fok: **2**
3 sebességi fok: **3**
Intenzív sebesség: **4** (villogó led)
Az intenzív sebességi fokozat időzíthető. A standard időzítés 5', melynek leteltével az elszívó visszaáll a 2. sebességi fokozatra.
A funkció deaktiválható, ha az időzítés letelte előtt a **2** gombot benyomja, s ekkor az elszívó az 1. sebsségi fokozatra áll vissza, illetve az **1** gomb lenyomásával az elszívó kikapcsol.

3 Világítás ON/OFF
4 Sebesség időzítés
5 Működési állapot jelző

Sebesség időzítése
A sebesség időzítése a **4-**es gombbal állítható, a beállított időtartam végén az elszívó leáll:
1. sebességi fok - 20 perc (**1** fixen világít, **pont** villog)
2. sebességi fok - 15 perc (**2** fixen világít, **pont** villog)
3. sebességi fok - 10 minuti (**3** fixen világít, **pont** villog)
Intenzív sebességi fok - 5 perc (**4** fixen világít, **pont** villog)

Az időzített működés alatt az **1-es** gomb, vagy a **4-es** gomb lenyomásával az elszívó leáll, ha a **2-es** gomb kerül lenyomásra az elszívó kilép az időzített üzemmódból és a kiválasztott sebességi fokozatra vált.

A zsírfilter kijelző
A zsírfilter kijelzés 80 üzemóra leteltével jelenik meg a kijelző panelen, melyet villogó 1-es gomb jelez.
E kijelzés feltűnésekor a zsírfiltert ki kell mosni.
A kijelzés kizárólag **ON** módban lévő (bekapcsolt) elszívón jelenik meg.
A zsírfilter kijelzés megszűntetéséhez nyomja meg a **"1"** gombot és tartsa lenyomva több, mint 3" ideig, míg a kijelzés el nem tűnik.
A kijelzés megszűntetése kizárólag **ON** módban lévő elszívón hajtható végre.

Szénszűrő kijelzései (csak a szűrős modelleknél)
A szénszűrő kijelzés 320 óra üzemidő után jelenik meg, a display panelen a 2-es szám villog.
A kijelzés észlelésekor a szűrőt cserélni kell.
A kijelzés kizárólag **ON** módban lévő (bekapcsolt) elszívón jelenik meg.
A szűrő kijelzésének megszűntetéséhez nyomja meg az **"1"** gombot és tartsa lenyomva több, mint 3" ideig, míg a kijelzés el nem tűnik.
A kijelzés megszűntetése kizárólag **ON** módban lévő elszívón lehetséges.

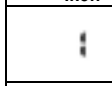
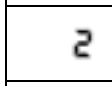
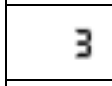
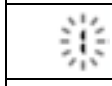
Mindkét filter egyidejű kijelzése esetén, a display panelen az 1-es és a 2-es gombok felváltva villognak.
Az újraállításhoz kétszer hajtsa végre a fent leírt lépéseket.
Az első alkalommal a zsírfilter, majd ezután a szénszűrő beállítását hajtsa végre.

Standard módban a szénszűrő kijelzés nem aktív.
Szűrős változatú elszívónál a szénszűrő kijelzést be kell állítani.

Szénszűrő kijelzés aktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** módra, és tartsa egyidejűleg lenyomva az **"2"** és **"3"** gombokat 3" ideig.
Az 1-es és 2-es számok felváltva villognak 2" ideig.
Szénszűrő kijelzés deaktiválása:
Állítsa az elszívót **OFF** módra ls tartsa egyidejűleg lenyomva a **"2"** és **"3"** gombokat 3" ideig.
Az 1-es gomb 2" ideig villog.

Hőfok vészjelző
Az elszívó hőfok érzékelővel rendelkezik, mely a motort 3-as sebességi fokozatra kapcsolja, amennyiben a kijelző zónájában mért hőfok igen magas.
A vészállapotot a kijelzőn villogó **"t"** betű jelzi.
A kijelzés aktív marad mindaddig, amíg a hőfok vissza nem süllyed a riasztási határérték alá.
A **"2"** gomb megnyomásával kiléphet ebből a funkcióból
Az érzékelő 30" időintervallumonként ellenőrzi a kijelző zóna körüli hőfokot.

Kijelzőpanel ikonok

Ikon	Jelentés
	Sebesség 1
	Sebesség 2
	sebesség 3
	sebesség 4 (intenzív)
	Zsírszűrő karbantartás
	Szénfilter karbantartás
	Zsírszűrő és szénfilter karbantartás
	Hőmérséklet vészjelző

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

ábra 11-28

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 27

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

Az aktív szénfilter kétféle típusú lehet:

- **Mosható aktív szénfilter.**
- **NEM Mosható aktív szénfilter.**

Mosható aktív szénfilter.

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

NEM Mosható aktív szénfilter.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Szerelés

Helyezze be az aktív szénszűrőt, annak hátsó részét az elszívó fém nyelveire akasztva, az első részét a két gombbal rögzítve.

Az aktív szénszűrő kiemelése a szűrőt az elszívóhoz rögzítő gombok 90°-os elforgatásával lehetséges.

Égőcsere

ábra 29

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

Halogén izzós modell

1. Kisebb csavarhúzó, vagy ahhoz hasonló eszköz segítségével emelje ki a védőburkot.
2. Cserélje ki a sérült izzót.
   Kizárólag **12V -20W max - G4** halogén izzót hazsnáljon, ügyelve arra, hogy azt kézzel ne érintse
3. Zárja vissza a védőburkot (rögzítését kattanó hang jelzi).

Normál izzós modell:

1. Szedje ki a zsírszűrőt.
2. Cserélje ki a sérült izzót Sostituire max **40W (E14)**.
3. Szerelje vissza a zsírszűrőt.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, доступные части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу. Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята к верху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

- ! Использовать трубу с минимально необходимой длиною.
- ! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резкого изменения сечения трубы.
- ! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.
- ! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.

Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

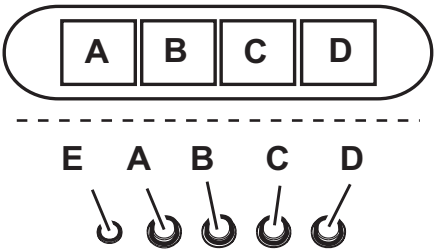
Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Модель с клавишной панелью



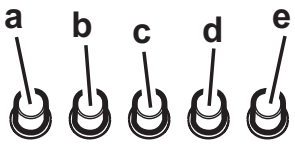
A - Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

B -Клавиша ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность

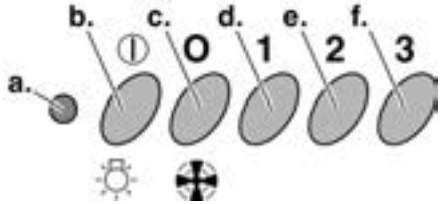
B+C - Клавиша переключения на среднюю мощность

B+D - Клавиша переключения на максимальную мощность

E. Индикатор работы (предусмотрен в моделях с круглыми клавишами).



a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
b. ВЫКЛ электродвигателей
c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (c.), средняя (d.), максимальная (e.).



a. Индикатор работы
b. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
c. ВЫКЛ электродвигателей
d. – e. – f. Производительность вытяжки, минимальная (d.), средняя (e.), максимальная (f.).

a. Выключатель освещения ON/OFF.
b. Выключатель OFF/скорость 1
c. Переключатель скорости 2
d. Переключатель скорости 3

Модель с дисплеем

1 ON/OFF двигателя
Нажимая на кнопку, вытяжка запускается на скорость 1.
Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка переходит в выключенное состояние OFF.

2 Увеличение скорости
Нажимая на кнопку, вытяжка переходит с выключенного состояния OFF на скорость 1.
Нажимая на кнопку (вытяжка включена ON) увеличиваем скорость двигателя со скорости 1 на интенсивную скорость.
Каждой скорости отвечает включение соответствующего светодиода.
Скорость 1: **1**
Скорость 2: **2**
Скорость 3: **3**
Интенсивная скорость: **4** (мигающий)
Интенсивную скорость можно запрограммировать по времени. Стандартное программирование - 5' , по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.
Чтобы отключить функцию, раньше запрограммированного времени, нажмите кнопку **2**, вытяжка переключится на скорость 1, нажимая на кнопку **1**, вытяжка выключится.

3 ON/OFF свет

4 Программирование скорости

5 Индикатор рабочего состояния

Программирование скорости
Программирование скорости включается, нажимая на кнопку **4**. По истечении запрограммированного времени вытяжка выключится.
Программирование распределено следующим образом:
Скорость 1 -20 минут (**1** стационарный, мигающая **точка**)
Скорость 2 -15 минут (**2** стационарный, мигающая **точка**)
Скорость 3 -10 минут (**3** стационарный, мигающая **точка**)
Интенсивная скорость -5 минут (**4** стационарный, мигающая **точка**)

Во время запрограммированного функционирования, нажимая кнопку **1** или кнопку **4** - вытяжка выключится, если нажать кнопку **2** - вытяжка выйдет из запрограммированного функционирования и вернется на выбранную скорость.

Сигнализация жирового фильтра
Сигнализация жирового фильтра включается после 80 часов использования вытяжки и на дисплее начинает мигать цифра 1.
Когда появляется данная сигнализация жировой фильтр необходимо помыть.
Сигнализацию видно когда вытяжка включена **ON**.
Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку **"1"** и держите ее нажатой более 3" пока не отключится сигнализация.
Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)
Сигнализация угольного фильтра включается после 320 часов использования вытяжки и на дисплее начинает мигать цифра 2.
Когда появляется данная сигнализация угольный фильтр необходимо заменить.
Сигнализацию видно, когда вытяжка включена **ON**.
Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку **"1"** и держите ее нажатой более 3" пока не отключится сигнализация.
Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Если одновременно включается сигнализации обоих фильтров, на дисплее начнут по очереди мигать цифры 1 и 2.
Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.
За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.
Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

Активация сигнализации угольного фильтра:
Включить вытяжку **OFF** и держать 3"одновременно нажатыми кнопки **"2"** и **"3"**.
Начнут по очереди мигать цифры 1 и 2 на протяжении 2".
Отключение сигнализации угольного фильтра:
Включить вытяжку **OFF** и держать 3"одновременно нажатыми кнопки **"2"** и **"3"**.
Цифра 1 будет мигать на протяжении 2".

Аварийный сигнал увеличение Температуры
Вытяжка оборудована датчиком температуры, который включает двигатель на 3 скорости, если очень высокая температура возле дисплея.
Аварийный сигнал отображается на дисплее в виде мигающей буквы **"t".**
Аварийное состояния остается до тех пор, пока не упадет температура ниже уровня включения аварийного сигнала.
Чтобы выйти с данного режима нажмите на кнопку **"2"**.
Каждые 30" датчик снимает значения температуры окружающей среды возле дисплея.

Визуальные отображения на Дисплее

Отображение	Режим
	Скорость 1
	Скорость 2
	Скорость 3
	Скорость 4 (интенсивная)
	Скорость 1 -20 минут
	Скорость 2 -15 минут
	Скорость 3 -10 минут
	Интенсивная скорость -5 минут
	Обслуживание Жирового фильтра
	Обслуживание Угольного фильтра
	Обслуживание Жирового и Угольного фильтра
	Аварийный сигнал увеличение Температуры

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 11-28

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяньте к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 27

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр может быть одного из этих видов:

- **Моющий угольный фильтр.**
- **НЕ моющий угольный фильтр.**

Моющий угольный фильтр

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° C (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° C для обеспечения полной высушки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.

НЕ моющий угольный фильтр

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью зачистки фидьтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Установка

Навесить угольный фильтр сначала задней стороной на металлический язычок вытяжки, потом переднюю часть закрепить двумя рукоятками.

Демонтаж

Снять угольный фильтр, поворачивая на 90° рукоятки, которые фиксируют его с вытяжкой.

Замена ламп

Рис. 29

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

МОДЕЛЬ С ГАЛОГЕННЫМИ ЛАМПАМИ

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте для этого лишь галогенные дампы на **12V - 20W макс - G4**, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

МОДЕЛЬ С ЛАМПОЙ НАКАЛИВАНИЯ

1. Снимите фильтры задержки жира или вытяжную решетку.
2. Замените перегоревшую лампу лампой на **40Вт (E14)** макс.
3. Установите вновь фильтры задержки жира или вытяжную решетку.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

BG - Инструкции за монтаж и употреба

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.

! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.

! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.

! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!

Забележка: Частите, отбелязани с "(*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.

Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/ЕС
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.

Символът ▬ върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначените за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспирираща версия

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.

Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.

Внимание! Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.

В хоризонталната част тръбата трябва да бъде леко

извита нагоре (около 10°) за да улесни отвеждането на въздуха навън.
Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.
Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.
Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.
В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

! Използвайте тръба с необходимата дължина.
! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).
! Не променяйте рязко сечението на тръбите!
! Използвайте тръби с възможно най-гладко вътрешно покритие.
! Материалът, от който са изработени тръбите трябва да отговаря на нормите в сила.

Филтрираща версия

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

Моделите без аспириращ мотор са предназначени за работа само във вариант на аспириращата версия и трябва да бъдат свързани към периферно аспириращо звено, което се закупува отделно.
Инструкциите за свързване се доставят заедно с периферното аспириращо звено.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.
Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

ВНИМАНИЕ! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.
Аспираторът е снабден със специален кабел за захранване; в случай, че кабелът бъде увреден обърнете се към гаранционния сервиз за да получите нов.

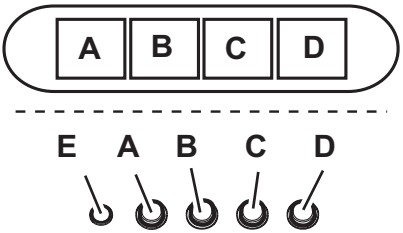
Монтаж

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

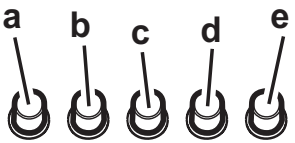
Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

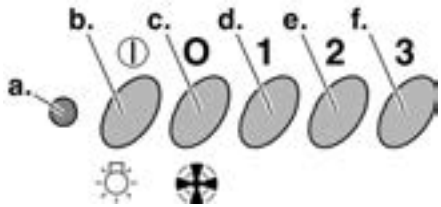
Модел с команден блок



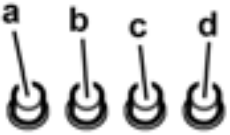
A. Бутон осветление ON/OFF.
B. Бутон ON/OFF и избиране на скорост № 1 (при малко количество пара и дим).
B+C. Избиране на скорост № 2 (при умерено количество пара и дим).
B+D. Избиране на скорост № 3 (при голямо количество пара и дим).
E. Светодиод включено/изключено (предвиден при моделите с кръгли бутони).



a. Бутон осветление ON/OFF.
b. Бутон за изключване на мотора (OFF).
c. Избиране на скорост № 1 (при малко количество пара и дим).
d. Избиране на скорост № 2 (при умерено количество пара и дим).
e. Избиране на скорост № 3 (при голямо количество пара и дим).



a. Светодиод включено/изключено.
b. Бутон осветление ON/OFF.
c. Бутон за изключване на мотора.
d. Избиране на скорост № 1 (при малко количество пара и дим).
e. Избиране на скорост № 2 (при умерено количество пара и дим).
f. Избиране на скорост № 3 (при голямо количество пара и дим).



a. Прекъсвач осветление ON/OFF.
b. Прекъсвач OFF/скорост 1
c. Избиране на скорост 2
d. Избиране на скорост 3

Функциониране - Модел с дисплей

1 Включване/изключване (ON/OFF) на мотора
При натискане на бутона аспираторът се включва на 1-ва скорост.
При последователно натискане на бутона по време на работа аспираторът се изключва (OFF).

2 Увеличаване на скоростта
При натискане на бутона аспираторът преминава от състояние на покой /OFF/ на 1-ва скорост.
При натискане на бутона (когато аспираторът е включен /ON/) се увеличава скоростта на работа на мотора и аспираторът преминава от 1-ва на интензивна скорост.
При всяка скорост на работа се включва съответния светодиод.
Скорост № 1: **1**
Скорост № 2: **2**
Скорост № 3: **3**
Интензивна скорост: **4** (премигва)
Интензивната скорост е програмирана. Стандартното времетраене е 5 минути, след което аспираторът преминава на 2-ра скорост.
За да дезактивирате функцията преди да е изтекло програмираното време натиснете бутон № **2**, аспираторът ще премине на 1-ва скорост. При натискане на бутон № **1** аспираторът ще се изключи.

3 Включване/изключване (ON/OFF) на светлините

4 Активиране на програмите за времетраене на скоростта

5 Индикатор за избрания режим на работа

Активиране на програмите за времетраене на скоростта
Програмите със зададено времетраене на скоростта се активират чрез натискане на бутон № **4**, след изтичане на програмираното време аспираторът се изключва.
Въведените програми са следните:
Скорост № 1 - 20 минути (**1** непроменливо, премигваща **точка**)
Скорост № 2 - 15 минути (**2** непроменливо, премигваща **точка**)
Скорост № 3 - 10 минути (**3** непроменливо, премигваща **точка**)
Интензивна скорост- 5 минути (**4** непроменливо, премигваща **точка**)

При натискане на бутон № **1** или № **4** в процес на работа на една от програмираните скорости аспираторът се изключва, а при натискане на бутон № **2** зададената програма се дезактивира и аспираторът преминава на избраната скорост.

Сигнализатор на филтъра за мазнини
Сигнализаторът за замърсяване на филтъра за задържане на мазнини се активира след 80 часа на работа, като върху дисплея започва да премигва числото 1.
Появяването на това съобщение означава, че филтърът за мазнини трябва да бъде измит.
Съобщението се появява, когато аспираторът е включен (в позиция **ON**).
За да изтриете съобщението от дисплея натиснете бутон **№ "1"** и задръжте в продължение на повече от 3" докато съобщението изчезне.
Съобщението може да бъде изтрито, когато аспираторът е включен (в позиция ON).

Сигнализатор на филтъра с активен въглен (само за филтрираща версия)
Сигнализаторът за пренасищане на филтъра с активен въглен се активира след 320 часа на работа като върху дисплея се появява числото 2, което започва да премигва.
Когато се появи това съобщение означава, че филтърът с активен въглен трябва да бъде подменен.
Съобщението се появява, когато аспираторът е включен (в позиция **ON**).
За да изтриете съобщението от дисплея натиснете бутон

№ “1” и задръжте в продължение на повече от 3” докато съобщението изчезне.
Съобщението може да бъде изтрито, когато аспираторът е включен (в позиция ON).
При едновременно сигнализиране за пренасищане на двата филтъра върху дисплея премигват последователно числата 1 и 2.
Зануляването става чрез извършване на горепосочената операция два пъти.
След извършване на операцията за първи път се занулява сигнализатора на филтъра за мазнини, а след повторното изпълнение на филтъра с активен въглен.
В стандартен режим на работа сигнализаторът на филтъра с активен въглен не е активиран.
В случай, че използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия, трябва да активирате сигнализатора на филтъра с активен въглен.
Активиране на сигнализатора на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF),** натиснете бутони № **“2”** и **“3”** и задръжте в продължение на 3”.
Числата 1 и 2 ще започнат да премигват последователно в продължение на 2”.
Дезактивиране на сигнализатора на филтъра с активен въглен:
Изключете аспиратора (позиция **OFF),** натиснете бутони № **“2”** и **“3”** и задръжте в продължение на 3”.
Числото 1 ще премигва в продължение на 2”.

Аларма за температурата
Аспираторът разполага със сензор за температурата, който задейства мотора на 3-та скорост, в случай че температурата в обсега на дисплея е много висока.
В този случай върху дисплея започва да премигва буквата "**t**", която не изчезва докато температурата не спадне под допустимите стойности.
За да излезете от този режим на работа натиснете бутон № **“2”**.
На всеки 30” сензорът отчита температурата в обсега на дисплея.

Изписване върху дисплея

Изписване върху дисплея	Състояние
	Скорост № 1
	Скорост № 2
	Скорост № 3
	Скорост № 4 (интензивна)
	Поддръжка на филтъра за мазнини
	Поддръжка на филтъра с активен въглен
	Поддръжка на филтъра за мазнини и на филтъра с активен въглен
	Аларма температура

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !

Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали следствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Филтър за мазнини

Фиг. 11-28

Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готвене.

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 27

-Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.

Съществуват два вида филтри с активен въглен:

- **Филтър с активен въглен, който се мие.**
- **Филтър с активен въглен, който НЕ се мие.**

Миещ се филтър с активен въглен

Филтърът с активен въглен се мие на всеки два месеца с топла вода и подходящи миялни препарати или в съдомиялна машина на 65°C (изпълнете цикъла на измиване докрай, в съдомиялната машина не трябва да има други съдове).

Подсушете внимателно филтъра, извадете възглавничката от пластмасовата рамка и я поставете във фурната за 10 минути на 100°C за да се изсуши напълно.

Възглавничката трябва да се подменя на всеки 3 години или когато забележите, че е захабена.

Немиещ се филтър с активен въглен

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра .

Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Монтиране

Фиксирайте филтъра с активен въглен най-напред от задната страна върху металното езиче на аспиратора и след това от лицевата страна с помощта на двете кръгли ръкохватки.

Демонтиране

Филтърът с активен въглен се демонтира като се завъртят на 90º кръглите ръкохватки, които го придържат към аспиратора.

Подмяна на ел. крушки

Фиг. 29

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

Модел с халогенни лампи

1. Отстранете капака на плафониерата с помощта на малка отвертка или подобен инструмент.
2. Подменете изгорялата крушка.
   Използвайте само халогенни лампи **12V, максимум 20W - G4**, като внимавате да не ги докосвате директно с ръка.
3. Затворете плафониерата (с пружинен механизъм).

Модел за лампи с нажежаема жичка:

1. Отстранете филтъра за задържане на мазнини.
2. Подменете изгорялата ел. крушка с нова максимум **40W (E14)**.
3. Монтирайте отново филтъра за мазнини.

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

RO - INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare incorectă şi din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuşi instrucțiunile de utilizare, întreținere şi instalare rămân aceleaşi.

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.

! citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea şi siguranța.

! Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.

Notă: Părțile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotație şi trebuie să fie cumpărate.

Avertismente

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie şi întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare şi întreținere utilizați mănuşi de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale şi mentale reduse sau care nu au experiența şi cunoştința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de aşezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se foloseşte împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumul produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flamă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele şi poate crea incendii, aşadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra in contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătit mâncarea.

În ceea ce privesc măsurile tehnice şi de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare şi să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât şi în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redate în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum şi neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma îşi declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunile redate în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător şi sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul ▬ de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric şi electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deşeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

Varianta aspirantă

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanşa de racord.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.

Atenție! Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

În partea orizontală, tubul trebuie să aibă o înclinare uşoară în sus (circa 10°) pentru a putea transporta mai uşor aerul către exterior.

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordați hota la cablurile şi orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieşirea aerului (flanşa de record).
Utilizarea tuburilor şi orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare şi o creştere drastică a zgomotului.
Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

- ! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.
- ! Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).
- ! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.
- ! Folosiți un tub cu interiorul cât mai neted posibil.
- ! Materialul tubului trebuie să fie aprobat conform normei.

Obtočna različica

Aerul aspirat va fi degresat şi dezodorizat înainte de a fi reorientat în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcționează numai în versiune aspirantă şi trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (*care nu este în dotare*).
Instrucțiunile pentru sistemul de racordare sunt furnizate cu unitatea periferică de aspirare.

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipienților pe dispozitivul de gătit şi partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul maşinilor de gătit electrice, şi de 65cm în cazul maşinilor de gătit cu gaz sau mixte.
Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ştecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zona accesibilă. Dacă nu este prevăzută cu ştecher (conexiunea este direct la rețea) sau ştecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.
ATENȚIE: înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea şi de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.
Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apelați la serviciul de asistență tehnică.

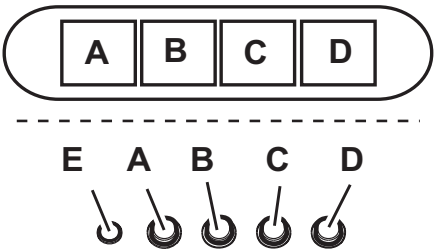
Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereți/ tavane. Este necesar, totuşi, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor şi felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

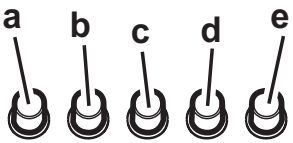
Funcționarea

Se recomandă o viteza crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere şi de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

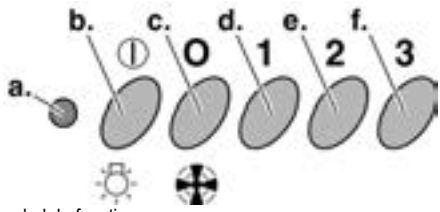
Modelul cu panou de comandă



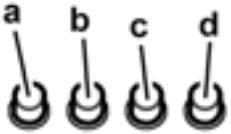
A. Întrerupător lumină ON/OFF.
B. Întrerupător ON/OFF şi selectare viteză 1 (în caz de puțin vapor şi gaze arse)
B+C. Selectați viteza 2 (în caz de cantitate medie de vapor şi gaze arse)
B+D. Selectați viteza 3 (în caz de mult vapor şi gaze arse)
E. led de funcționare (prevăzut pentru modele cu butoane rotunde)



a Întrerupător lumină ON/OFF.
b. Întrerupător OFF motor
c. Selectați viteză 1 (în caz de puțin vapor şi gaze arse)
d. Selectați viteza 2 (în caz de cantitate medie de vapor şi gaze arse)
e. Selectați viteza 3 (în caz de mult vapor şi gaze arse)



a. led de funcționare
b. Întrerupător lumină ON/OFF.
c. Întrerupător OFF motor
d. Selectați viteză 1 (în caz de puțin vapor şi gaze arse)
e. Selectați viteza 2 (în caz de cantitate medie de vapor şi gaze arse)
f. Selectați viteza 3 (în caz de mult vapor şi gaze arse)



a. Întrerupător lumini ON/OFF.
b. Întrerupător OFF/viteza 1
c. Selectare rapidă 2
d. Selectare rapidă 3

Funcționare – Model cu display

1 ON/OFF motor
Apăsând butonul hota pornește la viteza 1.
Apăsând butonul în timpul funcționării hota trece în stare OFF.

2 Creşterea vitezei
Apăsând butonul hota trece din starea OFF la viteza 1.
Apăsând butonul (cu hota în stare ON) creşte viteza motorului de la viteza 1 la viteza intensivă.
Fiecărei viteze îi corespunde aprinderea ledului aferent.
Viteza 1: **1**
Viteza 2: **2**
Viteza 3: **3**
Viteza intensiva: **4** (intermitent)
Viteza intensivă este temporizată. Temporizarea standard durează 5', la terminarea căreia hota se poziționează la viteza 2.
Pentru a dezactiva funcția înainte de trecerea timpului apăsați tasta **2**, hota se va poziționa la viteza 1, apăsând tasta **1** hota se va opri.

3 ON/OFF lumini

4 Temporizarea vitezei

5 Indicator stare de funcționare

Temporizarea vitezei
Temporizarea vitezelor se activează apăsând tasta **4**, după terminarea temporizării hota se stinge.
Temporizarea este divizată astfel:
Viteza 1 - 20 minute (**1** fix, **punct** intermitent)
Viteza 2 - 15 minute (**2** fix, **punct** intermitent)
Viteza 3 - 10 minute (**3** fix, **punct** intermitent)
Viteza intensivă - 5 minute (**4** fix, **punct** intermitent)

În timpul funcționării temporizate apăsând tasta **1** sau tasta **4** hota se stinge, dacă se apasă tasta **2** hota iese din funcționarea temporizată poziționându-se la viteza selecționată.

Semnalare filtru anti-grăsimi
Semnalarea filtru anti-grăsimi se produce după 80 ore de utilizare şi este indicată pe display cu numărul 1 intermitent.
Atunci când apare această semnalare filtrul anti-grăsimi instalat trebuie să fie spălat.
Semnalarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalarea filtrului anti-grăsimi, apăsați tasta **"1"** cel puțin timp de 3", până la stingerea semnalării.
Pentru a dezactiva semnalarea saturației hota trebuie să fie în stare **ON**.

Semnalare filtru de cărbune (doar pentru versiunea filtrantă)
Semnalarea saturației filtrului de cărbune se produce după 320 ore de utilizare şi este indicată pe display cu numărul 2 intermitent.
Atunci când apare această semnalare filtrul anti-grăsimi instalat trebuie să fie înlocuit.
Semnalarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.
Pentru a elimina semnalarea filtrului anti-grăsimi, apăsați tasta **"1"** cel puțin timp de 3", până la stingerea semnalării.
Pentru a dezactiva semnalarea saturației hota trebuie să fie în stare **ON**.

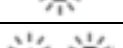
În caz de semnalare simultană a ambelor filtre, pe display vor pâlpâi numerele 1 şi 2 alternativ.
Resetarea se produce efectuând de 2 ori procedura mai sus descrisă.
Prima dată resetează semnalarea filtrului anti-grăsimi, pe urmă resetează semnalarea filtrului de cărbune.

În modalitatea standard semnalarea filtrului de cărbune nu este activă.
În cazul în care hota se utilizează în versiunea filtrantă este necesară activarea semnalării filtrului de cărbune.

Activarea semnalării filtrului de cărbune:
Poziționați hota **OFF** şi țineți apăsate simultan tastele **"2"** şi **"3"** timp de 3".
Numerele 1 şi 2 vor pâlpâi alternativ timp de 2".
Dezactivarea semnalării filtrului de cărbune:
Poziționați hota pe **OFF** şi țineți apăsate simultan tastele **"2"** şi **"3"** timp de 3".
Numărul 1 va pâlpâi timp de 2".

Alarmă Temperatură
Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul la viteza a 3-a în cazul în care temperatura în zona display este prea ridicată.
Condiția de alarmă este indicată pe display cu litera **"t"** intermitent.
Această condiție se menține până când temperatura coboară sub nivelul de alarmă.
Se poate ieşi din această modalitate apăsând tasta**"2"**.
La fiecare 30" senzorul verifică temperatura ambient din zona display.

Vizualizări Display

Vizualizări	Stare
	Viteza 1
	Viteza 2
	Viteza 3
	Viteza 4 (intensivă)
	Întreținere filtru de Cărbune
	Întreținere filtru de cărbune
	Întreținere filtru de Cărbune
	Alarmă Temperatură

Întreținerea

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie şi întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeaşi frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât şi în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei şi de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum şi din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Filtru anti-grăsimi

Fig. 11-28

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând maşina de spălat vase, la temperaturi scăzute şi folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu maşina de spălat vase se poate decolora, dar nu-şi va pierde caracteristicile de filtrare.

Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 27

Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Filtrul cu carbon activ poate fi de următoarele tipuri:

- **Filtru cu carbon activ lavabil.**
- **Filtru cu carbon activ NElavabil.**

Filtru cu carbon activ lavabil

Filtrul cu carbon poate fi spălat la fiecare două luni cu apă caldă şi detergenți adecvați sau în maşina de spălat vase la 65°C (în cazul spălării în maşina de spălat vase, efectuați ciclul complet de spălare fără a introduce vase în interior).

Îndepărtați excesul de apă fără a deteriora filtrul, apoi scoateți tamponul amplasat în interiorul cadrului de plastic şi aşezați-l în cuptor timp de 10 minute la 100°C pentru uscarea definitivă.

Înlocuiți tamponul o dată la 3 ani sau la deteriorarea țesăturii.

Filtru cu carbon activ NElavabil

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de maşina de gătit precum şi de curățarea regulară a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartuşul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refolosiți

Montare

Agățați filtrul de cărbune activ mai întâi posterior pe dispozitivul metalic al hotei, apoi anterior cu cele două mânere.

Demontare

Îndepărtați filtrul de cărbune activ rotind 90° mânerele ce îl fixează la hotă.

Înlocuirea becurilor

Fig. 29

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Model cu lămpi cu halogen

1. Scoateți protecția cu ajutorul unei şurubelnițe sau a unui instrument similar.
2. Înlocuiți lampa deteriorată.
   Folosiți numai lămpi cu halogen de la **12V -20W max. - G4**, şi aveți grijă să evitați contactul cu mâinile.
3. Închideți protecția (fixare cu arc).

Model cu lămpi cu incandescență:

1. Scoateți filtrele anti-grăsime.
2. Înlocuiți lampa deteriorată folosind lămpi de maximum **40W (E14)**.
3. Montați la loc filtrele anti-grăsime.

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika
Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitev pa so enaka.

- **!** Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- **!** Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- **!** Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.
Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.
Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.
Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.
Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!
Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.
Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.
Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.
Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.
Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.
Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.
Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.
Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.
Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).
Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.
Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.
Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.

Znak ▬ na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.
Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.
Pozor! Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.
V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.
Če je napa opremljena z oglenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.
Povežite napo s cevmi in odprtinami z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).
Uporaba cevi in odprtin z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje uèinkov sesanja in moèno poveèala hrupnost.
Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

- **!** Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.
- **!** Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).
- **!** Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.
- **!** Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.
- **!** Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.

Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).
Navodila za priključitev veljajo za celotno periferno sesalno enoto.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.
Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.
POZOR: pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.
Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

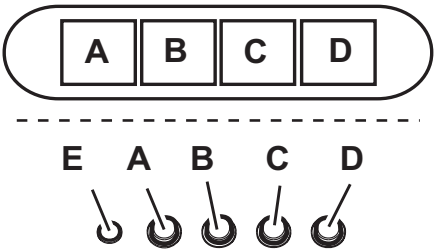
Montaža

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

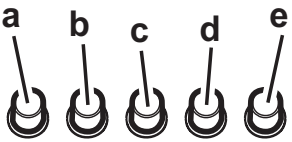
Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

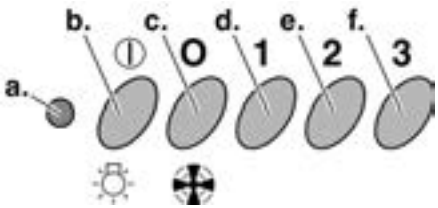
Model s tipkovnico



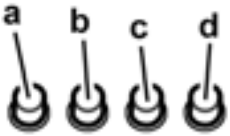
A. Stikalo luči ON/OFF.
B. Stikalo ON/OFF in izbire hitrosti 1 ob manjši količini pare ali dima)
B+C. Izbira hitrosti 2 (ob povprečni količini pare in dimov)
B+D. Izbira hitrosti 3 (ob veliki količini pare in dimov)
E. Opozorilna lučka delovanja predvidena za model z okroglimi gumbi)



a. Stikalo luči ON/OFF.
b.Stikalo OFF motorja
c. Izbira hitrosti 1 (ob majhni količini pare in dimov)
d. Izbira hitrosti 2 (ob povprečni količini pare in dimov)
e. Izbira hitrosti 3 (ob veliki količini pare in dimov)



a. slučka prikaza delovanja
b. Stikalo luči ON/OFF.
c.Stikalo OFF motorja
d. Izbira hitrosti 1 (ob majhni količini pare in dimov)
e. Izbira hitrosti 2 (ob povprečni količini pare in dimov)
f. Izbira hitrosti 3 (ob veliki količini pare in dimov)



a. Stikalo za luč ON/OFF.
b. Stikalo OFF/hitrost 1
c. Izbira hitrosti 2
d. Izbira hitrosti 3

Delovanje: model s prikazovalnikom

1. **ON/OFF motor**
   S pritiskom gumba se napa zažene s hitrostjo 1.
   S pritiskom gumba napa med delovanjem preide v položaj OFF.
2. **Pospešitev hitrosti**
   S pritiskom gumba napa preide iz položaja OFF na hitrost 1.
   S pritiskom gumba (napa v položaju ON) se hi1trost motorja poveča od 1 do pospešene.
   Vsaki hitrosti odgovarja vklop odgovarjajočega leda:
   Hitrost 1: **1**
   Hitrost 2: **2**
   Hitrost 3: **3**
   Pospešena hitrost: **4** (utripajoči)
   Pospešena hitrost je časovno nastavljena. Standardna časovna nastavitev traja 5', po preteku katerih se napa premakne na hitrost 2.
   Za dezaktiviranje funkcije pred potekom nastavljenega časa, pritisnite gumb **2** in napa se nastavi na hitrost 1, s pritiskom gumba **1** se napa izklopi.
3. **ON/OFF luči**
4. **Časovno nastavljena hitrost**
5. **Indikator stanje delovanja**

Časovno nastavljena hitrost
Časovno nastavljena hitrost se omogoči s pritiskom gumba **4** in ob poteku na stavljenega časa, se napa izklopi.
Časovna nastavitev je porazdeljena kot sledi:
Hitrost 1 - 20 minut (**1** nepremični, **utripajoča pika**)
Hitrost 2 -15 minut (**2** nepremični, **utripajoča pika**)
Hitrost 3 -10 minut (**3** nepremični, **utripajoča pika**)
Pospešena hitrost - 5 minut (**4** nepremični, **utripajoča pika**)

Med delovanjem časovne nastavitve se napa s pritiskom gumba **1** ali **4** izklopi, s pritiskom gumba 2preide napa iz časovno nastavljenega delovanja na izbrano hitrost.

Signalna lučka maščobnega filtra
Signalna lučka maščobnega filtra se prižge po 80 urah uporabe in se prikaže na zaslonu z utripajočo številko 1.
Ko se signalna lučka prižge pomeni, da je potrebno nameščeni maščobni filter oprati.
Signalna lučka je vidna tudi z napo v položaju **ON**.
Za izklop signalne lučke maščobnega filtra zadržite pritisnjen gumb **"1"** za več kot 3", vse do izklopa signalne lučke.
Izklop signalne lučke je mogoč z napo v položaju ON.

Signalna lučka ogljikovega filtra (le za filtrirno različico)
Signalna lučka ogljikovega filtra se prižge po 320 urah uporabe in se prikaže na zaslonu z utripajočo številko 2.
Ko se signalna lučka prižge pomeni, da je potrebno nameščeni ogljikovi filter zamenjati.
Signalna lučka se prižge z napo v položaju **ON**.
Za izklop signalne lučke maščobnega filtra zadržite pritisnjen gumb **"1"** za več kot 3", vse do izklopa signalne lučke.
Izklop signalne lučke je mogoč z napo v položaju **ON**.

Če se istočasno prižgeta signalni lučki obeh filtrov, na zaslonu bosta izmenično utripali številki 1 in 2.
Ponastavitev izvedete tako, da dvakrat ponovite zgoraj opisan postopek.
Prvič se ponastavi signalno lučko maščobnega filtra, drugič pa ogljikovega filtra.

V standardnem načinu se signalna lučka ogljikovega filtra ne aktivira.
Za napo s filtrirno različico je potrebno omogočiti signalno lučko ogljikovega filtra.

Aktiviranje signalne lučke ogljikovega filtra
Napo namestite v položaj OFF in zadržite istočasno pritisnjena gumba **"2"** in **"3"** za 3".
Številki 1 in 2 izmenično utripata za 2".
Dezaktiviranje signalne lučke ogljikovega filtra
Napo namestite v položaj OFF in zadržite istočasno pritisnjena gumba **"2"** in **"3"** za 3".
Številka 1 bo utripala za 2".

Alarm temperatura
Napa je opremljena s temperaturnim senzorjem, ki aktivira motor pri hitrosti 3, ko je temperatura na območju zaslona previsoka.
Vklop alarma je na zaslonu prikazan s utripajočo črko **"t"**.
Naprava ostane v alarmnem stanju , dokler se ne zniža temperatura izpod alarmnega območja.
Za izhod iz alarmnega stanja pritisnite gumb **"2"**.
Vsakih 30" senzor preverja sobno temperaturo območja zaslona.

Prikazi na zaslonu

Prikaz	Stanje
	1. stopnja hitrosti
	2. stopnja hitrosti
	3. stopnja hitrosti
	4. (intenzivna) stopnja hitrosti
	Zasičenost maščobnega filtra
	Zasičenost oglenega filtra
	Zasičenost maščobnega in oglenega filtra
	Alarm temperature

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.
Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.
Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.
NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!
Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.
Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Maščobni filter

Sl. 11-28

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.
Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.
S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.
Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Sl. 27

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.
Filter z aktivnim ogljem je lahko naslednje vrste:

- **Pralni filter z aktivnim ogljem.**
- **Nepralni filter z aktivnim ogljem.**

Pralni filter z aktivnim ogljem

Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca v topli vodi in ustreznimi čistilnimi sredstvi ali v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popoln pralni cikel brez posode v stroju).
Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato snemite vložek, ki se nahaja v notranjosti plastičnega ogrodja in ga dajte v peč za 10 minut na temperaturi 100°C, da ga v celoti posušite.
Vložek zamenjajte vsaka 3 leta in vsakič, ko na njem odkrijete poškodbe.

Nepralni filter z aktivnim ogljem

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.
Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Montaža

Aktivni karbon filter obesite najprej zadaj, na kovinski jeziček nape, nato se spredaj na odgovarjajoča gumba.

Razstavitev

Aktivni karbon filter odstranite, tako da ga pritrdilna gumba za 90°.

Zamenjava žarnic

Sl. 29

Izključite električno napajanje naprave.
Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Model cu lămpi cu halogen

1. Scoateți protecția cu ajutorul unei șurubelnițe sau a unui instrument similar.
2. Înlocuiți lampa deteriorată.
   Folosiți numai lămpi cu halogen de la **12V -20W max. - G4**, și aveți grijă să evitați contactul cu mâinile.
3. Închideți protecția (fixare cu arc).

Model cu lămpi cu incandescență:

1. Scoateți filtrele anti-grăsime.
2. Înlocuiți lampa deteriorată folosind lămpi de maximum **40W (E14)**.
3. Montați la loc filtrele anti-grăsime.

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitev žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode,smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali i ilustrirali u crtežima ovog priručnika, ali u svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste i instalacija ostaju nepromijenjena.

! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaja da prodate ovaj proizvod , poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.

! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.

Napomena: Pojedinosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ilii pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.
Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.
Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke,mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom .
Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!
Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.
Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.
Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.
Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.
Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.
Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjeglii da se pregrijano ulje zapali.
Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.
Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .
Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovajj priručnik).
Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.
Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika,štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.
Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.

Ovaj simbol ▬ na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnojj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu prirubnicu.
Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijametru karike za povezivanje.
Upozorenje! Cijev za odsis nije priložena s opremom te se treba kupiti.
U vodoravnom dijelu, cijev se treba lagano podizati prema gore (otprilike 10°) na način da izbaci što je lakše moguće zrak prema vani.
Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.
Povežite kuhinjsku napu i otvore za izbacivanje na zidu s istim promjerom otvora za zrak (spojna prirubnica).
Korištenje cijevi i otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.
Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost u svezi onoga što smo gore naveli.

! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.

! Koristite cijev koja ima minimalni mogući broj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).
! Izbjegavajte drastične promjene dijametra cijevi.
! Koristite cijevi koje imaju što je moguće glađu unutrašnjost.
! Materijal od kojeg je napravljena cijev treba biti odobren propisima.

Filtracijska verzija

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti u prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtara.

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnojj verziji i trebaju biti povezani sa periferijskoj jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).
Uputstva o povezivanju su priložena s perifernom usisnom cjelinom.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.
Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.
PAZITE: prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.
Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela možete ga zatražiti i dobiti od Tehničke potpore.

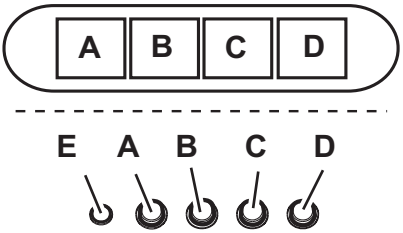
Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

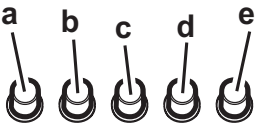
Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.

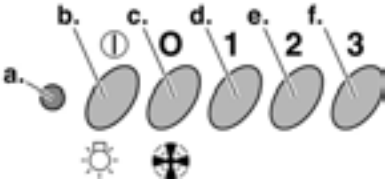
Model s Tastaturom



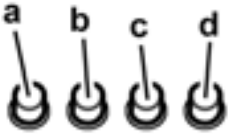
A. Prekidač za svjetlo ON/OFF.
B. Prekidač ON/OFF i odabir brzine 1 (u slučaju da ima malo pare i dima)
B+C. Odabir brzine 2 (u slučaju postojanja osrednje količine pare i dima)
B+D. Odabir brzine 3 (u slučaju postojanja prilično velike količine pare i dima)
E. indikaciono svjetlo o funkcioniranju (predviđeno na modelima koji imaju okrugle tipke)



a. Prekidač za svjetlo ON/OFF.
b. Prekidač OFF motora
c. Odabir brzine 1 (u slučaju da ima malo pare i dima)
d. Odabir brzine 2 (u slučaju postojanja osrednje količine pare i dima)
e. Odabir brzine 3 (u slučaju postojanja prilično velike količine pare i dima)



a. indikaciono svjetlo o funkcioniranju
b. Prekidač za svjetlo ON/OFF.
c. Prekidač OFF motora
d. Odabir brzine 1 (u slučaju da ima malo pare i dima)
e. Odabir brzine 2 (u slučaju postojanja osrednje količine pare i dima)
f. Odabir brzine 3 (u slučaju postojanja prilično velike količine pare i dima)



a. Prekidač za svjetlo uključi /isključi ON/OFF.
b. Prekidač isključi OFF/ brzina 1
c. Odabir brzine 2
d. Odabir brzine 3

Funkcioniranje - Model s display-em

1. **ON/OFF motora**
   Pritiskajući tipku kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1.
   Pritiskajući tipku tijekom rada kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.
2. **Povećavanje brzine**
   Pritiskajući tipku kuhinjska napa prelazi iz stanja OFF u brzinu 1.
   Pritiskajući tipku (kuhinjska napa u stanju ON) povećava se brzina motora s brzine 1 na intenzivnu brzinu.
   Prilikom uključivanja svake brzine uključuje se i odgovarajuće indikaciono svjetlo.
   Brzina 1: **1**
   Brzina 2: **2**
   Brzina 3: **3**
   Intenzivna brzina: **4** (bliješti)
   Intenzivna brzina ima određeno vremensko trajanje. Standardno vremensko trajanje je 5'(minuta), na isteku tog vremensog perioda kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.
   Želite li deaktivirati ovu funkciju prije isteka tog vremenskog perioda pritisnite tipku **2**, kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 1, pritiskajući tipku **1** kuhinjska napa će se isključiti.
3. **ON/OFF svjetla**
4. **Vremensko određivanje brzine**
5. **Indikator o funkcioniranju**

Vremensko određivanje brzine
Vremensko određivanje brzine se osposobljava na način da pritisnete tipku **4**, nakon isteka vremenski određene brzine kuhinjska napa se isključuje.
Vremensko određivanje brzine se dijeli na ovaj način:
Brzina 1 - 20 minuta (**1** fiksan, **mjesto** koje bliješti)
Brzina 2 - 15 minuta (**2** fiksan, **mjesto** koje bliješti)
Brzina 3 - 10 minuta (**3** fiksan, **mjesto** koje bliješti)
Intenzivna brzina - 5 minuta (**4** fiksan, **mjesto** koje bliješti)
Tijekom rada s vremenski određenom brzinom pritiskajući tipku **1** ili tipku **4** kuhinjska napa se isključuje, pritisnete li tipku **2** kuhinjska napa izlazi iz režima rada vremenski određene brzine te se postavlja na odabranu brzinu.

Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće
Poslije 80 sati rada filtar za uklanjanje masnoće signalizira zasićenje a to se prikazuje na display-u pomoću broja 1 koji bliješti.
Kada se pojavi takva vrsta signalizacije filtar za uklanjanje masnoće ima potrebu da se opere.
Signalizacija se može vidjeti samo kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Želite li eliminirati signalizaciju filtra za uklanjanje masnoće, pritisnite tipku **"1"** dulje od 3"(sekunde),sve dok se takva signalizacija ne isključi.
Eliminacije ovakve signalizacije je moguća kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Signalizacija karbonskog filtra (samo u filtracijskoj verziji)
Poslije 320 sati rada karbonski filtar za uklanjanje masnoće signalizira zasićenje a to se prikazuje na display-u pomoću broja 2 koji bliješti.
Kada se pojavi takva vrsta signalizacije filtar za uklanjanje masnoće ima potrebu da se zamijeni.
Signalizacija se može vidjeti samo kada je kuhinjska napa u stanju **ON**.
Želite li eliminirati signalizaciju karbonskog filtra, pritisnite tipku **"1"** dulje od 3"(sekunde),sve dok se takva signalizacija ne isključi.
Eliminacije ovakve signalizacije je moguća kada je kuhinjska napa u stanju ON.

U slučaju da istovremeno dođe do signalizacije zasićenja oba filtra, na display-u će bliještiti naizmjenično brojevi 1 i 2 .
Možete obaviti resett na način da izvršite gore navedenu proceduru dva puta.
Prvi put se obavlja resett signalizacije filtra za uklanjanje masnoće, drugi put se obavlja resett karbonskog filtra.

Kada se radi o standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.
U slučaju da se kuhinjska napa koristi u filtracijskoj verziji potrebno je osposobiti signalizaciju karbonskog filtra.

Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i držite istovremeno pritisnutim tipke **"2"** i **"3"** u trajanju od 3"(sekunde).
Brojevi 1 i 2 će naizmjenično bliještiti u trajanju od 2"(sekunde).
Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:
Postavite kuhinjsku napu u stanje **OFF** i držite istovremeno pritisnutim tipke **"2"** i **"3"** u trajanju od 3"(sekunde).
Broj 1 će bliještiti u trajanju od 2"(sekunde).

Alarm u vezi s Temperaturom
Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivira motor na brzinu 3 u slučaju u kojem temperatura u zoni display bude previsoka.
Alarmno stanje se prikazuje na display-u uz pomoć slova **t** koje bliješti.
Ovakvo stanje će potrajati sve dok se temperatura ne spusti ispod alarmne granice.
Možete izaći iz ovog modaliteta na način da pritisnete tipku **"2"**.
Svako 30" (sekundi) senzor kontrolira temperaturu ambijenta u zoni display.

Vizualizacije na Display-u

Vizualizacija	Stanje
1	Brzina 1
2	Brzina 2
3	Brzina 3
4	Brzina 4 (intenzivna)
1	Održavanje Filtra za uklanjanje masnoće
2	Održavanje Karbonskog filtra
1 2	Održavanje Filtra za uklanjanje masnoće i Karbonskog filtra
t	Alarm Temperatura

Održavanje
Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje
Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.
Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.
NE KORISTITE ALKOHOL!
Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtara povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.
Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Filtar za masnoću
Slika 11-28
Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.
Taj filtar morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuđa, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.
Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtra.
Da biste skinuli filtar za uklanjanje masnoće povucite ručicu na opruge koja se otkvači.

Karbonski filtar (samo za filtracijsku verziju)
Slika 27
Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.
Aktivni karbonski filtar može biti jedan od ovih tipova:
- **Aktivni karbonski filtar koji se može oprati.**
- **Aktivni karbonski filtar koji se NE može oprati.**

Aktivni karbonski filtar koji se može oprati
Karbonski filtar trebate oprati svaka dva mjeseca u toploj vodi s prikladnim deterdžentima ili u perilici za posuđe na 65°C (u slučaju pranja u perilici za posuđe odaberite kompletan ciklus pranja bez da perete i drugo posuđe zajedno s karbonskim filtrom).
Uklonite višak vode nakon pranja bez da oštetite filtar, nakon čega ćete izvaditi i madraščić koji se nalazi unutar plastičnog ležišta,te ćete ga položiti u pećnicu oko 10 minuta na 100°C kako bi ga definitivo osušili.
Zamijenite madraščić svake 3 godine ili svaki put kada vidite da je on oštećen.

Aktivni karbonski filtar koji se NE može oprati.
Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.
NE može se niti oprati, niti obnoviti.

Montaža
Zakačite aktivni karbonski filter najprije sa stražnje strane na metalni preklopac kuhinjske nape, potom na prednjoj strani uz pomoć dvije okrugle drške.

Razmontiranje
Uklonite aktivni karbonski filter okrećući 90° okrugle drške koje ga pričvršćuju za kuhinjsku napu.

Zamjena Lampe

Slika 29
Iskopčajte aparat s električne mreže.
Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Model s halogenim lampama
1. Izvadite zaštitni dio pritiskajući uz pomoć malenog odvijača ili sličnog alata.
2. Zamijenite oštećenu lampu.
   Koristite samo halogene lampe od maks.**12V -20W - G4** pazeći da ih ne dirate rukama.
3. Zatvorite zaštitni dio (dolazi do pričvršćivanja kada čujete trzaj-skok).

Model sa lampama - sijalicama:
1. Izvadite filtar za uklanjanje masnoće.
2. Zamijenite oštećenu lampu koristeći lampe od maks. **40W (E14)**.
3. Ponovno postavite filtar za uklanjanje masnoće.

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

NO - Instrukser for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.

- **!** Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.
- **!** Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjoner om installasjon, bruk og sikkerhet.
- **!** Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avløpsrørene.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnetttet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.

Symbolet ▬ på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Dampene føres ut i friluft gjennom et avløpsrør som er festet til koblingsflensen.

Diameteren i avløpsrøret må tilsvare diameteren på tilslutningsringen.

Bemerk! Avløpsrøret er ikke medlevert, men må kjøpes separat.

På den vannrette delen skal røret ha en lett inklinasjon oppover (cirka 10°), slik at det lettere kan føre ut luften.

Hvis ventilatoren er utstyrt med kullfiltre, må disse fjernes.

Koble ventilatoren til rør og avløpshull i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).

Bruk av rør og avløpshull på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minsking i avtrekksytelsene og en drastisk økning av støyen.

Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

- **!** Bruk et så kort rør som mulig.
- **!** Bruk et rør med færrest mulig vinkler (vinkelen må aldri være skarpere enn 90°).
- **!** Unngå drastiske endringer i rørets tverrsnitt.
- **!** Bruk et rør som er så glatt som mulig på innsiden.
- **!** Rørmaterialet må være godkjent etter gjeldende normer.

Resirkulering av luften

Luften som suges opp blir renset, og fett og lukter fjernes før den føres tilbake i rommet. Hvis man vil bruke ventilatoren i denne versjonen, er det nødvendig å installere et ekstra filtersystem basert på aktivt kull.

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).
Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.
Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.
Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.
Ventilatoren har en spesiell strømledning; dersom denne skades, skal man henvende seg til kundeassistansen for kjøp av en ny.

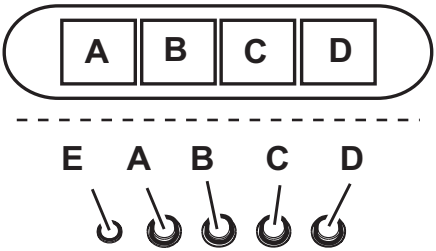
Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

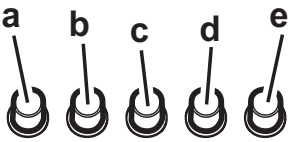
Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda circa 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

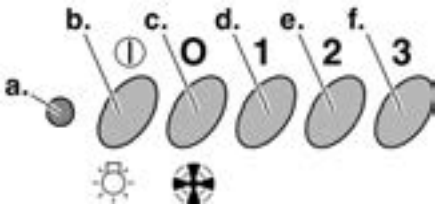
Modell med betjeningsknapper



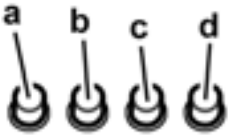
A. Lysbryter ON/OFF.
B. ON/OFF bryter og valg av hastighet 1 (i tilfelle det er lite damp og røyk)
B+C. Valg av hastighet 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
B+D. Valg av hastighet 3 (hvis det er mye damp og røyk)
E. funksjonslampe (forutsett på modellen med runde knapper)



a. Lysbryter ON/OFF.
b. Motorbryter OFF
c. Valg av hastighet 1 (hvis det er lite damp og røyk)
d. Valg av hastighet 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
e. Valg av hastighet 3 (hvis det er mye damp og røyk)



a. Funksjonslampe
b. Lysbryter ON/OFF.
c. Motorbryter OFF.
d. Valg av hastighet 1 (hvis det er lite damp og røyk)
e. Valg av hastighet 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
f. Valg av hastighet 3 (hvis det er mye damp og røyk)



a. Lysbryter ON/OFF.
b. Bryter OFF/hastighet 1
c. Hastighetsvelger 2
d. Hastighetsvelger 3

Funksjon - Modell med display

1 Motor ON/OFF
Når man trykker på denne knappen, starter ventilatoren i hastighet 1.
Når man trykker på denne knappen mens ventilatoren er påslått, går den over i avslått tilstand OFF.

2 Økning av hastighet
Når man trykker på denne knappen, går ventilatoren over fra avslått tilstand OFF til hastighet 1.
Når man trykker på denne knappen mens ventilatoren er påslått ON, øker motorhastigheten fra hastighet 1 til intensiv hastighet.
For hver hastighet vil det tilsvarende led-lyset slå seg på.
Hastighet 1: **1**
Hastighet 2: **2**
Hastighet 3: **3**
Intensiv hastighet: **4** (blinkende)
Den intensive hastigheten er tidsinnstilt. Standard tidsinnstilling er på 5 minutter. Når tiden er ute, stiller ventilatoren seg på hastighet 2.
For å deaktivere funksjonen før tiden er ute, skal man trykke på knapp **2**; da stiller ventilatoren seg på hastighet 1; hvis man derimot trykker på knapp **1,** slår ventilatoren seg av.

3 Lys ON/OFF
4 Tidsinnstilling av hastighet
5 Indikator for funksjonsstatus

Tidsinnstilling av hastighet
Tidsinnstilling av hastighet aktiveres ved å trykke på knapp **4**; når tiden er ute, slår ventilatoren seg av.
Tidsinnstillingen er programmert som følger:
Hastighet 1 - 20 minutter (**1** lyser fast med et blinkende **punkt**)
Hastighet 2 - 15 minutter (**2** lyser fast med et blinkende **punkt**)
Hastighet 3 - 10 minutter (**3** lyser fast med et blinkende **punkt**)
Intensiv hastighet - 5 minutter (**4** lyser fast med et blinkende **punkt**)

Når man trykker på knapp **1** eller **4** under tidsinnstillingen, slår ventilatoren seg av; hvis man trykker på knapp **2,** avbrytes tidsinnstillingen, og ventilatoren går tilbake til den valgte hastigheten.

Signal for skittent fettfilter
Etter 80 brukstimer blinker tallet **1** på displayet for å gi signal om skittent fettfilter.
Når dette signalet slås på, trenger det installerte fettfilteret å vaskes.
Signalet vises når ventilatoren er påslått **ON.**
For å tilbakestille signalet om skittent fettfilter, skal man holde knapp "**1"** inntrykt i mer enn 3 sekunder helt til signalet slås av.
Tilbakestilling av signalet er mulig når ventilatoren er påslått ON.

Signal for skittent kullfilter (kun for versjon med resirkulering av luften)
Etter 320 brukstimer blinker tallet 2 på displayet for å gi signal om skittent kullfilter.
Når dette signalet slås på, må det innstilte kullfilteret skiftes ut.
Signalet vises når ventilatoren er påslått **ON.**
For å tilbakestille signalet om skittent kullfilter, skal man holde knapp "**1"** inntrykt i mer enn 3 sekunder helt til signalet slås av. Tilbakestilling av signalet er mulig når ventilatoren er påslått **ON**.

Dersom det skulle gis signal for begge filtrene samtidig, vil tallene 1 og 2 blinke skiftevis på displayet.
Man tilbakestiller signalene ved å utføre den overfor beskrevne prosedyren 2 ganger.
Første gang tilbakestilles signalet for fettfilteret, og andre gang tilbakestilles signalet for kullfilteret.

I standardmodus er ikke signalet for skittent kullfilter aktivert.
Dersom man bruker ventilatoren med resirkulering av luften, er det nødvendig å aktivere signalet for skittent kullfilter.

Aktivering av signalet for skittent kullfilter:
Sett ventilatoren på **OFF** og hold knappene "2**"** og "**3"** inntrykt samtidig i 3 sekunder.
Tallene 1 og 2 blinker skiftevis i 2 sekunder.
Deaktivering av signalet for kullfilteret:
Sett ventilatoren på **OFF** og hold knappene "2**"** og "**3"** inntrykt samtidig i 3 sekunder.
Tallet 1 blinker i 2 sekunder.

Temperaturalarm
Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren i hastighet 3 dersom temperaturen rundt kommandoknappene blir for høy.
Alarmen vises på displayet ved at bokstaven **"t"** begynner å blinke.
Denne tilstanden blir værende helt til temperaturen senker seg til under alarmterskelen.
Man kan avbryte denne modusen ved å trykke på knapp "**2"**.
Sensoren kontrollerer romtemperaturen rundt displayet hvert 30. sekund.

Displaysymboler

Symboler	Status
1	Hastighet 1
2	Hastighet 2
3	Hastighet 3
4	Hastighet 4 (intensiv)
1	Vedlikehold av fettfilteret
2	Vedlikehold av kullfilteret
1 2	Vedlikehold av fettfilteret og kullfilteret
F	Temperaturalarm

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.
Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.
Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fig. 11-28
Fanger kokefettpartikler.
Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.
Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikker endres absolutt ikke.
For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 27
Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.
Det aktive kullfilteret kan være én av følgende typer:

- **Vaskbart aktivt kullfilter.**
- **IKKE vaskbart aktivt kullfilter.**

Vaskbart aktivt kullfilter
Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).
Ta vekk overflødig vann uten å ødelegge filteret, ta deretter ut "madrassen" inne i plastikkdekselet og sett den i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke den ordentlig.
Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

IKKE vaskbart aktivt kullfilter
Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.
Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen
Montering
Hekt først kullfilteret bak på ventilatorens metallhekte, og fest det deretter foran med de to kulehåndtakene.
Demontering
Fjern kullfilteret ved å dreie kulehåndtakene som fester det til ventilatoren 90°.

Utskifting av lyspærer

Fig. 29
Koble apparatet fra elnettet.
Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

Modell med halogenpærer

1. Trekk ut dekselet ved å lirke med en liten flat skrutrekker eller liknende verktøy.
2. Skift ut den utbrente pæren.
   Bruk kun halogenpærer på maks **12V -20W - G4,** og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk igjen dekselet (snapfeste).

Modell med glødepærer:

1. Ta vekk fettfiltrene.
2. Skift ut den utbrente pæren, og bruk pærer på maks **40W (E14)**.
3. Monter fettfiltrene igjen.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

K**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tuuletin voi olla ulkoasultaan erilainen kuin ohjekirjan kuvissa näkyvä malli. Käyttöohjeet, huolto ja asennus

- **!** On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttaa, on varmistettava että käyttöohje jää uuden käyttäjän saataville.
- **!** Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.
- **!** Älä tee muutoksia laitteen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti, kun niitä käytetään keittovälineiden kanssa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti.Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset

Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukupuversio

Höyry poistuu ulos liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken kautta.

Poistoputken on oltava halkaisijaltaan samankokoinen kuin liitosrengas.

Huomio! Poistoputki ei kuulu varustukseen ja se on ostettava erikseen.

Vaakasuorassa osassa putken on taivuttava hieman ylöspäin (noin 10°), siten että ilma kulkeutuu helpommin ulos.

Jos tuulettimessa on hiilisuodattimet, ne on irrotettava.

Liitä liesituuletin poistoputkiin sekä seinän poistoaukkoihin, joiden halkaisija on yhtä suuri kuin ilman ulostuloaukossa (liitäntälaipassa).

Halkaisijaltaan pienempien poistoputkien ja seinän poistoaukkojen käyttö aiheuttaa imutehon pienentymistä ja meluisuuden huomattavan lisäyksen.

Kieltäydytään siten kaikesta vastuusta kyseisessä tapauksessa.

- **!** Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
- **!** Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän mutkia (max taivutus: 90°)
- **!** Älä tee suuria muutoksia putkiston alueella.
- **!** Käytä sisäpinnaltaan mahdollisimman sileää putkea**.**
- **!** Putkimateriaalin on oltava normien mukaista.

Suodatinversio

Suodatetusta ilmasta poistuu rasva ja pahat hajut ennen kuin se palautuu takaisin huoneistoon. Kun tuuletinta käytetään tässä toimintamallissa, siihen on asennettava aktiivihiili lisäsuodatinjärjestelmä.

Ilman imumoottoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).
Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.
Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

⚠ Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.
Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.
Tuulettimessa on erityinen sähköjohto; jos johto rikkoutuu, pyydä uusi johto tekniseltä tuelta.

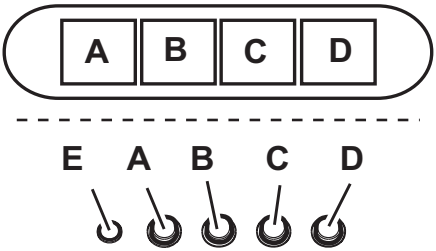
Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

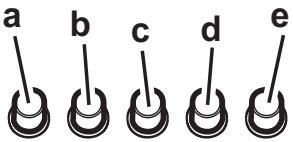
Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

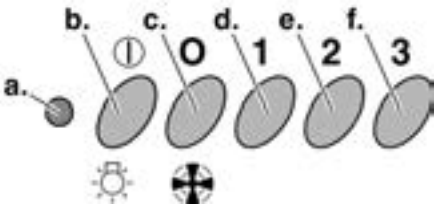
Painonäppäin malli



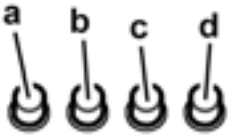
A. ON/OFF Valokatkaisija.
B. ON/OFF katkaisija ja nopeuden 1 valitsin (jos höyryä ja savua on vähän)
B+C. Nopeuden 2 valitsin (jos höyryä ja savua on keskinkertainen määrä)
B+D. Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon)
E. toiminnan merkkivalo (varusteena mallissa, jossa on pyöreät painikkeet)



a. ON/OFF valokatkaisija.
b. Moottorin OFF katkaisija
c. Nopeuden 1 valitsin (jos höyryä ja savua on vähän)
d. Nopeuden 2 valitsin (jos höyryä ja savua on keskinkertainen määrä)
e. Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon)



a. toiminnan merkkivalo
b. ON/OFF valokatkaisija.
c. Moottorin OFF katkaisija
d. Nopeuden 1 valitisin (jos höyryä ja savua ei ole paljon)
e. Nopeuden 2 valitisin (jos höyryä ja savua on melko paljon)
f. Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon)



a. ON/OFF valokatkaisija
b. OFF katkaisija/nopeus 1
c. Nopeuden 2 valitsin
d. Nopeuden 3 valitsin

Toiminta- Näyttö malli

1. Moottorin ON/OFF
Painamalla painiketta tuuletin siirtyy nopeudelle 1
Painamalla painiketta toiminnon aikana tuuletin siirtyy OFF tilaan.

2 Nopeuden lisäys
Painamalla painiketta tuuletin siirtyy OFFtilasta nopeudelle 1.
Painamalla painiketta (tuuletin ON tilassa) moottorin nopeus nousee 1. nopeudesta intensiiviselle nopeudelle.
Jokaiselle nopeudella on oma led valo.
Nopeus 1:1
Nopeus 2:2
Nopeus 3:3
Intensiivinen nopeus: 4 (vilkkuva)
Intensiivinen nopeus on ajastettu. Standardiajastus on 5', sen päätyttyä tuuletin siirtyy nopeudelle 2.
Toiminto disaktivoidaan ennen ajastuksen päättymistä painamalla näppäintä 2, tuuletin siirtyy 1. nopeudelle, painamalla näppäintä 1 tuuletin sammuu.

3 ON/OFF valokatkaisija
4 Nopeuden ajastus
5 Toimintatilan indikaattori

Nopeuden ajastus
Nopeuden ajastus käynnistyy painamalla näppäintä **4,** ajastuksen päätyttyä tuuletin sammuu.
Ajastus jakautuu seuraavasti:
Nopeus 1-20 minuuttia (kiinteä **1**, vilkkuva **piste)**
Nopeus 2-15 minuuttia (kiinteä **2** , vilkkuva **piste)**
Nopeus 3-10 minuuttia (kiinteä **3**, vilkkuva **piste**)
Intensiivinen nopeus- 5 minuuttia (kiinteä **4**, vilkkuva **piste**)

Kun painetaan näppäintä **1** tai **4** ajastuksen aikana, tuuletin sammuu. Jos painetaan näppäintä **2**, ajastintoiminto päättyy ja tuuletin siirtyy valitulle nopeudelle.

Rasvasuodattimen merkkivalo
Rasvasuodattimen merkkivalo syttyy 80 käyttötunnin jälkeen ja sen merkiksi näytöllä vilkkuu numero 1.
Kun merkkivalo syttyy, asennettu rasvasuodatin on pestävä.
Merkkivalo näkyy kun tuuletin on **ON** tilassa.
Rasvasuodattimen merkkivalo poistuu painamalla näppäintä "1" yli 3", kunnes merkkivalo sammuu.
Merkkivalon voi poistaa tuulettimen ollessa **ON** tilassa.

Hiilisuodattimen merkkivalo (ainoastaan suodatinversiossa)
Hiilisuodattimen merkkivalo syttyy 320 käyttötunnin jälkeen ja sen merkiksi näytöllä vilkkuu numero 2.
Kun merkkivalo syttyy, asennettu hiilisuodatin on vaihdettava.
Merkkivalo näkyy kun tuuletin on **ON** tilassa.
Hiilisuodattimen merkkivalo poistuu painamalla näppäintä "1" yli 3", kunnes merkkivalo sammuu.
Merkkivalon voi poistaa tuulettimen ollessa **ON** tilassa.

Jos molempien suodattimien merkkivalo palaa, näytöllä vilkkuvat numerot 1 ja 2 vuorotellen.
Merkkivalo resetoidaan toistamalla edellä mainittu toiminto 2 kertaa.
Ensimmäisellä kerralla rasvasuodattimen merkkivalo resetoituu, toisella kerralla hiiliisuodattimen merkkivalo.

Standardimallissa hiilisuodattimen merkkivalo ei ole aktivoitu.
Jos tuuletinta käytetään suodatinversiona, hiilisuodattimen merkkivalo on aktivoitava.

Hiilisuodattimen merkkivalon aktivointi:
Säädä tuuletin **OFF** asentoon ja pidä samanaikaisesti alaspainettuina näppäimiä **"2"** ja **"3"** 3" ajan.
Numerot 1 ja vilkkuvat vuorotellen 2" ajan.
Hiilisuodattimen merkkivalon disaktivointi:
Säädä tuuletin **OFF** asentoon ja pidä samanaikaisesti alaspainettuina näppäimiä **"2"** ja **"3"** 3" ajan.
Numero 1 vilkkuu 2" ajan.

Lämpötilan hälytysmerkki
Tuulettimessa on lämpötilasensori joka aktivoi moottorin nopeudelle 3, jos näytöllä oleva lämpötila on liian korkea.
Hälytystila näkyy näytöllä vilkkuvana **"t"**-kirjaimena.
Tila pysyy tällaisena kunnes lämpötila laskee hälytysrajan alapuolelle.
Toiminto päättyy painamalla näppäintä "**2"**.
Sensori tarkistaa 30" välein **näyttöalueen lämpötilan.**

Näyttötieto	Tila
1	Nopeus 1
2	Nopeus 2
3	Nopeus 3

	Nopeus 4 (intensiivinen)
	Nopeus 1- 20 minuuttia
	Nopeus 2-15 minuuttia
	Nopeus 3-10 minuuttia
	Intensivinen nopeu s– 5 minuuttia
	Rasvasuodattimen huolto
	Hillisuodattimen huolto
	Rasvasuodattimen ja Hiilisuodattimen huolto
	Lämpötilan hälytysmerkki

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- etttä ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.
Vältä hankaavia pesuaineita.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!
Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.
Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin - Kuva. 11-28

Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.
Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.
Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavallla.
Rasvasuodatin irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva. 27
Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.
Aktiivihiilisuodatin voi olla seuraavanlainen:
- **Pestävä aktiivihiilisuodatin**
- **Kertakäyttöinen hiilisuodatin**

Pestävä aktiivihiilisuodatin
Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein lämpimässä vedessä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilassa (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).
Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.
Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.
Kertakäyttöinen hiilisuodatin
Hiilisuodattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.
Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan
Asennus
Kiinnitä aktiivihiilisuodatin ensin takaosastaan tuulettimen metalliosaan ja sen jälkeen etupuolelta kahdella nupilla.
Purkaminen
Irrota aktiivihiilisuodatin kiertämällä **90°** nuppeja, joilla se on kiinnitetty tuulettimeen.

Lamppujen vaihto

Kuva. 29
Irrota laite sähköverkosta.
Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Malli, jossa on halogeenilamput
1. Irrota kansi nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.
2. Vaihda vioittunut lamppu.
   Käytä ainoastaan max **12V-20W halogeenilamppuja- G4**, varo koskemasta lamppuja käsin.
3. Sulje kansi (iskukiinnitys)

Malli, jossa on hehkulamput:
1. Irrota rasvasuodattimet.
2. Vaihda vioittunut lamppu max **40W (E14)** lamppuun.
3. Laita rasvasuodattimet takaisin paikalleen.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

! Det ä r viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.

Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.

Varning! Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.

Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.

I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur.

Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullernivån.

Vi avsäger oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

! Använd ett så kort rör som möjligt.

! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.

Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).
Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsenheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.
Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.
Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats.

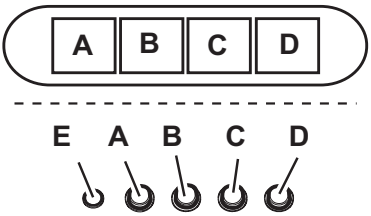
Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

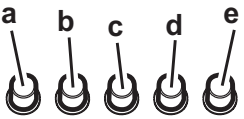
Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

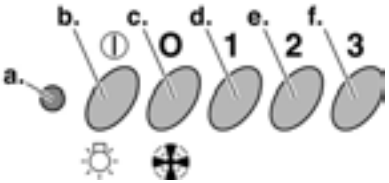
Modell med tryckknappspanel



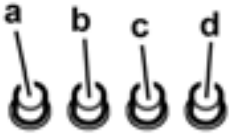
A. ON/OFF-strömbrytare för belysning.
B. ON/OFF-strömbrytare för hastighetsval 1 (vid små mängder ånga och matos)
B+C. Hastighetsval 2 (vid medelstora mängder ånga och matos)
B+D. Hastighetsval 3 (vid större koncentrationer av ånga och matos)
E. Kontrollampa (finns på modell med runda knappar)



a. ON/OFF-strömbrytare för belysning.
b. OFF-strömbrytare för motorn
c. Hastighetsval 1 (vid små koncentrationer av ånga och matos).
d. Hastighetsval 2 (vid medelstora koncentrationer av ånga och matos)
e. Hastighetsval 3 (vid större koncentrationer av ånga och matos)



a. Kontrollampa
b. ON/OFF-strömbrytare för belysning.
c. OFF-strömbrytare för motorn
d. Hastighetsval 1 (vid små koncentrationer av ånga och matos).
e. Hastighetsval 2 (vid medelstora koncentrationer av ånga och matos)
f. Hastighetsval 3 (vid större koncentrationer av ånga och matos)



a. ON/OFF-Strömbrytare för belysning.
b. Strömbrytare för OFF/Hastighet 1
c. Val av hastighet 2
d. Val av hastighet 3

Funktion – Modell med display

1 ON/OFF motor
När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1.
När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

2 Hastighetsökning
När knappen trycks ned övergår fläkten från OFF-status till hastighet 1.
När knappen trycks ned (fläkten i ON-status) höjs motorhastigheten från hastighet 1 till intensivhastigheten
Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.
Hastighet 1:**1**
Hastighet 2: **2**
Hastighet 3:**3**
Intensivhastighet:**4** (blinkande)
Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.
För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangent **2,** fläkten övergår till hastighet **1**, om tangent **1** trycks ned stängs fläkten av.

3 ON/OFF belysning

4 Tidsbegränsning av hastighet

5 Indikator för funktionsstatus

Tidsbegränsning av hastighet
Tidsbegränsningen av hastigheterna aktiveras genom att man trycker ned tangent ***4***, när tiden förflutit stängs fläkten av.
Tidsbegränsningen fungerar på följande sätt:
Hastighet 1 - 20 minuter (**1** lyser med fast sken, **punkten** blinkar)
Hastighet 2 - 15 minuter (**2** lyser med fast sken, **punkten** blinkar)
Hastighet 3 - 10 minuter (**3** lyser med fast sken, **punkten** blinkar)
Intensivhastighet - 5 minuter (**4** lyser med fast sken, **punkten** blinkar)

Om man i samband med den tidsbegränsade funktionen trycker ned tangent **1** eller **4** slås fläkten av, när tangent **2** trycks ner återgår fläkten till den tidigare inställda hastigheten.

Signal för fettfilter
Efter 80 funktionstimmar aktiveras fettfiltrets signal och indikeras på displayen med den blinkande siffran 1.
När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret rengöring.
Signalen är endast synlig när fläkten är på (**ON-status)**.
Återställ signalen genom att hålla tangent ”**1”** nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släcks.

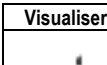
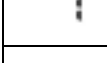
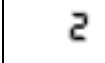
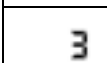
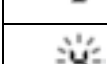
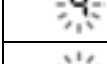
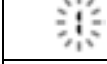
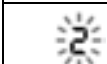
Signalen kan endast återställas när fläkten är på (**ON-status)**.

Signal för kolfilter (gäller endast filterversion)
Efter 320 funktionstimmar aktiveras kolfiltrets signal och indikeras på displayen med den blinkande siffran 2.
När denna signal aktiveras skall det installerade kolfiltret bytas ut..
Signalen är endast synlig när fläkten är på (**ON-status)**.
Återställ signalen genom att hålla tangenten ”**1”** nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släcks
Signalen kan endast återställas när fläkten är på (**ON-status)**.

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt blinkar siffrona 1 och 2 växelvis.
Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.
Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.
Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.
I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.
Aktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna ”**2”** och ”**3”** nedtryckta samtidigt under 3 sekunder.
Siffrorna **1** och **2** blinkar i 2 sekunder.
Avaktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna ”**2”** och ”**3”** nedstryckta samtidigt under 3 sekunder”.
Siffran **1** blinkar i 2 sekunder”.

Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som startar motorn på hastighet 3 i det fall temperaturen runt displayområdet är för hög.
Larmet indikeras på displayen när bokstaven **"t"** blinkar.
Larmet förblir aktiverat tills temperaturen sjunkit under den högsta tillåtna.
Om tangenten ”**2”** trycks ned avaktiveras larmet.
Sensorn mäter rumstemperaturen i närheten av displayområdet varje 30 sekunder.

Displayens visualiseringar

Visualisering	Tillstånd
	Hastighet 1
	Hastighet 2
	Hastighet 3
	Hastighet 4 (intensiv)
	Underhåll av fettfiltret
	Underhåll av kolfiltret
	Underhåll av fettfiltret och kolfiltret
	Temperaturlarm

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Fig. 11-28
Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.
Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.
Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.
När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 27
Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Det finns två typer av aktiva kolfilter:

- **Aktiva kolfilter som kan rengöras.**
- **Aktiva kolfilter som INTE kan rengöras.**

Aktivt kolfilter som kan rengöras
Kolfiltret kan tvättas varannan månad med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).
Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret, ta därefter ur dynan som sitter i plastramen och torka den avslutningsvis i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Aktivt kolfilter som INTE kan rengöras
Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.
Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.
Montering
Haka först fast det aktiva kolfiltret baktill på fläktens metallflik och därefter framtill med de båda rattarna.
Nedmontering
Ta ur det aktiva kolfiltret genom att vrida de båda rattarna med vilka det är fixerat i fläkten 90°.

Byte av Lampor

Fig. 29
Koppla ur apparaten från elnätet.
Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.
Modell med halogena lampor

1. Avlägsna skyddet med hjälp av en liten skruvmejsel eller liknande verktyg.
2. Byt ut den trasiga lampan.
   Använd endast max **12V (20W) G4** halogenlampor och undvik att vidröra dem med händerna.
3. Stäng skyddet igen (fixeras genom fasttryckning).

Modell med glödlampor:

1. Ta ur fettfiltren.
2. Byt ut den trasiga lampan med en ny lampa max **40W (E14)**.
3. Montera tillbaka fettfiltren.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.
Emhætten kan have et andet udseende i forhold til modellen på tegninerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installering er dog uændret.

- **!** Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.
- **!** Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installering, brug og sikkerhed.
- **!** Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udslipsrørene.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.
Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.
Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.
Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.
Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.
Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!
Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.
Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.
Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.
Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.
Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.
Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.
De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.
Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.
Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).
Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.
Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.
Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.
Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående

overkrydsede skraldespand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.
Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Dampen ledes udenfor vha. et aftræksrør fastgjort til samleflangen.
Aftræksrørets diameter skal svare til diameteren på forbindelsesringen.
Obs! Udledningsrøret leveres ikke, og skal købes.
På den vandrette del skal røret have en let stigning (cirka 10°) for at lette bortledning af luften udenfor lokalet.
Hvis emhætten er udstyret med kulfiltre, skal disse filtre fjernes.
Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækshullet i vægget, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsflange).
Hvis rør og hul har en mindre diameter, forringes udsugningskapaciteten og støjen øges betydeligt.
Producenten fralægger sig ethvert ansvar i forbindelse hermed.

- **!** Benyt et rør, der er så kort som muligt.
- **!** Benyt et rør, der har så få kurver som muligt (max. vinkel på kurven: 90°).

! Undgå drastiske ændringer i rørets tværsnit.
! Benyt et rør med så glat en inderside som muligt.
! Rørets materialer skal være godkendt i henhold til reglerne.

Filtrerende udgave

Den indsugede luft affedtes og lugten fjernes, før luften sendes tilbage i lokalet. For at benytte emhætten i denne udgave skal der monteres et supplerende filtreringssystem baseret på aktivt kul.

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).
Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.
Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.
Emhætten er udstyret med en speciel forsyningsledning; hvis denne ledning beskadiges, skal den bestilles hos den tekniske service.

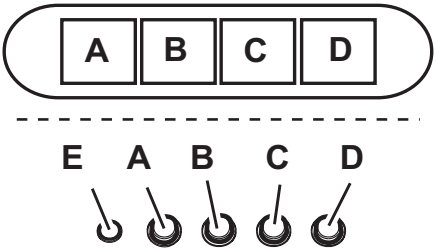
Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

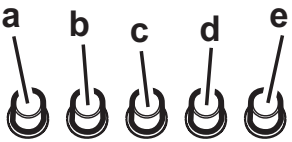
Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

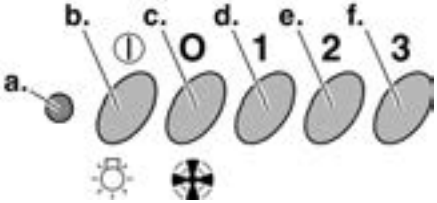
Model med Trykknappanel



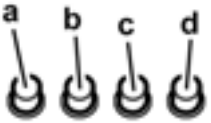
A. Lyskontakt ON/OFF.
B. ON/OFF funktionskontakt og kontakt til valg af 1. hastighed (ved begrænset damp og røg).
B+C. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg).
B+D. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg).
E. Funktionskontrollampe (findes på modellen med runde trykknapper).



a. Lyskontakt ON/OFF.
b. Motorens OFF-kontakt
c. Valg af 1. hastighed (ved begrænset damp og røg).
d. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg).
e. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg).



a. Funktionskontrollampe.
b. Lyskontakt ON/OFF.
c. Motorens OFF-kontakt.
d. Valg af 1. hastighed (ved lidt damp og røg).
e. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg).
f. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg).



a. Lyskontakt ON/OFF.
b. OFF-kontakt/hastighed 1
c. Valg af hastighed 2
d. Valg af hastighed 3

Funktion - Model med display

1 ON/OFF motor
Ved tryk på knappen startes emhætten med hastighed 1.
Ved tryk på knappen under funktion, stilles emhætten på OFF.

2 Øgning af hastighed
Ved tryk på knappen skifter emhætten fra OFF til hastighed 1.
Ved tryk på knappen (emhætte på ON) øges motorhastigheden fra hastighed 1 til den intensive hastighed.
Hver hastighed medfører tænding af den tilhørende lysdiode.
Hastighed 1: **1**
Hastighed 2: **2**
Hastighed 3: **3**
Intensiv hastighed: **4** (blinkende)
Den intensive hastighed er tidsindstillet. Den normale tidsindstilling er på 5 minutter, hvorefter emhætten skifter til hastighed 2.
For at slukke funktionen - før udløb af den indstillede tid - skal der trykkes på tast **2**, hvorefter emhætten skifter til hastighed **1**; ved tryk på tast **1** slukkes emhætten.

3 ON/OFF lys

4 Tidsindstilling af hastighed

5 Viser for funktionstilstand

Tidsindstilling af hastighed
Tidsindstilling af hastighederne tilsluttes ved tryk på tast **4**; når tidsindstillingen udløber, slukkes emhætten.
Tidsindstillingen er opdelt på følgende måde:
Hastighed 1 - 20 minutter (**1** fast, **punktum** blinkende)
Hastighed 2 - 15 minutter (**2** fast, **punktum** blinkende)
Hastighed 3 - 10 minutter (**3** fast, **punktum** blinkende)
Intensiv hastighed - 5 minutter (**4** fast, **punktum** blinkende)

Under tidsindstillet funktion medfører tryk på tast **1** eller tast **4**, at emhætten slukkes; hvis der trykkes på tast **2** afslutter emhætten den tidsindstillede funktion, og skifter til den valgte hastighed.

Signalering fra fedtfilter
Signalering fra fedtfilteret sker efter 80 timers funktion, og vises på displayet vha. tallet 1 der blinker.
Når denne signalering tændes, skal det monterede fedtfilter vaskes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra fedtfilteret, skal der trykkes på tast **"1"** i mere end 3 sek., indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på ON.

Signalering fra kulfilter (kun for den filtrerende udgave)
Signalering fra kulfilteret sker efter 320 timers funktion, og vises på displayet vha. tallet 2 der blinker.
Når denne signalering tændes, skal det monterede kulfilter udskiftes.
Signaleringen er synlig, når emhætten er på **ON**.
For at slette signalering fra kulfilteret, skal der trykkes på tast **"1"** i mere end 3 sek., indtil signaleringen slukkes.
Signaleringen kan slettes, når emhætten er på **ON**.

Ved samtidig signalering fra begge filtre, blinker tallene 1 og 2 skiftevis på displayet.
Reset sker ved at udføre ovenstående procedure 2 gange.
Første gang tilbagestilles signaleringen fra fedtfilteret, og anden gang tilbagestilles signaleringen fra kulfilteret.

På standard-funktionen er signaleringen fra kulfilteret ikke tilsluttet.
Hvis man anvender emhætten i den filtrerende udgave, skal signaleringen fra kulfilteret tilsluttes.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **"2"** og **"3"** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Tallene 1 og 2 blinker skiftevis i 2 sekunder.
Afbrydelse af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **"2"** og **"3"** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Tallet 1 blinker i 2 sekunder.

Temperatur-alarm
Emhætten er udstyret med en temperatursensor, der starter motoren på 3. hastighed, hvis temperaturen i display-området er for høj.
Alarmtilstanden vises på displayet vha. bogstavet **"t"** der blinker.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder ned under alarmtærsklen.
Man kan afbryde denne funktion ved at trykke på tast **"2"**.
Sensoren undersøger temperaturen i display-området hver 30 sekunder.

Display-visninger

Visning	Tilstand
1	Hastighed 1
2	Hastighed 2
3	Hastighed 3
4	Hastighed 4 (intensiv)
1	Vedligeholdelse af fedtfilter
2	Vedligeholdelse af kulfilter
1 2	Vedligeholdelse af fedtfilter og kulfilter
E	Temperatur-alarm

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter - Fig. 11-28

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Fedtfilteret skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskeprogram.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Træk i fjederhåndtaget for at afmontere fedtfilteret.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave) - Fig. 27

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Filteret med aktivt kul kan være en af følgende typer:

- **Filter med aktivt kul der kan vaskes.**
- **Filter med aktivt kul der IKKE kan vaskes.**

Filter med aktivt kul der kan vaskes

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned i varmt vand og egnet vaskemiddel, eller i opvaskemaskine ved 65°C (vask i opvaskemaskinen skal ske med en fuld cyklus uden andre køkkengenstande.

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; fjern derefter den lille madras fra plastrammens inderside og læg madrassen i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre den helt. Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

Filter med aktivt kul der IKKE kan vaskes

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

Montering

Fastgør først filteret med aktivt kul til emhættens metalflap bagpå, og derefter foran vha. de to runde håndtag.

Afmontering

Fjern filteret med aktivt kul ved at dreje de runde håndtag, der fastgør til emhætten, i et omfang på 90°.

Udskiftning af lyspærerne - Fig. 29

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Model med halogenpærer

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.
2. Udskift den beskadigede pære.
   Benyt kun halogenpærer på **12V -20W max - G4**, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk skærmen (snap-lås).

Model med glødepærer:

1. Fjern fedtfiltrene.
2. Udskift den beskadigede lyspære med pærer på max **40W (E14)**.
3. Genmonter fedtfiltrene.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz.
Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.
Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanma tâlimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.

- ! Bu kullanım kulavuzunu ileride ihtiyaç duyulabilecek her anda başvurulabilmesi için muhafaza etmek önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi yada taşınması esnasında bu kullanım klavuzunun da ürün ile birlikte kalmasına özen gösteriniz.
- ! Talimatları dikkatle okuyunuz: Kurulum, kullanım ve güvenlik ile ilgili çok önemli bilgiler içerir.
- ! Gerek ürün üzerinde gerek ise tahliye kanallarında ne elektriksel ne de yapısal tadilatlar yapmayızınız.

Not: "(*)" ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlarz olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanõncaya kadar cihazõ fişe takmayõnõz.
Her türlü temizlik veya bakõm işleminden önce, davlumbazõn fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantõsõnõ kesmek
suretiyle davlumbazõn elektrik bağlantõsõnõ kesiniz.
Cihaz, gözetim altõnda bulunmadõklarõ veya güvenliklerinden sorumlu bir şahõs tarafõndan cihazõn kullanõmõyla ilgili eğitim almadõklarõ sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyusal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahõslar tarafõndan kullanõlacak şekilde tasarlanmamõştõr.
Çocuklar, cihazla oynamadõklarõndan emin olmak için izlenmelidir.
Rahatsõz edici bir sürtünme sesi duyulmaksõzõn takõlan davlumbazlarõ asla kullanmayõnõz!
Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanõlmamalõdõr.
Mutfak davlumbazõ, diğer yanma gazlarõ veya yakõtlarõ kullanan cihazlarla birlikte kullanõldõğõnda oda yeterli şekilde havalandõrõlmalõdõr.
Emilen hava, gaz veya diğer yakõtlarõ yakan cihazlarõn ürettiği dumanlarõn atõlmasõ için kullanõlan bir boruya verilmemelidir.
Davlumbazõn altõnda alevli pişirme kesinlikle yasaktõr.
Açõğa çõkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangõn riski açõsõndan açõk alevden sakõnõnõz.
Her türlü kõzartma, yağõn aşõrõ kõzmasõnõ ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapõlmalõdõr.
Erişilebilir parçalar, pişirme cihazları ile kullanıldıklarında sıcak olabilirler.
Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafõndan sunulanlarõ yakõndan takip etmek önemli bir husustur.
Davlumbaz, hem içten hem dõştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabõnda sunulan bakõm talimatlarõ ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).
Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmamasõ yangõn riskine neden olur.
Olasõ elektrik şoklarõndan kaçõnmak için lamba düzgün biçimde takõlmadan davlumbazõ kullanmayõnõz veya bu durumda bõrakmayõnõz.
Üretici, bu el kitabõnda yer alan talimatlara uyulmamasõndan kaynaklanan cihaz arõzalarõ, hasarlarõ ve yangõnlara karşõ sorumluluk kabul etmez.
Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.
Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan

sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.
Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Yemek buharları, bağlantı falanjına sabitlenmiş bir tahliye borusu sayesinde dışarıya atılırlar.
Tahliye borusunun çapı bağlantı halkasının çapına eşit olmalıdır.
Dikkat! Tahliye borusu ürün ile birlikte tedarik edilmez. Ayrıca satın alınmalıdır.
Yatay satıhda boru, havayı dışarıya kolayca taşıyabilmesi için yukarı doğru hafif bir açıya sahip olmalıdır (yaklaşık 10°).
Eğer davlumbazın karbon filtreleri var ise bunlar çıkartılmalıdır.
Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası).
Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde arttırır.
Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

- ! Mümkün olan en kısa boyda tahliye borusu kullanın

! En az sayıda dirseğe sahip boru kullanın (Maksimum dirsek açısı: 90°).
! Borunun kesitinin (genişliğinin) ani olarak değişmesinden kaçının.
! İç yüzeyi mümkün olan en pürüzsüz boruyu tercih edin.
! Borunun yapıldığı malzeme yasaların onayladığı türden olmalıdır.

Filtreli model

Aspire edilen hava, odaya tekrar aktarılmadan önce içerdiği kokusundan ve yağdan arıtılacaktır. Bu versiyonda davlumbaz kullanmak için aktif karbon bazlı bir filtre sisteminin takılması gerekir.

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdırlar (verilmemiştir).
Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.
Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.
Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.
Davlumbaz özel bir elektrik kablosuna sahiptir; Bu kablonun hasar görmesi durumunda yetkili teknik servise başvurun.

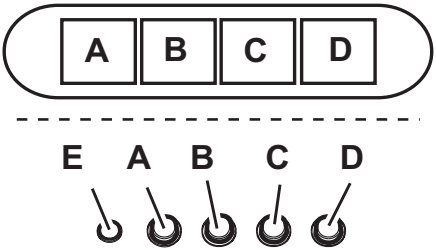
Montaj

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

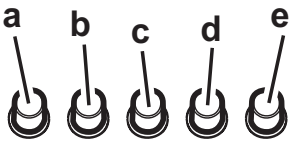
Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

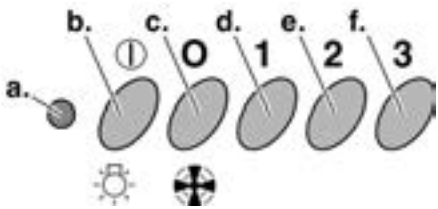
Düğme panelli model



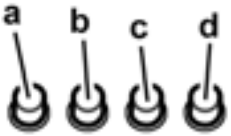
A. ışık svici açık/kapalı
B. aspirasyon svici ve minimum güç seçeneği açık/kapalı
B+C. orta kademe seçeneği aspirasyon svici
B+D. maksimum güç seçeneği aspirasyon svici
E. çalışma göstergesi (daha önceden yuvarlak düğmeli modelde görülmüştür)



a. ışık svici açık/kapalı
b. aspirasyon svici kapalı
c. minimum güç seçeneği aspirasyon svici
d. orta kademe güç seçeneği aspirasyon svici
e. maksimum güç seçeneği aspirasyon svici



a. işletme göstergesi.
b. açma/kapama ışık svici
c. aspirasyon kapama svici
d. minimum güç seçim aspirasyon svici
e. orta kademe seçeneği aspirasyon svici
f. maksimum güç seçeneği aspirasyon svici



a. ON (Açık)/OFF (kapalı) ışık düğmesi
b. OFF (kapalı)/1inci hız düğmesi
c. 2inci hız seçimi
d. 3üncü hız seçimi

Ekranlı modellerin çalışması

1 Motor ON/OFF (AÇ/KAPA)
Düğmeye bastığınızda davlumbaz 1 hızında çalışmaya başlayacaktır. Çalışmaya başladıktan sonra düğmeye tekrar basarsanız davlumbaz OFF (KAPALI) konuma geçecektir.

2 Hızın arttırılması
Düğmeye basıldığında davlumbaz OFF konumundan 1 hızı ile çalışma pozisyonuna geçecektir.
Düğmeye basıldığında (Davlumbaz ON/AÇIK pozisyonunda iken) motorun çalışma hızı 1 den intensif (yoğun) moduna geçer.
Her hız seviyesi için karşısında bulunan led yanacaktır.
Hız 1: **1**
Hız 2: **2**
Hız 3: **3**
İntensif hız: **4** (devamlı yanıp sönerek)
İntensif hız zaman ayarlıdır. Ayarlanan süre 5 dakikadır ve bu süre sonunda davlumbaz otomatik olarak 2. çalışma hızı seviyesine düşerek çalışmaya devam eder.
İntensif hız seviyesi ile çalışmasını beş dakika süresinden önce sona erdirmek için 2 nolu tuşa basınız, Davlumbaz 1 hız seviyesine inecektir ve 1 nolu düğmeye basınca da makina davlumbaz duracaktır.

3 Işıklar ON/OFF
4 Hız seviyerlerinin sürelerinin ayarlanması
5 Çalışma durumu göstergesi

Hız zamanlamasının yapılması
Hız zamanlamasının yapılması 4 nolu düğmeye basılarak devreye girer yapılan zamanlama süresi bitince davlumbaz kendiliğinden durur.
Zamanlama şu aşamalardan oluşur:
Hız 1 - 20 dakika (**1** sabit, yanıp sönen **nokta**)
Hız 2 - 15 dakika (**2** sabit, yanıp sönen **nokta**)
Hız 3 - 10 dakika (**3** sabit, yanıp sönen **nokta**)
İntensif (Yoğun) Hız - 5 dakika (**4** sabit, yanıp sönen **nokta**)

Davlumbaz zamanlayıcı ile çalışırken **1** yada **4** düğmesine basılır ise davlumbaz söner, eğer **2** düğmesine basılır ise davlumbaz zamanlayıcı ile çalışma modundan çıkar ve seçili oln hız ile çalışmaya başlar.

Yağ filtresii ikazının yanması
Yağ filtresinin ikazının yanması 80 saat çalışma süresinden sonra olur ve ekran üzerinde 1 sayısının yanıp sönmesi şeklinde kendini belli eder.
Bu emare görüldüğü zaman davlumbazda takılı olan yağ filtresinin yerinden çıkartılarak yıkanması gerektiği anlaşılır.
Emare davlumbaz **ON (AÇIK)** pozisyonunda iken görülebilir.
Yağ filtresinin ikaz işaretinin söndürülebilimesi için **"1"** düğmesine 3 saniyeden biraz fazla bir süre basılı tutun ve işaret sönünceye kadar bekleyin.
Söz konusu ikaz ışığının sönmesi sadece davlumbaz ON (AÇIK) pozisyonunda iken mümkündür.

Karbon filtre ikazının yanması (Sadece filtrasyonlu versiyon için geçerlidir)
Karbon filtresinin ikazının yanması 320 saatlik kullanım sonunda olur ve ekranda 2 sayısının yanıp sönmesi ile kendisini belli eder.
Bu ikazın ekranda görülmesi yağ filtresinin yenisi ile değiştirilmesi anlamına gelir.
İkaz sadece davlumbaz **ON** pozisyonunda iken görülebilir.
Yağ filtresinin yenisi ile değiştirilmesi ikazının söndürülebilmesi için **"1"** düğmesine "3" saniyeden uzunca bir süre basarak ikazın sönünceye kadar beklemelisiniz.
İkazın söndürülmesi sadece davlumbaz **ON** pozisyonunda iken mümkündür.

Her iki filtrenin de aynı anda yanıp sönmesi halinde ekran üzerinde 1 ve 2 rakamları sıra ile yanıp söneceklerdir.
Bu halin Resetlenmesi yukarıda tarif edilen işlemin iki defa tekrar edilmesi ile mümkün olur.
Birinci defasında yağ filtresinin ikazı restlenecek ikinci defasında ise karbon filtresinin ikazı resetlenecektir.

Standart modda karbon filtresinin ikazı aktif değildir.
Davlumbazın filtrasyonlu versiyonunun kullanılması durumunda karbon filtresinin ikazını aktif hale getirmek gerekli olacaktır.

Karbon filtresi kazının aktif hale getirilmesi:
Davlumbazı **OFF** (KAPALI) pozisyonuna getirin ve 3 saniye boyunca **2** ve **3** düğmelerine aynı anda basın 1 ve 2 rakamları sıra ile 2 saniye boyunca yanıp söneceklerdir.

Karbon filtre ikazının devre dışı bırakılması:
davlumbazı **OFF** pozisyonuna getirin ve **"2"** ve **"3"** düğmelerine aynı anda 3 saniyeden daha uzun bir süre basın. 1 sayısı 2 sanye boyunca yanıp sönecektir.

Sıcaklık alarmı
Davlumbaz, ekran bölgesinde sıcaklığın çok yüksek olması durumunda motoru 3 hızında çalıştıran bir ısı sensörü ile donatılmıştır.
Alarm durumu ekranda yanıp sönen **t** harfi ile gösterilir.
Bu durum sıcaklığın alarmı gerektiren eşik değerin (minimum) altına inmesine kadar devam eder.
Bu moddan **"2"** düğmesine basılarak çıkılabilir.
Her 30 saniyede bir sensör display (ekran) bölgesindeki ısıyı kontrol eder.

Ekranda görüntülenen bilgiler

Görüntülenen	Belirttiği durum
1	Hız 1
2	Hız 2
3	Hız 3
4	Hız 4 (Yoğun)
1	Yağ filtresinin bakımı
2	Karbon filtresinin bakımı
1 2	Yağ ve Karbon filtresinin bakımı
t	Sıcaklık alarmı

Bakım
DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.
Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme
Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
ALKOL KULLANMAYINIZ!
Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.
Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.
Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Yağ filtresi
Şekil 11-28
Pişirme sonucu oluşan yağ taneciklerini tutar.
Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.
Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)
Şekil 27
Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.
Aktif karbon filtre aşağıdaki türlerden biri olabilir:
- **Yıkanabilir aktif karbon filtre.**
- **YıkaNAMAYAN aktif karbon filtre.**

Yıkanabilir aktif karbon filtre
Karbonlu filtre iki ayda bir sıcak su ile veya nötr bir deterjanla veya 65 derecede bulaşık makinasında yıkanabilir (bu son seçimde makina devamlı devrede calıştırılmalıdır ve içinde başka hiçbir şey olmamalıdır).
Filtreyi zedelemeden fazla suyu atınız, daha sonra plastik çerçevenin icinde bulunan süngeri çıkarınız ve 100° C de 10 dakika boyunca tamamen kurutmak üzere fırında bırakınız.
Süngeri 3 senede bir veya her zedelendiğinde değiştiriniz.
YıkaNAMAYAN aktif karbon filtre
Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.
Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.
Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.
Montaj
Aktif karbon filtresinin arka tarafını davlumbazın metal bantına takınız, ön tarafını ise 2 dübele.
Demontaj
Filtre çerçevesini davlumbaza bağlayan dübelleri 90º çevirerek çıkartınız.

Lambaları değiştirme

Şekil 29

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

Halojen lambalı model

1. Normal uçlu küçük bir tornavida yada benzer bir alet yardımı ile korumalığı kaldırarak çekin.
2. Yanmış lambayı yenisi ile değiştirin.
   Sadece **12V -20W max - G4** halojen lambalar kullanın, Lambaya el ile dokunmamaya özen gösterin.
3. Korumayı önceki gibi yerleştirerek kapatın. (Yerine geçerek oturduğundan emin olun).

Telli lambalı model:

1. Yağ filtresini yerinden çıkartın.
2. Yeni bir lamba ile - Max **40W (E14) yanmış lambayı değiştirin**.
3. Yağ filtresini yerine geri takın.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

LIB0001604B Ed. 02/10